accide logy en un Nombres

Leyes y costumbres concernientes a nombrar a los niños y tópicos relacionados

הועתק והוכנס לאינטרנט www.hebrewbooks.org ע"י חיים תשע"ז

Por Rabbí Y. Z. Wilhelm



EDITORIAL BNEI SHOLEM

Título del Original en Hebreo

זיו השמות ZIV HASHEMOS

© COPYRIGHT 1988 Rabbí Y. Z. Wilhelm

Unico autorizado para la distribución y comercialización en Español Editorial Bnei Sholem

Todos los derechos reservados. No pueden reproducirse en forma alguna, partes o ilustraciones de este libro, ni tampoco almacenar o recuperar información, en forma total o parcial en cualquier idioma (con excepción de citas breves en artículos de crítica o análisis) sin el consentimiento escrito del editor

Se aplicarán estrictamente los derechos de autor

EDITORIAL BNEI SHOLEM

© COPYRIGHT 2001

DPTO. DE PROMOCIÓN ISI LAPIDUS

TELEFAX: (54- 11) 4962- 9831

e-mail: bneisholem@topmail.com.ar REPUBLICA ARGENTINA

I.S.B.N. N° 987.9096 - 18 - 5

IMPRESO EN ARGENTINA PRINTED IN ARGENTINA

INDICE

IntroducciónVI	
Prólogo a la versión castellanaXII	
Cap. 1 -	Quien tiene derecho a ponerle nombre a un ni \tilde{n} 0 1
Cap. 2 -	Cuando se debe dar nombre a un niño9
Cap. 3 -	Como y cuando se da nombre a una niña
Cap. 4 -	Poner nombre por los padres o por un evento18
Cap. 5 -	Dar a un varón un nombre femenino o viceversa 20
Cap. 6 -	Nombres comunes tanto para hombres
	como para mujeres
Cap. 7 -	Nombres que contienen el nombre de Di-s25
Cap. 8 -	Poner a los hijos nombres de lugares
Cap. 9 -	Nombrar a un hijo como al Rebe de uno29
Cap. 10 -	Poner el nombre por una persona viva32
Cap. 11 -	Dar a una persona dos nombres
Cap. 12 -	Poner el nombre por un marido anterior
Cap. 13 -	Poner el nombre de una esposa anterior42
Cap. 14 -	Errores cometidos cuando se da el nombre
Cap. 15 -	Poner nombre por alguien que murió joven46
Cap. 16 -	Poner nombre por alguien que murió
•	tras el nacimiento del niño
Cap. 17 -	Poner nombre a un niño por alguien que falleció
	y aun no ha sido sepultado
Cap. 18 -	Poner nombre a un niño de acuerdo al calendario51
Cap. 19 -	Poner nombre a un niño de acuerdo a las
_	circunstancias de su nacimiento54
	Alguien cuyo hijo o hija han muerto (Di-s lo prohiba) 57
Cap. 21 -	Dar a dos hijos el mismo nombre60

Cap. 22 -	Objectiones especiales con respecto a nombres62	
	Nombres no judíos	
	Nombres anteriores a Abraham Avinu67	
	"Que el nombre de los reshaim desaparezca"	
Cap. 26 -	Poner nombre a un hijo adoptivo	
Cap. 27 -	Poner nombre a una criatura que murió	
_	Cambiar un nombre	
Cap. 29 -	Mencionar el nombre del paciente y de su madre	
	cuando se ora por una persona enferma83	
Cap. 30 -	Llamar al padre por su nombre	
Cap. 31 -	Llamar al Rebe de uno por su nombre	
Cap. 32 -	Cuando un esposo y una esposa deben dirigirse uno al otro por el nombre93	
Cap. 33 -	Si una segunda esposa tiene el mismo nombre	
	que la primera	
Cap. 34 -	Si un segundo marido tiene el mismo nombre	
_	que el primero96	
	Una nuera y una suegra con el mismo nombre97	
	Un yerno y un suegro con el mismo nombre100	
	Consuegros con el mismo nombre102	
Cap. 38 -	Consuegras con el mismo nombre104	
Cap. 39 -	Referencia simbólica del nombre del autor	
C 40	en el título de un sefer	
	Usar títulos	
	Llamar a una persona a la Torá por su nombre 111	
Cap. 42 -	Dirigirse a gente llamada Shalom o	
Can 12	similares en la casa de baños	
	Miscelánea	
Cap. 44 -	Recitar un versículo que comienza y termina con las mismas letras que el nombre de uno	
Can 45 -	Lista de versículos correspondientes a nombres	
Сар. 40	de hombres y mujeres	
Apéndice para la versión española		
Cap. 46	Orden de la ceremonia de circuncisión $\dots 136$	
Cap. 47	Listado de nombres	

CERTIFICACIONES.

Cuando se publica un trabajo de estudio de Torá, es costumbre que el autor muestre el manuscrito a notables autoridades rabínicas para solicitar sus certificaciones, aprobando la impresión del sefer. Al comienzo de la edición hebrea de זיו השמות aparecen las certificaciones de las siguientes destacadas personalidades de la Torá:

Rabí Israel Itzjak Piekarski זייל Rab de la Congregación Beis Iaacov, Forest Hills, New York. Rosh Haleshivá de la Ieshivá Tomjei Temimim Lubavitch

Rabí Mensashe Klein שליטייא Rab de la Congregación Ungvar Rosh HaIeshivá de la Ieshivá Beis Shearim Brooklyn, New York

Rabí Biniamin Iehoshua Zilber שליטייא Bnei Brak

Rabí Iehudá Hertzl Henkin שליטייא Vicepresidente ejecutivo, Instituto Otzar HaPoskim.

Rabí Iehudá Kalman Marlow זייל Rabí Abraham Osdoba שליטייא Rabí Iosef Abraham HaLevi Heller שליטייא Beis Din Tzedek de Crown Heights

Introducción

El nombre judío no es simplemente una forma de identificar a un individuo, sino un tema de significación, un concepto con contenido espiritual. Lógicamente, hay una estrecha asociación entre el nombre y la persona que lo lleva. Esto es enfatizado frecuentemente en la Torá, los profetas y las Santas Escrituras. Vemos esto en Bereshit 32:27- 28: "El le dijo: '¿Cuál es tu nombre?', Y él dijo: 'Iaacov'. Luego él dijo: 'Nunca más tu nombre será llamado Iaacov, sino Israel, pues tú has luchado con ángeles y con hombres, y has vencido'". El mismo concepto es recalcado muchas veces en el Talmud.

Por la razón precedente, el ponerle el nombre a un recién nacido judío es parte de una empresa sagrada, parte del ciclo de la vida religiosa judía. El varón judío recibe su nombre durante la ceremonia del *brit* (circuncisión), cuando entra al pacto de Abraham *Avinu* (nuestro padre); una niña recibe el nombre cuando el padre es llamado a la Torá.

Si bien es cierto que el varón o la niña judíos son nombrados de acuerdo a la decisión común de los padres, este nombre, sin embargo, recibe su aprobación del Cielo. El nombre es registrado como perteneciente a ese niño para siempre. Es con este nombre que el varón es llamado a la Torá cuando llega al *bar mitzvá* a los trece años; cuando llega a la edad adulta y se casa, este nombre aparece en la *ketubá* (acta de matrimonio religioso); este nombre es mencionado en el *E- l male rajamim*, plegaria que se pronuncia en beneficio del alma después de los 120 años. Así, el nombre acompaña al

judío a lo largo de su vida, en todas las ocasiones, sean estas alegres o (Di-s no permita) lo opuesto.

Cuando oramos por la pronta recuperación de un enfermo, y cuando pronunciamos la plegaria de *mi sheberaj*, el nombre judío es nuevamente pronunciado, junto con el nombre de la madre. Cuando la enfermedad es grave, sin embargo, y la vida del paciente está amenazada, el nombre es cambiado mediante el agregado de otro nombre al original.

Este agregado de un nombre se hace también dentro de la esfera de la plegaria de *mi sheberaj*. Se efectúa en la sinagoga, mencionando el nombre completo, el nuevo y el original juntos y rogando por una completa recuperación a su favor. Este cambio de nombre constituye una especie de cambio en la identidad del paciente; esto da la esperanza de que de la misma manera se alterará su suerte; *meshane shem, meshane mazal-*"un cambio de nombre trae un cambio de suerte".

Cuando eligen un nombre para su hijo recién nacido, los padres examinan los nombres. Esto se basa en el precepto de la Torá de que el nombre de los fallecidos no debe ser erradicado de Israel. Ocasionalmente el niño es nombrado como algún gigante estudioso de la Torá, o el más grande *tzadík* (hombre justo) de la generación, cuya vida estuvo consagrada a la Torá; o una niña es nombrada como alguna gran *tzidkanit* (mujer justa) cuya vida sirve como ejemplo para el pueblo.

Cuando el niño recibe el nombre de un pariente fallecido-de acuerdo con la costumbre ashkenazi-también se cumple con la mitzvá de honrar al padre y a la madre. Esta mitzvá es obligatoria no sólo durante su vida, sino también después de su muerte. Es una gran satisfacción para el alma, y proporciona placer a las almas de los padres fallecidos, cuando sus descendientes llevan sus nombres. Especialmente cuando los hijos son miembros apropiados de nuestro pueblo que siguen la tradición de nuestros antepasados.

Desgraciadamente hay muchos niños judíos que no conocen su nombre judío, o se avergüenzan de él, ocultándolo tras un nombre no- judío. Esto es principalmente culpa de los padres, que educaron a sus hijos de esa manera. Los Sabios dijeron (*Bamidbar Rabá* 20:22) que una de las razones por las cuales nuestros antepasados merecieron ser redimidos de Egipto fue que ellos no cambiaron sus nombres-continuaron llamándose Reuven, Shimón, Leví, etc.

Teniendo en cuenta las diferentes categorías de nombres judíos, ellos pueden ser clasificados generalmente como sigue:

I Nombres bíblicos, o sea, nombres mencionados en los cinco libros de la Torá, en los profetas y en las Santas Escrituras.

II Nombres talmúdicos, o sea, nombres que originalmente se encuentran en el Talmud y en *Midrashim*.

III Nombres que se encuentran en la naturaleza, en el mundo animal, algunos de los cuales también aparecen en las Escrituras, como Java, Rajel, Devorá, Tziporah, Ioná, etc. Hay también nombres del reino animal no mencionados en las Escrituras como nombres de personas, como Arie, Zev, Tzví; estos nombres se originaron en la bendición de Iaacov, quien aplicó los nombres de varios seres vivientes a las tribus de Israel.

IV Nombres que se encuentran en la naturaleza, en el mundo vegetal, algunos de los cuales también aparecen en las Escrituras, como Tamar, etc. Otros de estos nombres son Shoshana, Alón, Oren, Oranah, Aviva, etc.

V Nombres que incluyen el Nombre de Di-s en ellos, y nombres que expresan agradecimiento a Di-s.

VI Nombres de ángeles, que fueron adoptados como nombres humanos.

VII: Nombres secundarios, que a veces están junto con el nombre principal, aunque ocasionalmente están solos.

En este libro trataremos de reunir y explicar todas las leyes y costumbres conectadas con los nombres de la gente.

EL NOMBRE DE UNO ES SU FUERZA VITAL

Está escrito en los libros santos que el nombre con que una persona es llamada constituye su alma y su fuerza vital. Esto significa que cuando el alma habita el cuerpo, le trae vitalidad a través del nombre, o sea, a través de la correcta unión de las letras del nombre. Esta explicado en *Tania*, cap. I de *Shaar Haljud VehaEmuná*, que para todas las cosas creadas del universo, el nombre hebreo por el cual son llamadas constituye, tras progresivas etapas de descensola expresión literal de las Diez Aserciones con las cuales el mundo fue creado. Este descenso ocurre a través de sucesivos intercambios y uniones de letras en las 231 permutaciones, hasta que, eventualmente se corporeizan en una persona para darle vida.

El nombre con el cual es llamada es la vasija que contiene la fuerza vital condensada inherente en las letras del nombre. Como Hashem dijo a los ángeles: "La sabiduría de Adam es más grande que la de ustedes"; porque él comprendió el origen fundamental de cada cosa creada, y concordantemente él las llamó por su nombre. Por lo tanto, encontramos que cuando queremos revivir a alguien que se ha desvanecido, lo llamamos por su nombre. Al llamarlo por su nombre hacemos elevar su fuerza vital hasta su origen, e introducir vitalidad en el cuerpo. Similarmente, cuando alguien está dormido lo llamamos por su nombre.

Un nombre tiene dos características opuestas. Por un lado el nombre es asociado con el alma. Así, cuando llamamos a alguien por su nombre, hacemos surgir su fuerza vital. Esto no sólo se aplica al nombre propio, sino también a un nombre descriptivo-cuando llamamos a alguien "sabio", hacemos emerger sus facultades intelectuales; cuando lo llamamos "misericordioso", hacemos emerger su piedad. Por lo tanto los discípulos de Rabí Shimón bar Iojai lo alababan, así hacían emerger los grandes poderes de su maestro, los cuales él les daba a conocer. Todo esto se aplica mucho más al propio nombre, pues no solo emergen los poderes individuales, sino su alma entera.

Por el otro lado, es sabido que todo el propósito de un nombre es para el uso de otros; o sea, que su prójimo lo pueda llamar por él, y que sepa que es a él a quien llaman. Pero para sí mismo una persona no necesita nombre; ¿qué utilidad tiene un nombre para una persona que vive sola? Así, parece que el nombre no está conectado con la esencia o la fuerza vital de uno, sino que es simplemente establecido por convención.

La resolución de esta paradoja es que el nombre de uno es igual a la *sefirá* de *Maljut*; es como un reflejo v (*ziv*), que por si mismo no posee nada, pero está enraizado en su fuente original. Por esta razón tiene estas características opuestas.

El hecho de que el nombre de uno representa su fuerza vital está insinuado por la palabra neshamá (alma), cuyas dos palabras del medio forman la palabra shem (nombre). Las letras del nombre de una persona son el conducto a través del cual la vida fluye dentro del cuerpo. Por consiguiente, la palabra שש shem tiene el mismo valor numérico que "tzinor" (cañería).

EL NOMBRE ES LA CAUSA

El Talmud dice (Berajot 7 b): "¿Cómo sabemos que el nombre de uno puede causar [sucesos en su vida]? Las Escrituras dicen: 'Ve y mira los trabajos del Señor, Quien puso destrucción (shamot) sobre la tierra' No leamos shamot ninv [destrucción], sino shemot ninv [nombres]". Maharshá explica: "No podemos atribuir al Santo, bendito sea, malos actos como destrucción, por lo tanto los Sabios interpretaron la palabra shamot como shemot, significando que las obras de Di-s son provocadas a través del nombre de la persona, así, el nombre es la causa.

Nuevamente en el Talmud encontramos que Rabí Meir hizo deducciones [acerca de una persona] a partir del nombre, pero Rabí Iehudá y Rabí Iosé no dedujeron nada. En otra parte Rabí Itzjak declara: "Los espías [enviados por Moshé a la Tierra de Israel] tenían nombres que reflejaban sus actos".

La noción de que el nombre de una persona nos informa acerca de sus actos y carácter, no solo se aplica a gente individual, sino a la generación toda. Así, el nombre del profeta Irmiahu indica que en sus días el Bet HaMikdash quedará arimón [vacío], o que en sus días el juicio severo será nitromemá [te levanta; ambas palabras comparten letras en común con su nombre]. Esto es confirmado en el Zohar, donde el nombre de Irmiahu (quien predijo el castigo) es contrastado con el de Ieshaiahu, cuyo nombre (que significa "la salvación de Di-s") causará nuestra redención y la restauración de la Luz Divina a su legítimo lugar.

El Sefer Jasidim y el Sefer HaBahir también nos advierten acerca de los nombres. El Midrash Tanjuma comenta acerca del versículo: "Recuerda los días del mundo, comprende los años de toda generación"-uno puede examinar los nombres históricos y elegir para su hijo un nombre que pueda resultar en su transformación en un tzadík.

Así vemos que el nombre de la persona indica que rasgos puede poseer. De su nombre podemos deducir que clase de persona es y cuales son sus actos. Rabí Iosef Karo escribió en *Maguid Meisharim* que una persona llamada Abraham tiende a los actos de bondad, una persona llamada Iosef es fuerte para resistir la incitación a actos sexuales ilícitos, o también alimenta y mantiene a otros, como hizo Iosef, quien alimentó y mantuvo a su padre y hermanos. Las Escrituras dicen: "Naval es su nombre, y abominación (*nevelá*) va con él". También esto es lo que Esav quiso significar cuando dijo: "¿Es por eso que su nombre es llamado Iaacov? Verdaderamente él me ha engañado (*vaiakeveni*) dos veces". El *Midrash Tanjumá* dice que si nuestra generación lo merece, el Santo, bendito sea, mismo dará a cada persona su nombre, y de su nombre nosotros conoceremos su carácter y actos.

Zushe Wilhelm

PROLOGO A LA EDICIÓN CASTELLANA

Ashkenazi o sefaradí. El nombre de los abuelos vivos o el nombre de los que ya no están. Ester o Mordejai si nació en Purim; Matitiahu o Judit si nació en Janucá; sin olvidarnos de los Menajem o Nejama del mes de Av.

Lo que para otros pueblos es algo muy simple, para el pueblo judío no lo es. Poner un nombre a una criatura es algo que va mas allá de una simple denominación, es hacer que la criatuira recién nacida se convierta en un nuevo eslabón de esa larga cadena dorada que llega hasta el Patriarca Abraham.

Quizas lleve el nombre de algún abuelo o abuela, que a su vez lo llevaba por su abuelo o abuela, y este a su vez... y así cada generación que llevó ese nombre revive con cada recién nacido.

Como dijimos antes, para el pueblo judío no es fácil el tema de poner nombre a un recién nacido, es por eso que EDITORIAL BNEI SHOLEM pone a disposición del público hispanohablante esta obra que servirá como guía para aquellos que no quieren que la cadena de oro se rompa, Di-s no permita.

Queremos agradecer especialmente al Rabino Y. Z. Wilhelm, por habernos cedido los derechos del libro, como así también al Rabino Aarón Tawil, al Sr. Isidoro Winicki y al Sr. Nissim Curiel por su aporte para que este libro llegue al público hispanohablante y sea un éxito total en su serie, como así a todas las personas que, desde el anonimato pusieron su esfuerzo en esta obra.

Que el Creador del Universo los bendiga en toda forma y sentido colmando de felicidad sus vidas.

Esperamos que este libro despierte un profundo interés y un genuino deseo de estudiar la Torá y que ello origine el anhelo de profundizar en el tema con vistas a la aplicación de los preceptos en la vida cotidiana a fin de elevar su nivel, dado los valores eternos que contiene para que así muy pronto tengamos el mérito de asistir a la llegada del **Mashíaj** en nuestros días. **Amén**.



Quien Tiene Derecho a Ponerle Nombre a un Niño

1) El padre y la madre¹ tienen el derecho de ponerle nombre a su hijo².

2) Ninguna otra persona³ (aparte de los padres) tiene el derecho

2. Ver *Midrash Rabá, Kohelet* 7:3: "Una persona es llamada por tres nombresuno le es dado por su padre y su madre..."; ver también *Midrash Tanjuma*, el comienzo de *Vaiakel*, donde el mismo pasaje aparece en escasamente diferentes palabras.

3. Está escrito en las obras del AriZal: "Cuando una persona nace y su padre y su madre le dan nombre... el Santo, bendito sea, pone en sus bocas el nombre que pertenece a ese alma" (Introducción al Sefer HaGilgulim 23; Emek HaMelej, Part. 31. Fin del cap. 4; Or HaJaim, Devarim 29:17). Ver también Tamei HaMinaguim 929, Kuntres Ajarón, citando Mishnat Jasidim; loc. Cit., Kuntres Ajarón citando a Rabí Mijael de Zlotchov, quien dijo que esto se aplica solamente cuando el padre (o la madre) le dan el nombre. Pero si es algún otro más, el Santo, bendito sea, no pone el nombre en su boca. Ver

^{1.} El nombre de Ishmael le fue dado por Abraham y Hagar; *Génesis* 16:11-15; *Siftei Jajamím*, loc. cit.; *Likutéi Sijot*, Vol. 7, pág. 308, parágrafo 1. (Sin embargo, probablemente ninguna generalización puede ser deducida de esto, dado que Di-s mismo les ordenó a ellos que le dieran ese nombre, y es por eso que los dos le dieron el mismo nombre).

de ponerle nombre al niño⁴.

3) Con respecto a quien de los dos (el padre o la madre) tiene

Likutéi Sijot, Vol. 12, pag. 182 (citado en Teshuvot UBiurim-Iagdil Torá, p. 268):

"Con respecto a su pedido de consejo para nombrar a su hijo, la responsa de mi suegro al respecto es bien conocida-el no se involucraba en esos asuntos. Podemos entender esa actitud de acuerdo lo que está escrito en las obras del *AriZal*".

Ver Minhaguei Komarna (Recopilados por Abraham Abba Zis) 107:

"El padre del niño transfería a nuestro Rebe los derechos para todos los honores, y el Rebe los distribuía como deseaba. Con respecto a las bendiciones después de la circuncisión, y el ponerle nombre, muchos de los celebrantes solicitaban que el Rebe mismo diera el nombre y no honraban a nadie más con esto".

Ver las notas al pié, loc. cit.:

"Los hijos de un residente de Komarna habían muerto todos (Di-s nos libre). Un nuevo hijo le nació posteriormente; en el *brit*, el Rebe Maharim recitó las bendiciones; cuando llegó a: "y sea su nombre llamado en Israel...", dijo el nombre calladamente. Posteriormente ordenó que llamaran al niño Alter, hasta su *bar mitzvá*. En ese momento, cuando tuvieran que llamarlo a que subiera a la Torá, debían ir a donde él y él les revelaría el nombre. En la época en que el niño llegó al *bar mitzvá*, el Maharim había fallecido. Los padres fueron al Maharash a preguntarle que nombre debían darle ahora al niño; el Maharash extrajo una libreta, en la cual el Rebe había escrito el nombre de la criatura de su propio puño y letra".

4. Aunque encontramos casos en los cuales otras personas y no los padres nombraron a los niños. Por ejemplo, Moshé Rabeinu fue nombrado por la hija de Faraón (*Exodo* 2:10), Di-s puso ese nombre en su boca; ver *Or HaJaim* loc. Cit. Ver *Midrash Rabá*, *Vaikrá* 1:3: "Moshé fue llamado por seis nombres..."; *Ialkut Shimoni, Shemot* 166:

"Su padre lo llamó Jever; su madre lo nombró Iekutiel; su hermana lo llamó Iered; su hermano lo nombró Avi Zanoaj; su nodriza lo llamó Avi Sojo; los israelitas lo llamaron Shmaiah".

Ver también *Bavá Batrá* 15 a: "Heimán es Moshé; Moshé fue llamado Mejokek". Así vemos que Moshé Rabeinu tenía numerosos nombres. Sin embargo, en la Torá es llamado por el nombre que le fuera dado por la hija de Faraón (no por los nombres dados por su padre y su madre). Ver *Midrash Rabá* (*Shemot* 1:26):

"Esto nos enseña la recompensa que se le da a aquellos que hacen actos de caridad: a pesar de que Moshé tuvo numerosos nombres, el único nombre usado constantemente en la Torá es el que le fuera dado por Batia, la hija de Faraón. Aún el Santo Mismo no lo llamó por ningún otro nombre; (ver también Rus 4:17).

prioridad para nombrar a su hijo primogénito-hay diferentes costumbres. De acuerdo a una costumbre, el derecho a nombrar al primer hijo pertenece al padre⁵, el nombre del segundo hijo pertene-

Ver lo que el Lubavitcher Rebe escribió en Likutéi Sijot, Vol. 7, p. 308, citada en Teshuvot UBiurim-Iagdil Torá, p. 266 y Pitkei Halajá Uminhag, p. 114. (Él agrega que en los lugares donde no hay una costumbre establecida, ellos deben seguir esta costumbre). Está también el dictamen de Rabí Ieshaiá Gold, en su ensayo en Otzrot Ierushalaim, Vols. 14-15. Ver también Leket Osher (tradiciones recibidas del autor de Terumat HaDeshen, p. 107: "...la costumbre es que cuando la esposa de uno da a luz a su primer hijo, él tiene el derecho de dar el nombre, y la mujer tiene el derecho de designar a quien ella elija como kuvater"). Responsa Tashbatz escribe que en una ocasión le nació un nieto al Rambán; este niño era también nieto de Rabí Ioná Geirundi, quien recientemente había fallecido. Rambán dijo: "a pesar de que lo apropiado sería darle al niño mi nombre - Moshé - sin embargo deseo que lo llamen como su abuelo Rabí Ioná, de acuerdo con el versículo (Kohelet 1:5): 'El sol brilla y el sol se pone'; así, el nacimiento de este niño representa 'el sol brilla' en la misma medida que la muerte de Rabí Ioná representa 'el sol se pone'". De esta historia acerca del Rambán, Tashbatz infiere que su costumbre usual era nombrar al niño como el abuelo paterno, no el materno (Por el otro lado, quizás no podemos inferir esto de nuestra historia; posiblemente su costumbre usual era nombrar al niño como el abuelo vivo, y es eso lo que Rambán quiso significar cuando dijo que lo apropiado era llamar al niño Moshé.

Podemos encontrar una fuente para la costumbre en los primeros comentarios en *Génesis* 38:5: "Y ella llamó su nombre Shela, pues él [Iehudá] estaba en Keziv cuando ella lo dio a luz". Esto implica que la costumbre era que el padre nombrara al primer hijo y la madre al segundo; así, por derecho, Iehudá tendría que haber nombrado al tercer hijo. Pero fue ella quien lo nombró ("... y ella llamó..."); por lo tanto, las Escrituras nos tienen que informar que Iehudá estaba lejos, en Keziv cuando ella dio a luz, y no estaba presente para darle el nombre.

Algunos procuran rechazar esta costumbre, citando pruebas del comentario del *Rambán* al mismo versículo. *Rambán* declara que ahí no hay indicación de ninguna clase de la costumbre antes mencionada. En una primera lectura, la opinión del *Rambán* parece ser que el padre no tiene ningún derecho especial para nombrar a su primer hijo. Pero quizás él está de acuerdo con esta costumbre, y su observación simplemente significa que en el versículo presente no hay prueba para la costumbre.

Ver Brit Avot 8:35: "Con respecto al comúnmente aceptado principio

ce a la madre, y así, alternativamente⁶.

4) Algunos dicen que esta práctica también cumple con la obligación de honrar al padre, si alguno llama al primer hijo como su padre (o sea el abuelo del niño). Por el otro lado, si él no llama al niño como su padre, denigra su honor⁷; esto implica una prohibición, y él será castigado por ello⁸.

> que el nombre dado al primogénito pertenece a la madre, y ella nombra al niño como a un miembro de su familia en mi opinión, no hay base de ningún tipo para este principio. En efecto, Rambán declara justamente lo opuesto".

6. No podemos derivar esto por nombres mencionados en la Torá, pues algunos de ellos fueron dados por el Santo Mismo, y otros fueron dados por el padre. Por ejemplo, Shet llamó a su hijo Enosh; Metushelaj llamó a su hijo Lemej; y Lemej llamó a su hijo Noaj; Itzjak llamó a su hijo Iaacov, Iehudá llamó a sus hijos Er, Peretz y Zeraj; Moshé llamó a su hijo Guershom. Por el otro lado, algunos nombres mencionados en la Torá fueron dados por la madre; por ejemplo Javá le puso el nombre a sus hijos Kain y Shet; las hijas de Lot le pusieron nombre a sus hijos; las esposas de Iaacov le dieron nombre a sus hijos.

Algunos infieren del Talmud (Ketubot 106 a): "Rabeinu HaKadosh tenía dos hijos: Raban Gamliel y Rabán Shimón; El primero fue nombrado como el abuelo [de su padre, y el segundo como su padre". Esto implica que el derecho de dar nombre al niño pertenece al padre. Sin embargo, esto no es una prueba definitiva, puede ser que en este caso simplemente no había oposición para dar esos nombres, y podemos concluir que no hay inferencia con un caso en que hay oposición.

7. Ver Ikrei Hadat, Ioré Deá 26:7:

"En lugares en que la costumbre es nombrar al primer hijo de uno como su padre, si la madre desea nombrarlo como su padre, y el esposo accede por mantener la armonía doméstica el no se debe apartar de la costumbre aceptada, pues esto denigraría el honor de su padre. Si ella insiste, debe ser llamado con ambos nombres, siguiendo la costumbre de alguna gente que dan a sus hijos nombres múltiples. Pero él no debe disminuir a su padre llamando a su primer hijo como su suegro, y al segundo como su padre. Quizás él no merezca tener un segundo hijo; y aunque lo merezca, no es conveniente dar precedencia al nombre de su suegro por encima del nombre del padre.

Ver Koret HaBrit, Pataj Eliahu 32, quien cita Ikrei Hadat y comenta que si la costumbre es llamarlo como el padre de la esposa, nosotros no

debemos preocuparnos por ello.

Ver Ikrei Hadat, citando Pri HaAretz, con respecto a los nombres de Nadav y

- 5) Algunos dicen que si uno da el nombre de algún miembro de la familia de su padre (no necesariamente de su padre mismo), esto también constituye honrar al padre⁹.
- 6) Otros están en desacuerdo, diciendo que solamente si los padres del niño no tienen padres vivos, deben primero nombrar al hijo como su padre (o sea el abuelo paterno del niño). Sin embargo, si los padres del niño tienen padres vivos, el derecho de nombrar al primer hijo corresponde a la familia de la madre¹⁰.
 - 7) De acuerdo con otra costumbre¹¹, el derecho de nombrar al

Avihú. Nadav fue llamado como el suegro de Aarón, pues su esposa Elisheva era la hija de Aminadav; Avihú fue nombrado como el padre de Aarón, o sea AviHú ["mi padre es él"]. Pero Aarón fue castigado por invertir el orden de los nombres. Rabí Meir Amsel en HaMaor, loc. cit. comenta que si Aarón pecó ¿por qué fueron castigados sus hijos? Sus nombres provocaron el castigo. Moshé llamó a sus hijos por eventos, y así no se vio sujeto a la regla de nombrarlos como su padre. Aarón, por el otro lado, llamó a sus hijos como sus antepasados, y así tendría que haberle dado precedencia a su propio padre (No podemos entender como Nadav fue nombrado como Aminadav, dado que son dos nombres diferentes).

9. Ver Responsa Betzel HaJojmá, Vol. 3, ensayo de Rabí Betzalel Stern, 108:12.

10. Ver Otzrot Ierushalaim, op. cit., que infiere esto de Divrei Iejezkel (edición revisada), quien dictamina que este derecho pertenece a la familia de la madre.

11. Ver *Divrei Iejezkel* (edición revisada) por el Shiniver Rab (compilado por Rabí Iejezkel Shrague Frankel), *Kitvei Kodesh*, nos. 8, 9 (pp. 61-62):

"Con respecto a su pedido de consejo acerca de nombrar al niño, oí citar en nombre del santo Rebe de Belz que asegura una larga vida si el nombre es dado por un miembro tanto de la familia del padre como de la madre, y la costumbre es llamar al primer hijo como la familia de la madre, y al segundo como la familia del padre; y así todos los niños deben ser nombrados en orden: uno como la familia de ella y uno como la familia de él".

(La importancia de estos comentarios es citada en Otzrot Ierushalaim, loc. cit.; HaMaor, loc. cit.; y Edut LeIsrael). Ver también Responsa Keter Efraim por Rabí Kasriel Fishel Tejurash, cap. 39 (citado en Noam, vol. 13 [5733], p. 295). Ver también Shearim Metzuyanim BeHalajá 163:22; Najal Kedumim sobre la Torá (por el Jidá), Éxodo 18:3, citando a Rabeinu Efraim, Guershom, el hijo de Moshé fue nombrado por su madre Tziporah. Un indicio de las escrituras para esto se puede hallar en las palabras: "asher shem haejad" ["el nombre del primero"]-las letras ini-

primer hijo pertenece a la madre¹².

- 8) Algunos tienen la costumbre que el nombre de una hija pertenezca a la madre¹³.
- 9) Si a un niño se le dan dos nombres¹⁴, uno el de su abuelo paterno, y el otro como su abuelo materno, el nombre de su abuelo paterno debe ir primero¹⁵.

ciales de la palabra ishá [mujer]; Moshé le puso nombre al segundo (esto, sin embargo requiere que se vea más adelante, pues una lectura directa de las Escrituras implican que Moshé le puso el nombre a su hijo Guershom); ver Sefer HaBrit, loc. cit., donde la misma idea es expresada; también Midrash Rabá, Shemot 1:40 trae lo opuesto de este comentario. Ver el ensayo de Rabí Meir Amsel en HaMaor, loc. cit.; quien está de acuerdo con esta costumbre. Ver Responsa Kol Mevaser 2:12.

Ver Responsa Igrot Moshé, Ioré Deá, parte 3, cap. 101; Responsa Devar Iehoshúa (por Rabí Iehoshúa Menajem Mendel Ahronenberg, p. 18). También podemos citar un caso actual en el cual se siguió esta costumbre, cuando la Sra. Hindel, la hija del Jatam Sofer (esposa de Rabí David Tzví Ehrenfeld) dio a luz a su hijo primogénito, informaron al Jatam Sofer que había nacido su primer nieto. Con respecto a esto, él declaró: "Shmuel bekore shemo" ("Llamarás su nombre Shmuel"), implicando que el niño debía ser llamado Shmuel, como el padre del Jatam Sofer, como la familia de la madre. Cf. Kesov Zos Zikaron, p. 273 (citado en Velkarei Shemo BeIsrael p.18).

Una primera fuente para esta costumbre puede inferirse de *lalkut Shmuel*, (fin del cap. 78):

"Una voz celestial clamó, proclamando: "Un tzadík aparecerá, cuyo nombre será Shmuel". Por lo tanto, toda mujer que dio a luz un hijo trató de llamarlo Shmuel".

12. Algunos dan la siguiente razón para esta costumbre: Cuando una mujer se casa abandona la casa de su padre y de su madre, y es separada de su sociedad y entorno. Para evitar cualquier tirantez grave con la familia de ella, se le da el derecho de preservar la memoria de sus padres, nombrando al primer hijo como ellos (*Keter Efraim*, op. cit.). *Otzrot Ierushalaim*, op. cit. da una razón diferente: la costumbre entre los estudiosos de la Torá en muchas comunidades judías era que el padre de la novia se obligara a mantener a la pareja por dos años, y así se le daba al padre de ella precedencia al nombrar al primer hijo.

13. Una costumbre sefardí citada en Historia de los judíos de Bagdad por Rabí David Sasson, p. 185.

14. Ver arriba, el origen de la costumbre de dar dos nombres.

15. Ver Ikrei Hadat, op. cit.:

10) Si la madre del niño le pone el nombre y luego llega el padre y desea darle un nombre diferente, algunos dicen que el padre puede cambiar el nombre¹⁶. Otros dicen que el nombre dado por la madre queda como el verdadero y el padre no puede cambiarlo¹⁷. Aún hay otros que dicen que el padre puede agregar un nombre, pero no cambiar el nombre completamente¹⁸.

Sin embargo, si la madre ha suprimido el nombre del padre enteramente, o sea, han llamado al niño "ben... (hijo de...)", usando el nombre de otro hombre en lugar del padre real, el nombre dado en

El concluye que posiblemente es conveniente que el nombre no sea cambiado completamente. Por ejemplo: de Reuven a Shimón; en cambio, simplemente puede alterar el nombre como lo hizo Iaacov; por ejemplo: de Meshulam a Shalom.

[&]quot;Aún cuando al primer hijo se le dan dos nombres, el nombre dado por el abuelo paterno debe venir primero. Además, a veces el uso de los dos nombres no se mantiene, y el niño es llamado solamente por el primer nombre.

Por consiguiente, no solamente viene primero el nombre dado por el padre, sino que también se debe llamar al niño por el primer nombre si ellos desean llamarlo únicamente por un solo nombre.

^{16.} Ver Brit Avot:

[&]quot;Si el padre no está presente en la circuncisión, y la madre le pone nombre al hijo; si luego, al retornar el padre, rechaza ese nombre, deseoso de darle al niño un nombre diferente; la pregunta es si de un modo u otro puede legalmente objetar o no. Podemos derivar la respuesta del comentario del Rambán a Parshat Vaishlaj-Rajel llamó a su hijo Ben Oni ["hijo de mi pena"], pero "... su padre lo llamó Biniamin" ["hijo de mi mano derecha"], cambiando pena por fuerza. Rambán comenta que él realmente quería darle el nombre que la madre le había dado; simplemente le hizo una mejora a ese nombre. Del Rambán podemos inferir que sólo Iaacov era quien deseaba darle el nombre que su madre le había dado, sabiendo que todo lo que ellos decían era a través del espíritu de profecía. Pero si un padre rechaza el nombre dado por la madre, y no le agrada, ciertamente puede cambiar el nombre del niño".

^{17.} Ver Najalat laacov, Parshat Shemot citando Seder Guitín.

^{18.} Ver *Responsa Igrot Moshé*, *Ioré Deá*, Vol. 3, cap. 97, con respecto a cuando nace un hijo; el padre del niño no estaba informado, y la madre lo introduce en el pacto y le da el nombre.

el brit es nulo e inválido, como si al niño no se le hubiera dado nombre del todo 19 .

- 11) Si nace una niña y su madre le da un nombre (a través de su padre-el abuelo materno de la niña-quien sube a la Torá y le da el nombre), y el padre de la criatura está en otro lugar en ese momento (sin saber que le han dado a ella un nombre), y le da un nombre diferente, el nombre dado por el padre es el verdadero²⁰.
- 12) Si el primer hijo muere antes de que se le dé el nombre (o sea, antes del *brit*), el derecho de dar nombre al próximo hijo es retenido por aquel a quien el derecho le pertenecía originalmente²¹.
- 13) Si nacen mellizos, y el que nace primero es débil, requiriendo que su circuncisión sea postergada; y el segundo hijo es saludable, y es circuncidado en fecha; el derecho de nombrar a este segundo hijo pertenece a aquel que tenía originalmente el derecho (aún a pesar de que esa criatura nació segunda)²².

20. Ver Responsa Pitja Zutá, Oraj Jaim 45, que así lo reglamenta.

22. Ver Responsa Îgrot Moshé, loc. cit. Ver también el comentario de Iosef Ometz (citado en Sefer HaBrit, pág. 320): "Sabe que si en la casa donde nació el niño, hay discusión con respecto al nombre, es peligroso (Di-s lo prohíba) para el niño; por lo tanto es aconsejable consultar a la madre, así no hay conflictos".

^{19.} Ver ibíd.

[&]quot;... mi opinión es que si el nombre del padre fue suprimido completamente cuando el nombre fue dado, o sea, la madre dice: "ben... (hijo de...)" usando el nombre de alguna otra persona; esto es falsedad, y es como si al niño no se le hubiera dado nombre del todo, sino como si fuera algún otro niño, hijo de una persona desconocida a quien ellos inventaron. De esta manera, es como si no le hubieran puesto nombre del todo a la criatura en el brit. El nombre que el padre le dio se convierte en su verdadero nombre. Pero si ellos lo llaman "ben... (hijo de...)" usando el nombre correcto del padre, el nombre que le es dado en el brit no es cancelado, el padre, sin embargo, puede agregarle posteriormente un nombre adicional.

^{21.} Ver Responsa Devar Iehoshúa, vol. 2, capítulo 34: "En mi humilde opinión, es claro que esto no necesariamente se refiere al primer hijo, sino más bien al primer nombre... pero dado que esta es la manera en que generalmente ocurre, él usa el término 'primer hijo'". Ver también Responsa Igrot Moshé, Ioré Deá, vol. 3, cap. 101.



CUANDO SE DEBE DAR NOMBRE A UN NIÑO

- 1) El tema de qué nombre darle al niño no debe ser discutido antes que la criatura haya realmente nacido¹.
- 2) El nombre del niño no debe ser registrado en las oficinas de las autoridades civiles antes del *brit*².

 Ver Responsa HaMaor, vol. 1, p. 134; Responsa Mevaser Tov 79. Ver también Ierushalmi, Berajot 1:6:

"Cuatro personas recibieron nombre antes de su nacimiento; ellos fueron: Itzjak, Ishmael, Ioshiau y Shlomó. Itzjak-"Y tú llamarás su nombre Itzjak". Ishmael-como está escrito: "Y tú llamarás su nombre Ishmael". Ioshiau-"Mira, un hijo nacerá a la Casa de David, y Ioshiau será su nombre". Shlomó-- "Shlomó será su nombre. Hasta aquí con respecto a los tzadikim. Pero con respecto a los reshaim: "Dispersa a los malvados desde la cuna".

Ver el comentario de *Penei Moshé*: "Esto con respecto a los *tzadi-kim*"- es sólo con respecto a los *tzadikim* que encontramos que los nombres son dados antes del nacimiento. Pero con respecto a los *reshaim* "Dispersa a los malvados desde la cuna" y que sus nombres no sean mencionados del todo. Ver también *Mejilta*, *Parshat Bo*, 16.

2. Ver Kovetz Tel Talpiot, vol. 3, pag 20, el ensayo de Rábí A. Karpeles, citado en Shaarei Halajá (por Rabí Dov Slonim) cap. 202.

3) La costumbre es darle el nombre al niño inmediatamente después de haberlo introducido en el pacto de Abraham *Avinu, el Brit*³.

"Pregunta: ¿Está permitido registrar el nombre de un niño en las oficinas de las autoridades civiles tras el nacimiento, antes del brit?.

Respuesta: El nombre no puede ser registrado antes del *brit*, pero esta permitido inmediatamente después de que el nombre es anunciado en el *brit*, o después de que la madre va a la sinagoga [en el caso de una niña; o después de que el nombre es dado cuando el padre es llamado a la Torá, como es la costumbre].

Esta es una vieja costumbre; ver *Responsa Ramam* 34. La fuente de esta costumbre está en el *Midrash*, al final de *Parshat Bereshit* con respecto al nacimiento de Noaj. Ver *Alshij* y *Abarbanel* loc. cit.

3. Las escrituras en ninguna parte declaran explícitamente cuando cualquier criatura es nombrada. Muchos versículos implican que el nombre es dado inmediatamente al nacer (ver HaMaor 5732, No.2). No hay ninguna fuente para la costumbre actual en el Talmud o Rambám. Sin embargo, una fuente para nuestra costumbre se encuentra en numerosos trabajos de los Rishonim: ver Zijron Brit LaRishonim, Klalei HaMilá (por Rabí Iaacov HaGozer), p. 94:

[En el brit recitamos] "Di-s nuestro y Di-s de nuestros antepasados, preserva a este joven para su padre y su madre, y sea su nombre llamado en Israel... ben..."; esto significa que cuando uno está bendiciendo al niño, debe mencionarlo por su nombre. Otra razón por qué la costumbre de dar nombre al niño inmediatamente a continuación de la circuncisión fue instituida es que antes de ella lleva el vergonzoso y sucio nombre de "incircunciso"; ahora que ha sido circuncidado y la mitzvá fue cumplida sobre él, su nombre debe ser cambiado por uno elogioso, un nombre puro y santo igual a aquellos de sus antepasados Abraham, Itzjak, Iaacov, Reuven, Shimón, Leví, Iehudá, Natán, Shmuel, Efraim. El hecho de que el nombre es cambiado en la circuncisión se deduce de Abraham Avinu- antes que su prepucio fuera quitado, su nombre era Avram, y le faltaba una letra; inmediatamente después de su circuncisión su nombre fue cambiado para mejor, y una letra le fue agregada, nombrándolo Abraham.

La Misma cosa aparece en Migdal Oz. Ver también Mateh Moshé 3:7:18; Peirush Hatefilot VehaBerajot (por Rabí Iehudá bar Yakar, el Rebe de Rambán), vol. 2, p. 67:

"... preserva a este joven para su padre y madre, y sea su nombre llamado en Israel... ben..." significa que nosotros no deseamos darle nombre hasta ese momento, cuando él ha sido circuncidado y se transformó en un miembro de Israel, así el nombre será permanente.

Se dan dos razones para esto: 1) el nombre dado a un judío luego de que es circuncidado queda permanentemente; así, encontramos que el nombre original de Iaacov no fue anulado [cuando se le dio el nombre Israel], pero los nombres originales de Abraham y Sará fue-

- 4) Un niño que ha nacido circuncidado es nombrado en el momento de *hatafat dam brit*⁴ (al extraer una gota de sangre).
- 5) Con respecto a un niño que no puede ser circuncidado en tiempo, hay varias costumbres acerca de cuando ponerle nombre. Algunos dicen que es nombrado cuando el padre es llamado a la Torá⁵. Otros dicen que es mejor preocuparse en nombrar al niño en el transcurso de los ocho días del nacimiento, luego la obligación es delegada sobre él, y así, posteriormente él puede ser catalogado

ron anulados; 2) darle el nombre durante el recitado de la plegaria "preserva a este joven..." representa el pedido que el nombre sea con el consentimiento del Santo, bendito sea, y por lo tanto no tendrá que ser cambiado, como fue el caso de Itzjak-El Santo le dio su nombre, y así nunca fue cambiado, a diferencia del caso de Abraham y Iaacov.

Ver el Sidur de Rabí Shlomó de Garmise, p. 287: "¿Por qué la criatura no es nombrada antes del día de la circuncisión? Porque Abraham no fue llamado Abraham hasta su circuncisión". Ver también el comentario de Dover Shalom al Sidur Otzar Hatefilot, quien da la razón de que cuando el niño es circuncidado, él alcanza la perfección total como un judío completo; así, el es nombrado de acuerdo a este atributo de perfección. Ver También Pirkei deRabí Eliezer, cap. 48: "Rabí Netanel dijo: los padres de Moshé vieron que su apariencia era como la de un ángel del Señor; ellos lo circuncidaron a los ocho días y lo llamaron Iekutiel". Ver Otzar Kol Minhaguei Ieshurún, loc. cit.

El texto de *Bereshit* 17:19 dice: "Y Abraham llamó el nombre de su hijo, que le nació-que Sará parió para él-Itzjak..."; el siguiente versículo dice: "Y Abraham circuncidó a su hijo Itzjak..." Esto parece implicar que fue nombrado *antes* de la circuncisión. Pero no podemos deducir de aquí porque Abraham recibió instrucciones del Santo, bendito sea acerca de qué nombre darle a su hijo; posiblemente es por eso que el recibió el nombre antes de la circuncisión (*Brit Avot* 8:1). Similarmente, nada se puede deducir del caso de Rajel, quien le puso nombre a su hijo Biniamin el día en que nació, antes de su muerte; pues es posible que su prolongada labor de parto durara ocho días hasta que su cabeza emergió, y así el fue circuncidado inmediatamente, y luego ella murió.

4. Ver Sefer HaBrit p. 282, citando Midrash Sejel Tov, Parshat Lej Lejá: "Y si él nace circunciso... es nombrado en presencia de diez hombres; si no es posible diez, es nombrado en presencia de dos".

5. Ver Responsa HaMaor, op. cit.; ver también Responsa Hilel Omer 151, citada en Kuntres HaShemot (revisado), vol. 11:

como incircunciso⁶. Otros tienen la costumbre de postergar el darle el nombre hasta el *brit*, aún cuando éste ocurra muchas semanas después⁷.

- 6) Si el niño es un varón primogénito, y están obligados a redimirlo, y el *brit* debe ser postergado; se le da el nombre en el momento del *pidión haben* (redención del primogénito), y no se debe esperar hasta la circuncisión⁸.
- 7) Si nace un niño y es necesario orar por su salud, se le debe dar el nombre inmediatamente, y entonces se puede orar por él⁹.

Pregunta: ¿Cuándo se le da el nombre a un niño que no puede ser circuncidado?

Respuesta: *Pataj Eliahu* establece que se le debe dar el nombre cuando su padre es llamado a la Torá. Cuando el nombre es anunciado el alma desciende del mundo elevado.

Ver Koret HaBrit; así también ver Responsa Teshuvot VeHanhagot 494.

6. Jamudei Daniel, en el Shuljan Aruj Ioré Deá, citado en Hilel Omer, op. cit.; Responsa HaMaor, op. cit. Ver también Sefer Asia, vol. 4, p. 234 ff. Ahí también se menciona que no es bueno para el desarrollo psicológico del niño postergar el darle el nombre. Ver también Nishmat Abraham (Hiljot Refuá) p. 174, nota 6.

7. Ver Sefer HaBrit, p. 282, parágrafo 51, quien dice lo mismo, pero no cita una fuente. Ver también Responsa HaShevitat Iom Tov, vol. 6, cap. 25.

8. Pidión Nefesh, cap. 5, parágrafo 10; citado en Searim Metzuyanim BeHalajá 164:7. Ver Edut LeIsrael (por Rabí Iaacov Werdyger), p. 200, quien arroja dudas acerca de esto, citando Jesed LeAbraham 2:52, que establece que una persona es clasificada como humana sólo a través de la mitzvá de la circuncisión, la cual es el primer paso en el cuidado de la Torá.

9. Ver Sefer Asiá, p. 249, citando numerosos ejemplos de esta regla: Hubo un niño enfermo por el que deseaban orar, y el Rebe de Ozorov dijo (al igual que Rabí Moshé Feinstein en un caso similar) que se le debía dar un nombre aún antes del brit. Ver Kfar Jabad Magazine, No 322, p. 38, donde se cita una historia similar, en la que el Lubavitcher Rebe instruyó a los padres del niño que le enviaran el nombre por escrito, pero que no lo hicieran público hasta el brit.



COMO Y CUANDO SE LE DA NOMBRE A UNA NIÑA

- 1) Así como un hijo es nombrado (específicamente) por su padre, así también el padre le da nombre a su hija¹.
- 2) Si nace una niña, y su padre no está en la ciudad, no se le debe dar nombre hasta que regrese el padre; luego él le da el nombre². Entretanto ella es llamada por el apellido familiar³
 - 3) El padre le da nombre a su hija cuando es llamado a la Torá⁴.
 - 4) Entre los sefaradim la ceremonia de poner nombre a una hija

4. Ver Sefer HaMatamim: "Está escrito: 'Y tú serás llamado por un nuevo nom-

^{1.} Ver *Brit Avot* 8:3: "Así como somos minuciosos en el caso de los varones de que solo su padre les da el nombre en el *brit*, lo mismo se aplica a las mujeres en el momento en que se acostumbra, el padre verbalmente declara sus nombres".

^{2.} Ver op. cit., p. 282, nota 3: "Está escrito en *lad Aarón, Even HaEzer* 129, que en algunas familias es costumbre que si la mujer da a luz una niña, y el esposo no está en la ciudad, la niña no recibe nombre hasta que regrese el padre".

^{3.} Ver ibíd.: "Entretanto ella es llamada por el apellido familiar; por ejemplo, si el nombre de la familia es Ahuvi, ella es llamada Ahavah, y similares. Cuando el padre regresa le da su nombre propio, Sará, Rivká, etc.

es llamada "presentación de la hija"; sus costumbres en este aspecto son diferentes uno de los otros⁵

- 5) Hay diferentes costumbres con respecto a cuando se le debe poner nombre a una niña⁶. Algunos dicen que debe ser nombrada en el día en que nació⁷.
- 6) Otros dicen que se le debe dar nombre en la primera oportunidad luego del nacimiento en que se lee la Torá⁸. Esto se hace aún en un día de semana; no se debe esperar hasta Shabat.

bre cuando la boca de Di-s lo decida'-la 'boca de Di-s' se refiere a la Torá". Ver Leket HaKemaj (edición revisada) 136:28, que reglamenta que llamarlo a él para este propósito no tiene precedencia ante otra [persona que debe ser llamada por alguna otra razón, pues el nombre puede ser dado en una ocasión posterior. Ver Responsa Minjat Itzjak, vol. 4, 107:1; Responsa Tzitz Eliezer, vol. 14, cap. 21.

Ver Sidur Beit Iaacov (por Rabí Iaacov Emden) y otros Sidurim Sefarad. Este es el procedimiento para presentar a una hija: el que pronuncia las bendiciones toma a la niña en sus brazos y recita:

"Mi paloma está en la grieta de la roca, oculta en el escalón; muéstrame tu rostro, déjame oir tu voz, pues tu voz es placentera y tu aspecto es hermoso" (Cantar de los Cantares 2:14).

(Si es la primera hija que le nació agrega:

Unica es ella, mi paloma, mi perfecta; ella es la única nacida a su madre, ella es la más pura para aquella que la ha dado a luz; hijas la han visto y la han aclamado; reinas y concubinas la han alabado).

Y ellos bendijeron a Rivká diciéndole: "Hermana nuestra, tú seas por miles de decenas de millares, y herede tu simiente las puertas de sus enemigos".

Luego la niña es bendecida:

- "Aquél que bendijo (a nuestras matriarcas) Sará, Rivká, Rajel, Lea, Miriam la Profetisa, Avigail y la Reina Ester bat Avijail, bendiga también a esta dulce niña y permita que su nombre sea llamado (... bat ...), con buena fortuna y en un tiempo bendito; que ella crezca con salud, paz y tranquilidad, y que su padre y su madre merezcan presenciar su alegría y su boda, hijos, riqueza y honor; que ellos lleguen a una edad anciana frescos y robustos; que este sea el deseo de Di-s, y digamos Amén".
- Ver Brit Avot, loc. cit: "Con respecto a las mujeres, no estamos informados de que haya ningún momento auspicioso especial que los Sabios hayan visto para darles nombre". Ver también Responsa Minjat Itziak loc. cit.

- 7) Otros tienen la costumbre de esperar hasta Shabat⁹.
- 8) Algunos afirman que no se le debe poner nombre hasta cinco días después del nacimiento; sin embargo, si el tercer día cae en Shabat, ella debe recibir su nombre en él¹⁰
 - 9) Otra costumbre es esperar hasta que la niña cumpla un mes

7. Ver Brit Avot, loc. cit.

8. Ver lo que escribió el Lubavitcher Rebe en Likutéi Sijot, vol. 12, pag. 182:

"Estoy complacido que le haya puesto nombre a su hija en jueves. Esto está de acuerdo con lo que el Rebe, mi santo suegro relató: Cuando nació una de las hijas del Miteler Rebe, el Alter Rebe envió por él y le dijo: a pesar de que hay un fundamento para esperar hasta la lectura de la Torá en Shabat para ponerle nombre a una hija, sin embrago-por ciertas razones-esto no debe ser hecho, y a la hija hay que ponerle el nombre en la primera lectura de la Torá que sigue al nacimiento. Dado que mi suegro me contó acerca de este caso individual, esto indica que es una regla general para todos".

Ver Darkei Jaim VeShalom citando Tiferet Banim, quien cita a Benei Isasjar, que una niña debe recibir el nombre lo más pronto posible, en la primera lectura de la Torá que sigue al nacimiento. El razonamiento es que mientras que cuando nace un varón la Torá nos ordena esperar ocho días antes de circuncidarlo, y así ponerle nombre; con una niña ¿Por qué tenemos que esperar aún un día antes de darle un nombre en Israel? El nombre que le damos es el alma de la persona, e introduce la santidad de Israel en la criatura; ¿cómo podemos postergar esto más allá del primer día que se lee la Torá?.

9. Ver Responsa Minjat Itzjak, vol. 4, capítulo 107, que establece que esta era la costumbre en Sighet (Rumania). Ver también el comentario de Tosafot Jaim en Jaie Adam 31, que la costumbre es darle nombre en Shabat, y así el esposo está entre aquellos que es obligatorio llamar a la Torá. Minjat Itzjak, loc. cit. da la razón para esta costumbre: cuando se le da nombre a una hija es parte de la Mitzvá regocijarse y preparar un banquete. En los días de semana la gente está ocupada ganándose la vida, y se hace difícil ofrecer una comida con cantos y alabanzas. Por ello, para cumplir con esta mitzvá de la mejor manera, esperamos hasta Shabat.

10. Ver *Tamei HaMinaguim* 929: "Oí decir en nombre del santo *tzadík*, el Rebe Rabí Shalom de Belz, que cuando nace una niña, no se le da nombre hasta que no haya transcurrido un lapso de cinco días; pero si el tercer día cae en Shabat, ella debe ser nombrada en Shabat". Este pasaje de *Tamei HaMinaguim* es citado en *Likutéi Sijot*, loc. cit., pero allí es cuestionada: ¿quién sabe de todos modos si esto realmente fue dicho [por el Belzer Rebe]?

de edad, y solo en ese momento se le da nombre¹¹.

- 10) Otros esperan hasta el primer Shabat en que a la nueva madre le es posible ir a la sinagoga, y ahí le dan el nombre¹².
- 11) Algunos esperan un lapso de cuarenta días antes de darle un nombre¹³.
- 12) Cuando se pone nombre a una niña se da una comida festiva 14 .

Minjat Itzjak, loc. cit. comenta que la razón para esta costumbre está oculta para él.

11. Ver *Brit Avot* 8:3: "Hay lugares en que las niñas reciben nombre al cabo del mes después de su nacimiento, pues las mujeres son comparadas con la luna, y cuando ella vivió el mismo número de días que el ciclo lunar, se le da un nombre". *Minjat Itzjak*, loc. cit., también menciona una costumbre de esperar hasta dos semanas después del nacimiento antes de darle nombre a una niña, pero no cita ninguna fuente para esto.

12. Ver Migdal Oz: "En el Shabat en el cual una mujer que ha dado a luz a una hija va a la sinagoga, el mi sheberaj por el nacimiento de una criatura es recitado, y se le da nombre a la niña. Si ella no vara la sinagoga, el padre (o algún otro) le da el nombre después de cuatro semanas, cuando se tiene la certeza de que la criatura no es prematura; nosotros particularmente no esperamos treinta días.

13. Ver Baalei Brit Abraham, Parshat Toldot, que establece que antes de cuarenta días la criatura no se considera nacida, pues el valor numérico de "criatura nacida"] equivale a cuarenta. Así como un varón no es nombrado hasta que es circuncidado y así estar calificado para transformarse en el futuro padre de hijos judío, así también una niña no debe ser nombrada hasta cuarenta días después de su nacimiento, cuando su matriz está espiritualmente calificada para parir futuros hijos.

14. Ver Tamei HaMinaguim 1029:

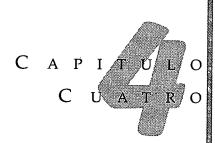
"He oído que aún cuando ponerle nombre a una hija es una mitzvá para regocijarse y preparar un banquete, pues un alma santa ha descendido de los mundos superiores; el alma arriba cuando se da el nombre, pues "el alma de los seres vivos es el nombre". Por lo tanto los individuos superiores conocedores de esto lo celebran como una festividad con alabanzas al Creador. Esto es lo que quiere decir con "Aquellos que fueron convocados a la asamblea, personas de fama"-ellos eran individuos superiores que celebraban una fiesta cuando ponían nombre a sus hijos, aún las hijas; a pesar de que ellos no hacían nada más que poner el nombre, ellos lo celebraban como una festividad. [Un juego de palabras; la frase "convocados a la asamblea" en este versículo también puede ser traducida como "llamada una festi-

13) Cuando se le da nombre a una niña hay que tener cuidado de pronunciarlo correctamente, como aparece en la Torá, y no en diminutivo¹⁵.

vidad"; la expresión "gente de fama" puede ser traducida como "Hombres de nombre"].

Debemos tener en cuenta las palabras del *Drishá, Ioré Deá* 360, que establecen que darle nombre a una niña es equivalente a un *brit*, y por lo tanto tiene precedencia sobre la celebración de un compromiso: "Con respecto a la costumbre en algunos lugares de que si-cuando un compromiso tiene lugar en la sinagoga en Shabat-y también una niña debe recibir nombre, la novia y el novio son escoltados hasta donde está la bebé, y de allí se dirigen a la casa del novio. Esto indica que ellos consideran que ponerle nombre a una niña es equivalente a ponerle nombre a un varón en la circuncisión. La regla es que la circuncisión tiene precedencia sobre un funeral, y un funeral tiene precedencia sobre un compromiso; de esto se extrae que la circuncisión precede al homenaje al novio antes de la boda".

^{15.} Por ejemplo: ella debe ser llamada "Rajel" y no por el diminutivo "Rojele"; ver *Iaavetz, Sidur Beit Iaacov* p. 212. La razón para esto es para que no haya confusión acerca de cómo escribir su nombre en una *ketubá* o en un *guet*



PONER NOMBRE POR LOS PADRES O POR UN EVENTO

1) La costumbre original era poner nombre después de un evento en la vida de los padres-por ejemplo: Noaj, Itzjak, Moshé, etc. Posteriormente esta costumbre cambió, y los niños fueron nombrados como sus antepasados¹.

"Rabí Iosé dijo: 'en los viejos tiempos, la gente conocía su genealogía completa; por lo tanto, ellos crearon nombres referidos a eventos. Nosotros, sin embargo, no conocemos nuestra genealogía completa; por lo tanto, nosotros damos nombres como nuestros ancestros'. Raban Shimón ben Gamliel dijo: 'En los viejos tiempos, ellos sabían como usar el espíritu de profecía, por lo tanto crearon nombres referi-

dos a eventos. Nosotros, sin embargo, no sabemos como usar el espíritu de profecía, por lo tanto damos nombres como nuestros antepasados'".

Responsa Ein Iehudá establece que esa costumbre fue cambiada en los primeros tiempos talmúdicos. Ver comentario de Torá Temimá sobre Bereshit 37:11, nota 4, explicando el Midrash precitado: dado que nosotros estamos continuamente peregrinando en el exilio, es apropiado mantener en mente el linaje de nuestros antepasados, esto significa

^{1.} Ver Midrash Rabá, Bereshit 37:

- 2) Con respecto a nombrar al niño como a un antepasado: algunos dicen que aún si se le da al niño un nombre que comparte solo unas pocas letras en común con el nombre del antepasado, o aún si el nombre solo comparte un significado en común, se considera que el niño fue nombrado como el antepasado².
- 3) Si alguien tiene que elegir por nombrar a su hijo como una o dos personas-uno que murió recientemente, y uno que murió hace mucho; algunos sostienen la costumbre de que el niño debe ser nombrado como aquel que falleció más aproximadamente al nacimiento del niño³.

que los padres deben nombrar a sus hijos como sus ancestros. Ver Sefer Matamim, comienzo de Hazcarat Neshamot: "La razón de la costumbre de que si alguno tiene al padre y a la madre vivos abandona la sinagoga durante hazcarat neshamot (Izcor), es que usualmente los niños reciben el nombre como algunos de sus ancestros cuyas almas son mencionadas, por ejemplo, el abuelo o la abuela de la criatura. Para evitar darle al Satán una oportunidad [mencionando el nombre del niño] mientras se recita el nombre de los muertos, el debe abandonar la sinagoga".

2. Ver *Sefer HaBrit*, pág. 321, cap. 32. Ver también el comentario de *Rashi* en *Iomá* 10 a, que hay nombres en los cuales una sola letra de su raíz original ha sido preservada.

3. Algunos citan una prueba del comentario de *Or HaJaim* (sobre *Parshat Itró* 18:4): "... y el nombre de uno era Eliezer":

El significado de "de uno" es este: con respecto a estos nombres, el motivo de este nombre precede al motivo del nombre *Guershom*. Primero él fue salvado de la espada del Faraón, y sólo después fue un extranjero en Midián. El motivo por el cual no dio primero el nombre Eliezer es que primero dio el nombre referido a su presente circunstancia de morar en una tierra extraña, y sólo luego prestó atención a acontecimientos anteriores.



DAR A UN VARÓN UN NOMBRE FEMENINO Y VICEVERSA

1) Algunos dicen que se puede nombrar a un hijo varón como a una mujer¹. Otros sostienen que es mejor no convertir un nombre

Ver también Koret HaBrit, Pataj Eliahu, nota 8:

^{1.} Ver *Brit Avot* 8:37: "Es costumbre nombrar a un niño varón como a una mujer. Por ejemplo, si una mujer llamada Dina fallece, y posteriormente nace un varón en esa familia, se lo llama Dan; si su nombre era Braja, él es nombrado Baruj, etc. Esta es una buena costumbre y es totalmente permitida".

[&]quot;Sólo si la madre murió en el momento de dar a luz, le ponemos al hijo el nombre de la madre, si es un nombre común para hombres y mujeres, como Braja o Simjá. Pero no se debe cambiar el nombre de Tzví a Tzivia o de Baruj a Braja".

Ver Kuntres HaShemot (édición revisada), vol. 7, p. 10:

[&]quot;Pregunta: ¿Es apropiado dar a un varón un nombre femenino o viceversa? Por ejemplo: Sima Simjá o Aída Idel"?.

Respuesta: Ésta pregunta surge más frecuentemente en la Diáspora, donde la costumbre es poner los nombres de los parientes fallecidos. Aquí, en *Eretz Israel* usualmente se dan nuevos nombres. Ver lo que escribí previamente, citando *Midrash Rabá, Parshat Lej Lejá*: "Rabí Iehoshúa ben Korjá dijo: 'La letra *iud* que el Santo, bendito sea, tomó de "Sarai" fue dividida-media fue dada a "Sará" y media a

femenino en uno masculino².

2) No es apropiado nombrar a una niña como a un varón³. Algunas autoridades disienten, y tienen la costumbre de dar nombres de hombres a mujeres⁴.

"Abraham". Rabí Shimón bar Iojai dijo: 'la letra iud voló y vino ante el Santo diciendo: 'Amo del Mundo, ¿Es porque soy la más pequeña de las letras que Tú me has quitado del nombre de Sará la tzadeket?' El Santo, bendito sea respondió: Originalmente tú estabas en el nombre de una mujer, y eras la última letra de su nombre; ahora te insertaré en el nombre de un varón, y serás la primera letra de su nombre'. Y así dice: 'Y Moshé llamó a Hoshea bin Nun Iehoshúa" Esto implica que nombrar a un varón como una mujer representa una elevación del alma de la mujer; también implica que lo inverso [nombrar a una mujer como un hombre] representa un descenso del alma". Ver Sefer HaBrit, p. 313:

"Sefer HaMetzaref como fue publicado; en el cap. 3 establece que está prohibido dar a un hombre un nombre de mujer. Pero los Sabios que nos precedieron no se preocuparon por esto. Sabemos de muchos que llevaban nombres femeninos, como Rabeinu Simjá, quien fue un discípulo de Rashi y abuelo de Ri del Baalei Tosafot; fue también autor del Majzor Vitri.

Ver el *Midrash* sobre *Pinjás* (13:12), donde se relata que cierta mujer que hacía actos de caridad se llamaba Dina. Luego de su muerte su hija alumbró un hijo al cual llamó Dan. Está escrito que esto elevó su alma del reino femenino al reino masculino.

2. Ver Sefer HaMetzaref citado en la nota al pié 1; Responsa Tzitz Eliezer, vol. 11, cap. 56 y referencias al vol. 7, 49:13.

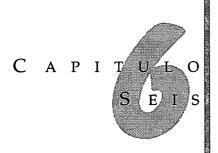
Ver Brit Avot 8:37,

"Con respecto a la inversa, nombrar a una mujer por un hombre; por ejemplo, si su nombre era Simja, y en esa familia nace una niña; esa mujer no debe ser nombrada Simja por él. O si su nombre era Baruj, una niña no debe ser nombrada Braja por él... Dar un nombre masculino a una mujer constituye un descenso del alma del hombre fallecido (Di-s lo prohíba). Esto es especialmente así a la luz de lo que escribieron los cabalistas, que el nombre de una persona representa su alma; este es el significado interior del versículo: "... cada ser viviente [lit. 'alma viviente'], este es su nombre". Esa mujer adquiere así un alma masculina y estará mal preparada para engendrar hijos; o si da a luz, no tendrá más que una única hija mujer. Sólo con la ayuda de un muy grande mérito le será posible alumbrar a un varón.

4. Ver Responsa HaMaor, vol. 1, p. 134, y en Responsa Mevaser Tov, que estable-

cen que esa es la costumbre en América. Ver Noam, vol. 8, p. 192:

[&]quot;Pregunta: ¿Es apropiado nombrar a una mujer por un hombre fallecido mediante el agregado de una letra? Por ejemplo Baruj, Braja?. Respuesta: Si hay la posibilidad de dar ese nombre a un varón, ciertamente no le darán ese nombre a una niña. Pero si no nacen hijos varones en esa familia a los que se les pueda dar el nombre, no hay motivo para preocuparse. Por el contrario-es mejor dar el nombre por él, aún a una niña, que no tener memoria de ese nombre del todo. Ver Devash, p. 229; se le preguntó al "Rogatchover" acerca de qué nombre darle a una niña nacida a cierta familia; ellos deseaban nombrarla como un pariente fallecido, un hombre llamado Shabsi o Shepsil. Querían preservar su memoria de perecer y mantener eternamente el recuerdo de él, y donde inquirieron como se podía cambiar ese nombre [a un nombre femenino]. Él respondió que debían llamarla Rajel, que significa "oveja" y es el equivalente de Shepsil ("pequeña oveja").



Nombres Comunes Tanto para Hombres Como para Mujeres

- 1) Algunos dicen que uno no debe dar a su hijo un nombre que es común tanto para varones como para mujeres¹.
- 2) Algunos toman cuidado de no casarse con una mujer cuyo nombre es el mismo que el de ellos².

^{1.} Ver Responsa Divrei Malkiel 3:75, la cual establece que hay muchas razones para preocuparse: temor a un mal de ojo, y la posibilidad de provocar que uno peque. Ver también Responsa de Rabí Shmuel di Medina, Even HaEzer 65, con respecto a nombres comunes tanto para varones como para mujeres.

Ver Maasei Ish, Joshen Mishpat 7. La pregunta se refiere a hombres y mujeres que tienen el mismo nombre; él escribió que aquellos que tienen cuidado en seguir las instrucciones del Testamento de Rabí Iehudá HaJasid deben ser cuidadosos en esto también y no casarse uno con otro. Ver también Sdei Jemed, introducción a Jatán VeKalá parágrafo 7; él escribió que no encontró que estuviera mencionado ni en el Sefer Jasidim o el Testamento que uno debe ser cuidadoso en este caso. Y si bien él quiere significar que esto está incluido en el Testamento de Rabí Iehudá HaJasid, lo que realmente está diciendo es que uno debe tener cuidado acerca de esto, y alguno de ellos debe cambiar su nombre. Ver también Otzar HaPoskim., Even HaEzer fin del cap. 2, y el Testamento de Rabí Iehudá HaJasid 21.

3) Si un novio tiene el mismo nombre que su futura suegra, o si la novia tiene el mismo nombre que su futuro suegro, no hay motivo para preocuparse, y la novia y el novio pueden casarse uno con el otro³.

^{3.} Ver Shivim Temarim 7, citado en Darkei Teshuvá, Ioré Deá 116:50, el cual establece que uno no debe preocuparse aquí, pues el Sefer Jasidim y el Testamento mencionan únicamente el caso en que el nombre del hombre es el mismo que el de su suegra, o el nombre de la mujer es el mismo que el de su suegra, a diferencia del presente caso. Y en efecto, nosotros no agregamos restricciones o vemos razones para ser más estrictos que lo que está explícitamente escrito en el Testamento de Rabí Iehudá HaJasid 22.



NOMBRES QUE CONTIENEN EL NOMBRE DE DI-S

- 1) En los días de antaño la gente prefería dar a sus hijos nombres que contenían el Nombre de Di-s, o nombres que expresaban alabanza y agradecimiento a Di-s. Por ejemplo, el prefijo E-l en los nombres Elkaná, Eljanán, Eliezer, Elazar; el prefijo I-h en los nombres Iehoshúa, Iehoiakim, Iehoiadá; el sufijo E-l en los nombres Shmuel, Ierajmiel, Iejezkel; el sufijo I-h en los nombres Ieshaiah, Ovadiáh, etc.
- 2) Cuando se escribe el nombre de Di-s-por ejemplo, Elokim-un guión debe ser insertado en la palabra [E-lohim]¹.
- 3) Con respecto a nombres que contienen el Nombre de Di-s, no estamos obligados a insertar un guión entre las letras que forman el Nombre de Di-s (por ejemplo, Shmue-l). Sin embargo, algunos practican un grado de piedad extra y acostumbran insertar un guión entre las letras *iud-hei* o entre las letras *alef-lamed*².
 - 4) Con muchos nombres, nosotros llamamos a la persona por su

^{1.} Ver Responsa Teshuvot VeHanhagot 638.

correspondiente sobrenombre. Por ejemplo: Eljanán = Jone; Eliahu = Eli; Eliezer = Leizer; Guedaliahu = Guedalia; Iehudá = Iudl. La razón para esto es que esos nombres contienen el Nombre de Di-s³.

Pregunta: ¿Debo tener cuidado en no arrojar a la basura papeles que contienen mi nombre-Odalia-dado que incluye el Nombre de Di-s? Además, ¿Estoy obligado a insertar un guión entre las dos letras finales de mi nombre?.

Respuesta: Con respecto a la escritura de su nombre-es verdad que el significado de ese nombre implica agradecimiento a Di-s. Sin embargo, dado que la palabra "Odalia" ha sido adoptada ahora como su nombre personal, no tiene santidad del todo y solo permanece su elevado significado. Por lo tanto, no es necesario tratar a ese nombre como algo santo como para insertar un guión entre las dos letras finales. La misma regla se aplica a otros nombres como Iejezkel, Shmuel; o nombres de lugares, como Bet El.

A pesar de todo lo antedicho, algunos están acostumbrados a practicar un grado de piedad extra, e insertan un guión entre las letras iud - hei o alef - lamed.

Ver también Kovetz Razash, ensayo por Rabí Moshé Wiener.

Responsum de Rabí Simja Kohen, impresa al final de El HaMekorot, vol. 2, p. 324:

^{3.} Ver Otzar Kol Minhaguei Ieshurún p. 343, parágrafo 9; Tamei HaMinaguim p. 504, nota al pié al parágrafo 33; Sefer Matamim (edición revisada), introducción sobre "Nombre", parágrafo 14.



PONER A LOS HIJOS Nombres de Lugares

- 1) Encontramos en el *Tanaj* nombres de personas que son idénticos a nombres de lugares. Por ejemplo: Efrat es el lugar donde Rajel *Imenu* murió y fue sepultada (*Génesis* 48:7). Este nombre también aparece en *I Crónicas* 2:19 como el nombre de la esposa de Calev Similarmente, Edóm, el nombre de un lugar, es mencionado en *Parshat Toldot* como el nombre de Esav. Hay otros casos similares.
- 2) En nuestros días hay algunos nombres recientemente inventados, usados principalmente en *Eretz Israel*, que son al mismo tiempo nombres de lugares y nombres de personas. Por ejemplo, los nombres masculinos Arnon, Givón, Geva; y los nombres femeninos Kineret, Eilat, Carmella, etc.
- 3) Hay quienes dicen que no se debe dar al hijo dos nombres, uno de los cuales sea también un nombre de lugar, como Reuven Jevroni, pues más tarde esto puede resultar en problemas legales¹.

^{1.} Responsa Kol Mevaser 2:20:

[&]quot;Con respecto a su pregunta acerca de una mujer que dio a luz a un hijo, al cual el marido aceptó ponerle el nombre de un pariente falle-

cido de la esposa, conocido como Reuven Jevroni. El marido ahora se rehúsa; él está de acuerdo con el nombre Reuven, pero no Jevroni. Usted cita la Guemará, Shabat 134 a: "Ellos lo llamaron Natán HaBavli por mí". Pero en Ierushalmi, Ievamot 6:6, la misma historia de Rabí Natán es mencionada, pero ahí la cita es: "Ellos le pusieron Natán por mí". El mismo texto aparece también en Midrash Rabá, Shir HaShirim 7 (sobre el versículo "cuan hermosos son tus pies..."), donde la palabra "HaBavli" es omitida. Aún teniendo en cuenta el texto en nuestra Guemará, podemos interpretar que esto quiere decir que la gente lo llamó Natán HaBavli, no que se le dio ese nombre al nacer. Encontramos un texto similar al final de Ievamot 122 b: "Yo le dije: 'Más poder para ti, Arie ["león"]'.(Rashi comenta: [esto quiere decir] 'Tú eres un guerrero maravilloso, con el corazón de un león'). El me respondió: 'Has adivinado correctamente mi nombre, Arie, pues yo soy llamado en mi ciudad Iojanán ben Ionatán, Arie de Kefar Shijaia'". Otro ejemplo se puede hallar en las Escrituras, Parshat Toldot: "Por esta razón él fue nombrado Edóm" (a pesar de que al nacer se lo llamó Esav, su propio nombre).

Ver el comentario de Rambán, loc. cit. es también evidente que el texto en Ierushalmi y en el Midrash Rabá es el correcto (o sea, el niño fue llamado Natán solamente). Aún en el caso de Iaacov Avinu, no encontramos que él tenga dos nombres, Iaacov e Israel al mismo tiempo. Tampoco encontramos en ningún lugar entre los nombres mencionados en el Tanaj, el Talmud o los Poskim, que a una persona tuviera dos nombres al mismo tiempo. También esto parece ser lo que Iam Shel Shlomó escribe sobre Guitin 4:26, respecto al caso en el que el padre deseaba llamar a su hijo Meir, como su propio padre, mientras la madre quería llamarlo Uri, como el padre de ella. Ellos lo llamaron Shneur, que significa dos clases de luz, Meir y Uri. Ahora esto resulta difícil de entender, pues ellos debían haberlo llamado Meir Uri, a menos que en esos días la costumbre [de darle dos nombres a una persona] no ĥubiera surgido todavía. Najalat Shivá también comenta que encontraba extraño que la gente tuviera dos nombres al mismo tiempo. Esto implica que en los días de antaño esto no era común. Ver también Ramá, Even HaEzer 129:14.

En nuestros días se ha generalizado la costumbre de dar dos nombres al mismo tiempo cuando nace una criatura, o sea que ambos son nombres propios (no que uno es un nombre propio y el otro es descriptivo). Sin embargo, es mejor, desde el punto de vista legal, no hacerlo, porque existe el peligro de que esto pueda causar problemas con respecto a un *guet*-si él quiere divorciarse, y su nombre es escrito Natán HaBavli o Reuven Jevroni, lo que implica que esa persona nació (o vivió) en Babel, y la otra persona nació (o vivió) en Jebrón. (Ver Kidushim 76 b: "¿Pero que hay acerca de Tzelek HaAmoni; este nombre no implica que él nació en Amón? No, esto implica que el vivió en Amón. ¿Y que hay acerca de Uriá HaJití? ¿Este nombre no implica que él nació en Jet? No, este nombre implica que él vivió en Jet. Estas implicaciones son contrarias al hecho, y así, el nombre de su lugar sería alterado, descalificando así el Guet, como establece *Even HaEzer* 128.



Nombrar a un Hijo Como al Rebe de Uno

- 1) Es apropiado nombrar a un hijo como al propio Rebe¹.
- 2) Algunos dicen que nombrar como al propio Rebe tiene prece-

"Está dicho que dos hijos le nacieron a aquel converso; uno fue llamado Hilel y el otro fue llamado Gamliel. Ambos fueron denominados "Los conversos de Hilel"".

Ver también Shabat 134 a con respecto a Natán HaBavli; mujeres cuyos hijos murieron como resultado de la circuncisión vinieron ante él. El las instruyó para que esperaran [antes de circuncidar a los futuros hijos] hasta que crecieran fuertes. Ellas aceptaron su consejo, y por ello llamaron a sus hijos como él: Natán HaBavli. Ver también Avot deRabí Natán 12:4 - Hay miles de judíos que fueron llamados Aarón; pues si no fuera por Aarón ellos no habrían nacido. Aarón restauraba la armonía entre maridos y esposas; posteriormente ellos tenían relaciones, y nombraban al hijo que resultaba de esto como él. Ver también Bavá Metziá 84 b con respecto a Rabí Eliezer ben Rabí Shimóncuando él arribó al bet hamidrash, sesenta muestras de sangre fueron traídas ante él; él las declaró a todas limpias, y permitió a las mujeres que tuvieran relaciones con sus esposos sin inmersión previa. Todas ellas dieron a luz hijos varones, y fueron llamados Eliezer, como él. Así, encontramos muchos pasajes de los Sabios que describen a gente

^{1.} La razón es que esta es una manera de honrar al propio Rebe. Ver *Brit Olam*, p. 231, y *Avot deRabí Natán* 15:3:

dencia sobre nombrar como los antepasados². Otros discuten esto, diciendo que nombrar como a un ancestro tiene precedencia sobre nombrar como su Rebe³.

que nombraban a sus hijos como su Rebe. Ver también Noam Elimelej sobre Bamidbar.

2. Ver Jemdá Guenuzá parte 1, citado en Sefer HaBrit p. 320 - por esta razón Rambán instruyó a su hijo Rabí Shlomó para que llamara a su hijo como Rabí Ioná, quien era el abuelo materno de la criatura. De acuerdo con la costumbre, el niño debería haber sido nombrado como su abuelo paterno; sin embargo se hizo esto porque honrar al propio Rebe tiene precedencia sobre el honrar al propio padre. Esto es sostenido por la Guemará Bavá Metziá 33 a: "Devolver un objeto perdido por el Rebe de uno tiene precedencia sobre los objetos perdidos por el propio padre".

Relacionada con el tema está la historia (con respecto al hijo del Alter Rebe, Reb Jaim Abraham) narrada en Sefer HaMaamarim 5709, p.

90, también citada en Torat Shmuel, vol. 2, p. 617:

"Cuando mi tío Reb Abraham tenía tres años de edad, cayó mortalmente enfermo. Su padre reunió un *minian* de diez *bajurim* que eran sus alumnos, y cuatro residentes locales, incluyendo a Reb Gabriel y Reb Najman...

... Cuando ellos entraron les dijo que la noche anterior su Rebe se le apareció. Le preguntó por qué había fracasado al suplicar misericordia por la curación de su hijo, el niño enfermo, que llevaba su nombre.

El le respondió que el origen de la enfermedad estaba en la queja del abuelo-el suegro de su padre-cuyo nombre era secundario, y por

lo tanto desconocido públicamente.

Le dije a mi Rebe que había actuado apropiadamente; donde hay que elegir entre honrar al Rebe de uno y honrar al propio padre (especialmente cuando éste es sólo el abuelo), el honor del Rebe de uno tiene precedencia. Esto se aplica especialmente al dar nombres. Dado que esto sirve para revelar la iluminación del alma, y su asimilación dentro del alma de aquel que recibe el nombre, se deduce que el nombre del Rebe tiene precedencia sobre el nombre del padre.

Ahora descubrí que el nombre de mi abuelo materno era Jaim Abraham. Por lo tanto, los he convocado para que se unan a mi para cambiar el nombre del niño de Abraham ben Sterna a Jaim Abraham ben Sterna. Que Di-s (bendito sea) le envíe recuperación, que sea un jasid y un estudioso de la Torá, y que Di-s le otorgue larga vida".

Mi tío Reb Jaim Abraham se recuperó y se convirtió en un niño

saludable.

Ver Siaj Sarfei Kodesh, antes de la parte 5, p. 48, sección 14:

"Oí que el Rebe de Sojachov contó una historia acerca del padre

del gaón Rabí Israel Iehoshúa de Kutna. Cuando este niño genial nació, él había planeado llamarlo como el Baal Shem Tov, y también decidió llamar a su hijo como el autor del Penei Iehoshúa, cuyo nombre era Iehoshúa, y también deseaba llamarlo Eliahu, como el Gaón Rabí Eliahu de Vilna. Pero el Santo puso palabras en su boca, y llamó al niño Israel Iehoshúa, que incluye los tres nombres-los nombres Israel y Iehoshúa son explícitos, y el nombre Eliahu está implícito entre estos: Israel termina con las letras alef lamed y Iehoshúa comienza con las letras iud hei vav; juntas estas letras forman Eliahu. De esta historia vemos que poner nombre involucra una profecía menor.

3. Ver Responsa Mishné Halajot (por el Gaón Rabí Menashé Klein) 6:252 y 6:258, citando una carta del Gaón, autor de Majané Jaim. Ver también el comentario de Rabí Klein impreso al principio de la edición hebrea de este libro.



PONER EL NOMBRE POR UNA PERSONA VIVA

1) La costumbre entre los ashkenazim es no nombrar a una criatura por una persona que está viva¹ aún si esa persona vive en otro país². Algunos dicen que esta objeción es específicamente a nombrar por el padre de uno que está vivo, pero no hay objeción en

Cuando nació mi hijo, era mi intención nombrarlo Menajem Mendel. Dado que el abuelo de mi esposa (que en ese tiempo estaba vivo) se llamaba Iaacov Menajem Mendel, pedí la opinión del *Gaón* Rabí Zalman Shimón Dworkin Z'L acerca de si de todos modos podía llamarlo Menajem Mendel.

Rabí Dworkin contestó que había numerosos motivos para legislar indulgentemente en este caso: I) El abuelo tenía un nombre adicional; II) el abuelo no era llamado comúnmente Menajem Mendel, sino sólo Iaacov. A pesar de estas razones, todo el tema se basa en objeciones personales, y por lo tanto, es mejor evitar hacer algo a lo que la gente usualmente se opone.

2. Otzar Kol Minhaguei Ieshurún, loc. cit.

^{1.} Ver Sefer Jasidim 460, y el comentario de Mekor Jesed, loc. cit. También Sdei Jemed, sección sobre Jatán VeKalá, subsección 5, el pasaje que comienza: "y nuestro maestro el Jidá...". Brit Avot cita a Rabí Shlomó Aarón Wertheimer, quien dijo que cuando el Jidá descubrió que un niño fue nombrado por un abuelo vivo, lo consideró extraño.

ponerle nombre por otros parientes vivos³.

- 2) La costumbre entre los sefaradim es de no preocuparse por esto. Por el contrario, ellos consideran que esto es una manera de honrar al padre y un amuleto protector para larga vida si un nieto recibe el nombre de un abuelo vivo⁴.
- 3) La mayoría de las autoridades están de acuerdo de que no se debe dar al hijo el mismo nombre de uno⁵. Sin embargo, entre los yemenitas, algunos tienen la costumbre de ponerle a sus hijos el mismo nombre que ellos⁶.
- 4) Si el abuelo materno del niño pide que se le de a su nieto su nombre mientras está vivo, no hay motivo para prohibirlo⁷.
- 5) Si alguno desea ponerle a su hijo el nombre de su padre fallecido, pero su padrastro-que tiene el mismo nombre-lo objeta firmemente, no puede nombrar al hijo como su padre solamente,

3. Ver Likutéi Sijot vol. 17, p. 474:

Con respecto a lo que está escrito en *Sefer Jasidim* 600- de una lectura simple del texto, éste aparece como referido exclusivamente a nombrar al hijo como su *padre* vivo.

4. Ver el comentario de *Mekor Jesed* sobre el *Sefer Jasidim*, loc. Cit., *Sefer HaBrit*, p. 315; *Sijá* del Lubavitcher Rebe, Shabat *Parshat Miketz* 5743, parágrafo 43.

5. Comentario de *Brit Olam* sobre el *Sefer Jasidim*, loc. Cit.; *Responsa Jelkat Iaacov* 2:120. El motivo de esto es para evitar transgredir el honor del padre - o sea si ese padre tiene más hijos, él está imposibilitado de aplicar al primer hijo su nombre, pues éste puede ser el mismo nombre que su padre.

6. Ver Even Sapir por Rabí Iaacov Sapir, quien describe esta costumbre yemenita. En particular, en familias donde los hijos han muerto, su costumbre es que cuando nace otro hijo, es nombrado como su padre. Ver también Brit

Ōlam, loc. cit.; Mekor Jesed, loc. cit., y las referencias citadas ahí.

7. Noheg KaTzón Iosef, sección sobre partos, subsección 5, describiendo el caso de una persona que tenía una única hija, y no tenía hijos. Mientras él vivía su hija dio a luz un hijo, y el pidió que a ese hijo se le diera su nombre, y después de ciento veinte años ese hijo diría Kadish por él. Y así lo hizo ella. No está prohibido en este caso, pues todo el propósito de la costumbre es para evitar una disputa, y así el padre no podrá reclamar que ellos están anticipando su muerte. Pero aquí, dado que él mismo no se preocupa por esto, no hay problema.

pero puede agregar otro nombre a éste, y llamar al hijo por ambos nombres⁸.

- 6) Si los abuelos materno y paterno del niño tienen el mismo nombre⁹, y uno de ellos ha muerto, y [el padre] desea nombrar al niño como el abuelo fallecido-si el abuelo sobreviviente objeta, es mejor evitar hacerlo, dado que mucha gente se opondría también. Si embargo, si el abuelo fallecido tenía un sobrenombre, el nieto puede ser llamado por ese sobrenombre. Cuando el otro abuelo, tras una larga vida fallece, pueden llamar al niño por el nombre original también¹⁰. Es más, pueden cambiar ligeramente el nombre del nieto¹¹ o darle un nombre adicional para que use junto con el nombre del abuelo¹².
- 7) Una persona que está a punto de morir (agoniza) es considerada completamente viva al respecto (aún cuando la mayoría de esa gente muere). Una criatura no puede ser nombrada por él hasta que realmente muera¹³.

^{8.} Responsa Jatán Sofer 84.

^{9.} Ver abajo, capítulo 37.

^{10.} Responsa Zijron Iehudá 126.

^{11.} Ver el comentario de *Bet Shmuel* sobre *Even HaEzer* 129, lista de nombres de hombre que comienzan con *alef*, comenzando por "Abraham" citando *Maharshal*:

[&]quot;Puede que el padre de uno esté vivo, y se llame Abraham, mientras el suegro-cuyo nombre también era Abraham - está muerto; si desea nombrar al hijo como [el abuelo fallecido], debe nombrarlo Avram.

^{12.} Responsa Jelkat Iaacov 2:120.

^{13.} Este caso ocurrió con Rabí Shlomó Kluger-cuando arribó a Brody, fue hon-rado como sandec. El padre del niño estaba a punto de morir, y la gente de Brody decía que en este caso era la costumbre de ellos esperar [hasta la muerte del padre] y nombrar al niño como su padre. Pero Rabí Shlomó Kluger insistió que se apuraran en ingresar al niño dentro del pacto de Abraham Avinu. Inmediatamente el padre comenzó a sentirse bien, y eventualmente se recuperó. Ver Beit Israel (primera edición), p. 14; (segunda edición), parte 1, p. 78.



DAR A UNA PERSONA DOS NOMBRES

1) En ningún lado en el Talmud encontramos un *Taná* (sabio de la Mishná) o *Amorá* (sabio del Talmud) que sea llamado por dos nombres. Aún en los textos bíblicos no encontramos una persona que tenga dos nombres¹. Sin embargo, en estos días es común dar más de un nombre al mismo niño. Otros objetan que se le dé dos

1. Ver Responsa Noda Bilehudá (segunda edición), Oraj Jaim 113:

[&]quot;Por más que intento recordar, ignoro si algún *Taná* o *Amorá* mencionado en algún lado del Talmud que fuera llamado por dos nombres y que ambos fueran nombres propios, excepto Aba Shaúl y Aba Iosé. Aún aquí, ellos no eran realmente dos nombres; en mi opinión, Aba no es un nombre propio, sino más bien un título de importancia. Ver *Berajot* 16 b. Yo creo que no era costumbre tener dos nombres, Aún en las Escrituras dos nombres no eran muy comunes. Ver *Pesajím* 117 a y *Julín* 65 a. Pero en los días de los *Tanaim* y *Amoraim* no se hacía del todo".

Ver también Ibíd., donde él explica que cuando encontramos en muchos lugares en el Talmud el nombre Biribí unido a otro nombre (por ejemplo, Rabí Oshía Biribí, Rabí Eliezer HaKapar Biribí), nosotros asumimos que Biribí es un título que indica que él era el más

nombres a un niño, aún en estos días².

2) Un nombre único puede estar compuesto de dos nombres;

grande de su generación; no decimos que él tenía dos nombres. Sin embargo, cuando Biribí solo (*Julín* 52 b, *Makot* 5 b), no podemos interpretar que significa "Biribí (el más grande de la generación) dijo esto y esto...", dado que el texto debería ser explícito, y en cambio es ambiguo, pues nosotros no sabemos a quien se refiere o a cual generación se refiere. En toda generación hay numerosos grandes sabios. Por lo tanto, *Rabí* explica que [Biribí] es aquí el nombre de un sabio.

Ver también Responsa Jatam Sofer, Even HaEzer 2:18:

"Me parece también que en los días de antaño no se acostumbraba poner dos nombres juntos; esta es una innovación moderna. Aún en el caso de Iaacov Ávinu, no encontramos que sea llamado Iaacov Israel, usando ambos nombres al mismo tiempo. En ningún lado del Tanaj, el Talmud o los Poskim, encontramos a nadie llamado por dos nombres al mismo tiempo. Con respecto al pasaje al final de Ievamot: "Así soy llamado en mi ciudad, Iojanán es Ionatán Arie"-Yo creo que Arie no es un nombre propio del todo, sino más bien un sobrenombre familiar que indica que ellos son poderosos, por ello, tanto el padre como el hijo son llamados Arie. Excepciones aparentes son Aba Shaúl, Aba Iudín y Aba Gurian, donde Aba parece ser un nombre independiente. Sin embargo, dado que encontramos esto solo donde Aba es el nombre accesorio, creo que los dos forman un solo nombre, similar a "Peda- Tzur" y "Gamli- El"; Aba Iudín significa "El Más Grande de los Judíos". Iam Shel Shlomó aparentemente dice lo mismo, citando el caso de un padre que deseaba llamar a su hijo Meir, como su propio padre; la madre deseaba llamarlo Uri, como su padre. El resultado fue que le dieron el nuevo nombre de Shneor, significando dos luces diferentes, derivado de ambos, Meir y Uri [los dos significan "luz"]. Nos asombra que no lo hayan llamado Meir Iair; por lo tanto estamos obligados a concluir que eso no era la costumbre en esos días. Similarmente Najalat Shivá expresa extrañeza ante la gente que tenía dos nombres en esa época, lo que implica que esto no se hacía en esa época. Ver Ramá sobre 129:14; Get Pashut 100:3, estableciendo que el nombre ShemTov está compuesto por los nombres Shem (hijo de Noaj) y Tov (el redentor de Rut). Como quiera, ver Responsa Mishné Halajot, vol. 5, cap. 215, y vol. 6, cap. 255.

2. Ver Responsa Teshuvot VeHanhagot 606.

por ejemplo, Shnei Or³ y Shem Tov⁴.

3) Ocasionalmente, a un niño se le da un nombre propio por una persona, y un sobrenombre (nombre secundario por otra persona), aún cuando el sobrenombre no tiene relación con el nombre propio⁵.

3. Ver lo que escribió el Maharshal en Iam Shel Shlomó, Guitín 4:26

"También sé acerca del caso de mi abuelo Rabí Menajem Tzión; el nombre de su padre era Rabí Meir, y el nombre de su suegro era Rabí Uri. Cuando tuvo un hijo hubo una discusión acerca de qué nombre debía dársele al niño. Al fin fue llamado Shne- Or, que significa "dos luces", pues Meir significa luz y Uri significa luz.

Ver también Tiv Guitín, en la lista de nombres masculinos que comien-

zan con la letra shin, empezando por Shneor:

Es también claro que el sabio que escribió lo anterior con respecto al nombre Shneor, no quiso decir que ese nombre fuera inventado allí. Lo que quiso significar es que a veces se da un nombre para llegar a un compromiso en una discusión entre el marido y la esposa. Como en nuestro caso, en que el Rab sugirió el compromiso de dar un nombre compuesto por ambos nombres. Similarmente se llega a un compromiso cuando uno pone el nombre judío y el otro el secular. En todo caso, el nombre Shneor no fue inventado entonces, sino que existía previamente. Esta claro que el sabio que escribió esto era, aparentemente, un discípulo de *Maharil* (o de uno de sus discípulos); él escribió acerca de su abuelo Rabí Menajem Tzión, quien vivió en tiempos del *Maharil*. El nombre Shneor se puede encontrar en muchos viejos textos; en *Jidushei Rambán* y trabajos subsecuentes, un Rabí Meir ben Rabí Shneor es mencionado. Por lo tanto, el nombre no fue creado por el suceso arriba mencionado.

(El Maharshal que cita el Jatam Sofer para probar que en esos días ellos no daban dos nombres requiere una investigación más prolongada, pues dice que el padre del niño se llamaba Menajem Tzión, o sea que tenía dos nombres. Así, aparentemente, el Maharshal está hablando del origen del nombre Shneor).

4. Ver *Guet Pashut*, letra *shin*, subsección 63: "Shem Tov es una combinación de dos nombres: Shem (el hijo de Noaj) y Tov (aquel que se suponía debía redimir la propiedad de Rut)".

5. Ver Iam Shel Shlomó, loc. cit.

Maharil preguntó por qué a veces un nombre en idish tiene muchas variantes en hebreo Por ejemplo [el nombre en idish] Zalman es asociado con los nombres hebreos Shlomó, Iekutiel, Meshulam, Shmaria y muchos otros. El contesta que todo nombre en idish ciertamente

- 4) Si una persona enferma seriamente, se le da un nombre adicional⁶.
- 5) Si el primer hijo de alguien muere como resultado de la circuncisión, y luego le nace otro hijo, algunos acostumbran darle a éste dos nombres⁷.
- 6) Algunos dicen que los nombres de dos personas diferentes no deben combinarse y darse a un solo niño⁸. Otros no se cuidan

tiene un equivalente hebreo. Pero a veces el esposo y la esposa disienten en nombrar a su hijo, al desear cada uno nombrarlo como un miembro de su propia familia. Ocasionalmente se alcanza un compromiso, en el cual el nombre en idish es de la familia de la mujer, y el nombre hebreo es de la familia del marido (o viceversa).

6. ver Rosh HaShaná 16 b:

Rabí Itzjak dijo: Cuatro cosas anulan un juicio adverso contra la persona; ellas son: Caridad, plegaria, cambiar su nombre, cambiar sus actos... cambiar su nombre-como está escrito: "El nombre de tu esposa Saraí no será más llamado Saraí, pues Sará será su nombre" más adelante está escrito: "Y Yo la bendeciré, y Yo te daré un hijo de ella". Ver más abajo, cap. 28.

- 7. Ver Ataiot Eliahu, p. 34, nota 51, citando Radal; también citado en Darkei Teshuvá, Ioré Deá 116:48. Ver también más abajo, capítulo 20.
- 8. Ver Brit Avot 8:39:

"Oí de mi padre Shlitá, que el oyó del santo Rebe Mahará de Stretyn, que uno no debe combinar los nombres de dos personas para dárselos a un niño. Esto es extraño, pues la costumbre común no es así, y la gente combina los nombres de dos personas. También Ikrei Hadat, Hiljot Kibud Av VaEm implica que es permisible hacerlo; él escribe que para mantener la paz doméstica, uno debe nombrar a su primogénito tanto por su padre como por su suegro, combinando los dos nombres. Posiblemente la intención de nuestros maestros fue prohibir la combinación de los nombres de dos personas diferentes de las cuales una era un tzadik y la otra una persona ordinaria; pero combinar los nombres de dos personas ordinarias está permitido. Y en el caso de dos tzadikim, es ciertamente una buena cosa, y es apropiado hacerlo, pues los méritos de los dos tzadikim protegerán a la criatura, por lo que vivirá bien. Pero si las dos personas discutieron mientras estaban vivas, aún si fueron dos tzadikim, sus nombres no deben ser combinados. Ver también Shem HaGuedolim por Jidá, introducción a Guedolim, letra Shin en el apéndice sobre el nombre Shneor, analiza esto cuidadosamente.

mucho de esto⁹.

- 7) No se le debe dar a un niño los nombres combinados de dos personas que estaban enemistadas una con la otra durante su vida, aún si ambos eran *tzadikim*¹⁰.
- 8) Algunos dicen que uno no debe dar a su hijo los nombres combinados de su padre y su hermano (el tío de la criatura), sino que debe dar a la criatura el nombre de su padre únicamente¹¹.
- 9) Algunos dicen que uno no debe dar a su hijo los nombres combinados de su padre y su suegro, sino solamente el nombre de su padre¹². Otros discuten esto¹³.
- 10) Uno no debe combinar el nombre de un miembro de su familia con el nombre de un Rebe¹⁴.
- 11) Si a un niño se le dan dos nombres por dos personas diferentes, es apropiado llamarlo por ambos nombres¹⁵.
- 12) Si los padres de uno están vivos, y tienen dos nombres, no hay objeción en darle a su hijo o hija uno de los dos nombres. Lo

^{9.} Ver Ikrei Hadat Ioré Deá 26:7, citado arriba.

^{10.} Brit Avot, loc. cit.

^{11.} Responsa Betzel HaJojmá, vol. 1, cap. 34.

^{12.} Responsa Beer Moshé, vol. 1, cap. 60, parágrafo 2; Responsa Betzel HaJojmá, vol. 1, cap. 34.

^{13.} Ikrei Hadat, loc. cit.

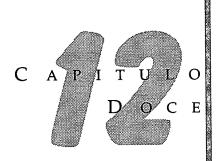
^{14.} Ver Iagdil Torá, New York, Nisán-Iar 5743:

[&]quot;En respuesta a su pregunta con respecto a nombrar a su hijo, y su decisión de llamarlo como su abuelo, Iejiel Dov; y cuando agrega el nombre Dov, es su intención de que sea el nombre de mi santo padre Z'L-No haga eso, y no tenga esa intención en mente, pues nosotros no mezclamos lo que es santo con lo que no es santo.

^{15.} Por el contrario, el segundo nombre se convierte en un nombre olvidado. Ver Ikrei Hadat, Ioré Deá 26:7 donde esto es insinuado. Ver también Responsa Teshuvot VeHanhagot 608.

mismo se aplica al caso opuesto-o sea, el desea dar a su hijo dos nombres, y los padres tienen solo uno de los nombres¹⁶.

^{16.} Por ejemplo, si el nombre de la madre de ella es Jaiá Sará, no hay objeción en llamar a su hija Sará solamente, pues este es un nombre diferente (ver *Rabí Akivá VeTorató, Ialkut Igrot* 16).



PONER EL NOMBRE POR UN MARIDO ANTERIOR

1) Si una mujer tiene un hijo de su segundo marido, ella no debe nombrarlo como su primer marido si el segundo lo objeta¹.

1. Responsa Ase Lejá Rav 1:45:

"Esta explicado en la literatura halájica que el segundo matrimonio anula completamente la anterior relación. No es apropiado mostrar signos de duelo por la primera esposa en presencia de la segunda esposa. Aún visitar la tumba de la primer esposa está prohibido si la actual esposa lo objeta. La base de esta regla está en la desarmonía que podría resultar si uno muestra una continuada relación personal con la anterior esposa, visto que todos los caminos de la Torá son "cami-

nos placenteros, y todos sus senderos son paz". Con respecto a su caso particular, usted debe preguntarle muy cautelosamente a su esposo, dado que el puede objetar que usted nombre a su hijo (asumiendo que el niño que va a nacer sea un hijo) como su marido fallecido. Si él acepta (sin coerción alguna) dar su consentimiento, solo en ese caso debe ser hecho. Pero si él se opone, está dentro de sus derechos.



PONER EL NOMBRE DE UNA ESPOSA ANTERIOR

1) Si uno tiene una hija nacida de su segunda esposa, algunas costumbres le permiten nombrarla como su primera esposa¹. Pero esto se aplica sólo si la segunda esposa no lo objeta².

^{1.} Segulat Israel, sección sobre "Nombres" 82:

[&]quot;Con respecto a la costumbre de dar a la hija nacida de la segunda esposa el nombre de la primera esposa fallecida: esto es sostenido por los comentaristas (ver *Rashi*) sobre los versículos en *Divrei Halamim I* (Crónicas I) 2:18-19: "Calev ben Jetzrón engendró a Azuvá"; Ellos escribieron que Calev tuvo una esposa fallecida cuyo nombre era Azuvá, por ello él nombró a su hija Azuvá. Está escrito: "Azuvá murió y Calev tomó para sí a Efrat". De esto aprendemos que él tuvo una esposa llamada Azuvá (*Nefesh Halafá*)".

^{2.} Responsa Asé Lejá Rav 1:45; ver también ibíd. 3:34, con respecto a mencionar el nombre de la esposa anterior de uno cuando se recitan las plegarias por los parientes fallecidos.



ERRORES COMETIDOS CUANDO SE DA EL NOMBRE

- 1) Si alguien tiene en mente cierto nombre para darle a su hijo, pero mientras la bendición ("preserve a este joven...") es dicha, cuando el que la recita llega al pasaje "y su nombre sea llamado en Israel..." el padre especifica un nombre diferente de aquél que tenía en mente, el hijo queda con el nombre diferente¹.
- 2) Si el que recita la bendición da un nombre diferente que aquel que el padre le instruyó que dijera, no debemos preocuparnos por eso; el hijo puede quedar con el nombre especificado por el padre².

1. Ver Brit Avot, citado en Brit Olam, p. 229; Responsa Mevaser Tov 79.

^{2.} Ver Responsa Maharam Britk, vol. 2, cap. 7 citado en Sefer HaBrit, pag. 320, parágrafo 31:

[&]quot;Con respecto a aquel que recita las bendiciones después de la circuncisión, y erróneamente le da al niño un nombre diferente de aquel que el padre le instruyó que le diera; como ser: el padre le instruyó que nombrara al niño Israel Arie, y el que pronuncia las bendiciones dice Naftali Arie. En mi opinión, es obvio que hay que hacer lo siguiente-los padres del niño deben suprimir el nombre Naftali y llamarlo Israel Arie. Para reforzar esto, cuando el padre es llamado a la Torá, tiene un Mi Sheberaj que se recita para el niño que dice: "... y

- 3) Si alguien nombra a su hijo como un pariente fallecido, y posteriormente se descubre que el pariente en realidad está vivo, no debemos preocuparnos de este alejamiento de la costumbre usual de no poner nombre por personas vivas, dado que cuando el nombre fue puesto originalmente ellos ignoraban que él estaba vivo³. Algunos dicen que deben agregarle un nombre adicional, pero no quitar el nombre original⁴. Otros agregan que si la familia pone objeciones, deben quitar el nombre original⁵.
- 4) Si a un niño se le dan dos nombres, y posteriormente recuerdan que el abuelo del niño tiene uno de esos dos nombres, el niño no debe ser llamado por ese nombre, sino solamente por el segun-

dejen que su nombre sea llamado en Israel, Israel Arie..."Poner el nombre a un varón no tiene conexión con la *mitzvá* de la circuncisión; solamente es que la costumbre surge de no nombrar al niño hasta después de la circuncisión"

3. Ver Likutêi Sijot, vol. 17, pág. 474:

"Se puede ver que desde que la persona que formula esta pregunta, intentó dar el nombre por una persona fallecida, más que por una persona viva, esto no constituye apartarse de la costumbre judía; especialmente dado que el ignoraba que había una abuela viva con ese nombre. Así que lo dejamos solo con su interés acerca de personas que están interesadas en esto, o preocupadas por darle una apertura al Satán. Similarmente, una lectura directa del texto de Sefer Jasidim indica que solo habla acerca de nombrar por el propio padre, quien está vivo.

4. Ver Responsa Iad Eliezer cap. 111

Con respecto a alguien que nombró a su hijo en el *brit* con el mismo nombre que su abuelo paterno. El abuelo estaba muy enojado, pues juzgaba que esto era denigrante para su honor. El hijo dio la excusa de que lo hizo sin intención. La cuestión ahora es cuando es apropiado cambiar el nombre, en el *pidión haben*, dado que el nombre dado originalmente no es usado por treinta días.

Respuesta: está permitido cambiar el nombre del niño, por amor a la paz. Pero el nombre original no debe ser quitado completamente; debe ser usado en conjunción con el nombre principal, el cual es el

nuevo nombre dado ahora.

^{5.} Ver Responsa Bet Naftali 23; Darkei Teshuvá 115:48; Responsa Pri HaSadé vol. 3, cap. 7.

do nombre. Esto también se aplica al nombre castellano-él no debe ser llamado por ese nombre⁶.

5) Si se le da un nombre adicional a una mujer enferma, y luego se descubre que ese nombre agregado es el de su hermana, aun si ya pasaron treinta días, se le debe agregar otro nombre y éste nombre debe ser mantenido⁷.

6. Ver Likutéi Sijot, vol. 17, pag. 474:

"Lo que usted escribe es algo extraño, con respecto al nieto de Shalom Moshé HaKohen que fuera nombrado Iosef Moshé. Posiblemente hay aquí un error tipográfico; o quizás el nombre del abuelo, Moshé, es un nombre que ha sido suprimido. Si no es este el caso, vale la pena-sin llamar una atención indebida sobre esto-tratar de arreglar que el nombre principal del nieto sea Iosef. Lo mismo ocurre con el nombre en castellano.

7. Ver Ibíd.:

"" Usted pregunta mi opinión acerca de que se le agregó un nombre a cierta mujer que estaba enferma; posteriormente recordaron que el nombre agregado era también el de la hermana. Me extraña, ¿Por qué no lo mencionaron hasta que hubieron pasado treinta días desde que el nombre agregado estuviera en uso?. En todo caso, mi opinión es que esas cosas no se deben hacer, pues parecen extrañas, como está escrito en numerosas fuentes, particularmente el Testamento de Rabí Iehudá HaJasid. Por lo tanto, aunque hayan pasado treinta días, se debe seguir la regla con respecto a un nombre que debe ser suprimido, y se debe agregar un nuevo nombre. Esto se debe hacer como es la costumbre, con un mi sheberaj (plegaria para una persona enferma) cuando un pariente es llamado a la Torá. Este nombre debe cuidarse. Como está escrito en varias fuentes, el nuevo nombre debe ir primero.



PONER NOMBRE POR ALGUIEN QUE MURIO JOVEN

- 1) No se debe poner un nombre por alguien que murió joven¹. En ese caso deben agregar otro nombre a éste², y el nombre agregado debe ser usado como el primer nombre. Algunos dicen que uno que murió antes de los cincuenta años es considerado como si hubiera muerto joven. Otros dicen que uno que murió antes de los sesenta, es considerado como si hubiera muerto joven³.
 - 2) Esta regla no se aplica a alguno que murió de muerte natural.

^{1.} La razón es que el nombre trae mala suerte. Ver lam Shel Shlomó sobre Guitín, cap. 4, parágrafo 31, con respecto al nombre Ieshaiá: "Si bien el Profeta Ieshaiah era llamado Ieshaiahu, la gente, por lo común no nombra a sus hijos como este profeta, pues trae mala suerte, dado que fue asesinado". Ver también Bet Shmuel, Hiljot Guitín, lista de nombres masculinos, letra iud; Responsa Adnei Paz, citado en Pitjei Teshuvá 116:6.

Ver Minjat Elazar, vol. 4, cap. 27; Darkei Jaim VeShalom, addenda, parágrafo 929.

^{3.} Citado en el nombre de Rabí Iaacov Kamenetzky.

Aunque haya muerto joven, un niño puede ser nombrado como él⁴.

- 3) Cuando una persona que murió de muerte natural, falleció en la infancia, un niño no debe ser nombrado por él⁵.
- 4) Si un *tzadîk* fue asesinado en la juventud, algunos dicen que sin embargo debemos nombrar al niño por él, en vista del hecho que era un *tzadîk*⁶.

^{4.} Responsa Igrot Moshé, Ioré Deá, vol. 2, cap. 122, reglamenta que solamente si fue asesinado se considera que el nombre trae mala suerte; pero el tiempo de vida que Di-s otorga a una persona no es considerado una maldición (Di-s lo prohíba).

^{5.} Responsa Igrot Moshé, loc. cit.; pues si alguien murió en la infancia, es probable que haya sido por sus pecados. Así, esto es un castigo y constituye mala suerte.

^{6.} Responsa Igrot Moshé, loc. cit., inferido del texto de Rama, Even HaEzer 129:26, que establece que uno debe usar el nombre Guedaliahu, aún a pesar de que fue asesinado, porque era un tzadík.



PONER NOMBRE POR ALGUIEN QUE MURIO TRAS EL NACIMIENTO DEL NIÑO

- 1) Se debe nombrar a un niño por alguien que murió tras el nacimiento del mismo¹.
- 2) Un huérfano que nació tras la muerte de su padre, debe ser nombrado como su padre².

1. Ver Responsa Teshurat Shai (primera edición), 630:

"Con respecto a la pregunta acerca de un varón que nació, y el padre (o algún otro) murió antes de la circuncisión, es apropiado nombrar al niño como el fallecido. Oí una regla en nombre de cierto Rab (a quien se le formuló la misma pregunta) de que no debían nombrar al niño como el fallecido. Pero en mi opinión, es apropiado nombrarlo como el fallecido, como está implícito en *Moed Katán*, cap. *VeEilu Megaljin* 25 b.

2. Ver Moed Katán 25 b:

"Rab Janín no tenía hijos. El oró por misericordia, y así tuvo [un hijo]. En el día en que nació (y fue necesario circuncidarlo), él falleció. Aquel que pronunció el panegírico comenzó: "La alegría fue cambiada por angustia, regocijo y pena están juntos, en el momento de su alegría, él se lamenta, en el momento de su favor, el favor se perdió". Así ellos le agregaron el nombre Janán ["favor"] a su nombre".

Ver también Agudat sobre Moed Katán, 3:11, citado en Jidushei Rabí Akivá Eiger sobre Shuljan Aruj Ioré Deá 265:1; Koret HaBrit, Pataj Eliahu 9; Brit Avot 8:37, y nota al pie loc. cit.; Jaim UBrajá LeMishmeret Shalom

letra shin.



PONER NOMBRE
A UN NIÑO POR ALGUIEN
QUE FALLECIO,
PERO AUN
NO HA SIDO SEPULTADO

1) Un niño no debe ser nombrado por alguien que falleció, pero aún no ha sido sepultado 1 .

Ver Responsa Teshurat Shai por Rabí Shlomó Iehudá Tanak (primera edición),
 "En mi opinión, un niño no debe ser nombrado por alguien que ha muerto, pero que aún no ha sido sepultado". Esto de acuerdo con lo establecido en el Zohar Parshat Emor:

[&]quot;Tras que el alma parte del cuerpo, y el cuerpo queda sin un espíritu, está prohibido dejar [al cuerpo] sin sepultura, pues esto interfiere con el cumplimiento de los planes de Di-s. Por ejemplo, Di-s ha decretado que [ese alma] debe ser transferida a otra reencarnación inmediatamente, el mismo día de la muerte, para su propio beneficio. Pero mientras el cuerpo permanece insepulto, el alma no puede presentarse ante el Santo, bendito sea, ni puede entrar en otro cuerpo como una segunda reencarnación. No se le da un segundo cuerpo al alma hasta que el primero es sepultado".

Esto significa que el alma del fallecido no puede reencarnar hasta después del entierro. Ver también el comentario de *Rikanti, Parshat Tetzé*: "Con el propósito de no demorar la implementación de los decretos de Di-s, El nos ha ordenado no mantener [el cuerpo insepulto] durante la noche. Todo el tiempo que [el cuerpo] permanece insepulto, [el alma] no se reencarnará. Es lo mismo que el hombre que no puede

desposar a otra mujer antes de que la primera sea sepultada. Por lo tanto El ha ordenado que lo sepultemos inmediatamente, pues quizás halle inmediatamente un dulce reposo".

Por lo tanto, esto implica que no hay reencarnación hasta después del entierro.

Ahora bien, está explicado en varios lugares que el alma del fallecido se reencarna en el niño que es nombrado como él. Por lo tanto, en nuestro caso en el cual el fallecido no ha sido sepultado aún no se puede reencarnar, y por lo tanto el niño no debe ser nombrado como el fallecido.

Ver la conclusión de Responsa Teshurat Shai, loc. cit.:

"A la luz de esto, debemos considerar el caso de un padre que falleció en el día en que debe circuncidar a su hijo. La costumbre común es poner nombre al niño en el momento de la circuncisión, pero es también la costumbre el nombrarlo como el padre, con tal que sea sepultado antes de la circuncisión. Ahora, *loré Deá* 300 establece que si hay un sepelio y una circuncisión, la circuncisión se hace primero. Sin embargo, en nuestro caso, se ve que el sepelio se debe efectuar primero, por las razones que he establecido".

Ver arriba, capítulo 10, parágrafo 7, nota 13. Ver también Jaim UBrajá LeMishmeret Shalom (por Rabí Shalom Shajna Chernik), letra shin: 40: "Con respecto a poner nombre tras el fallecimiento, ver Responsa Teshurat Shai, que establece que el niño no debe ser nombrado por alguien que murió, pero que todavía no ha sido sepultado, de acuerdo con el Zohar y Rikanti". Ver también Responsa Mishné Halajot (por Rabí Menashé Klein), vol. 4, cap. 152, quien también reglamenta que no se debe dar a uno el nombre por alguien que todavía no ha sido sepultado. Ver también Responsa Minjat Elazar, vol. 4, cap.27, y Darkei Jaim VeShalom, addenda a nota 929".



PONER NOMBRE A UN NIÑO DE ACUERDO AL CALENDARIO

- 1) Una persona no debe nombrar a su hijo de acuerdo al año del siglo en que él nació. Por ejemplo: si fue el catorceavo año del siglo, no debe nombrarlo "David", cuyas letras suman catorce¹.
- 2) Algunos tiene la costumbre de nombrar al niño de acuerdo a la *parshá* de la semana en la cual nació. Por ejemplo: en *Parshat Shemot*, el niño es nombrado Moshé o Aarón; o sea, como el personaje de la *parshá* de esa semana².
- 3) Si un varón nace en *Shabat*, algunos tienen la costumbre de nombrarlo Shabsi (o Shabetai)³.
 - 4) Si a un niño se le hace el brit en Rosh HaShaná, algunos tie-

3. Ver Responsa Divrei Jaim, vol. 2, Even HaÊzer 134.

Ver Sefer Jasidim 502: "Uno intentó llamar [a su hijo] David [por el número del año]. El hijo murió, porque el Santo no deseaba que el año permaneciera para siempre; cada año debe ser dejado de lado para hacer lugar al año sucesivo".

^{2.} Ver *Brit Avot* 8:31, que establece que esta costumbre deriva de lo que está escrito en *Tashbetz* con respecto a Tishá BeAv y Purim. Ver más adelante, también citado en *Sefer HaBrit* pag. 318, parágrafo 19.

זיו השמות

nen la costumbre de nombrarlo Itzjak⁴.

- 5) Si un niño nace en Iom Kipur, algunos tienen la costumbre de nombrarlo Rajamim ["misericordia"]⁵.
- 6) Si un niño nace en alguna festividad, algunos tienen la costumbre de llamarlo Iom Tov. Si un niño es circuncidado durante Sucot, algunos tienen la costumbre de nombrarlo como el *Ushpiz* ["huésped"] de ese día⁶.
- 7) Si un niño nace durante Janucá, algunos tienen la costumbre de llamarlo como el *Nasí* ["príncipe"] de ese día. Otros dicen que debe ser llamado Matitiahu⁷. En algunas comunidades sefardíes ese niño es llamado Janucá.
- 8) Si un niño es circuncidado en Purim, algunos tienen la costumbre de nombrarlo Mordejai⁸.
- 9) Si una niña nace en Purim, algunos tienen la costumbre de llamarla Ester⁹.
- 10) Si un niño nace al comienzo del mes de Nisán, algunos tienen la costumbre de llamarlo como el *Nasí* de ese día¹⁰, o nombrarlo como el mes, "Nisán". Si un varón nace durante Pesaj, algunos tienen la costumbre de llamarlo Pesaj.

^{4.} Ver Leket Iosher (costumbres y leyes del autor de Terumat HaDeshen), citado en Sefer HaBrit, p. 317, parágrafo 19.

^{5.} Ver el libro conmemorativo Brit LaRishonim, citado en Sefer HaBrit, loc. cit.

^{6.} Ver Brit Avot 8:39, citado en Sefer HaBrit, pág. 318, parágrafo 19.

^{7.} Ver *Brit Avot* loc. cit.; ver también *Brit LaRishonim*, citado en *Sefer HaBrit*, loc. cit.

^{8.} Ver Responsa Tashbetz, vol. 3, cap. 8, citado en Brit Avot, loc. cit., y en Sefer HaBrit, pág. 317, parágrafo 19; Tamei HaMinaguim, pág. 291, nota 652, en Kuntres Ajarón.

^{9.} Ver el periódico *Ieshurún*, año segundo (Tevet 5675) pág. 38, el ensayo por el Rabí Itzjak Dov HaLevy Bamberg; *Responsa Zejor Simjá* 224, citado en *Velkarei Shemó Belsrael*, pág. 42.

^{10.} Ver Brit Avot, loc. cit. y Sefer HaBrit, pág. 318, parágrafo 19.

- 11) Si un varón es circuncidado en Tishá BeAv, algunos tienen la costumbre de llamarlo Menajem; si el padre o un hijo mayor se llama Menajem, entonces el niño es nombrado Nejemia¹¹. Algunos dicen que esto se hace solamente si la circuncisión tiene lugar después del mediodía¹².
- 12) Si una niña nace en Tishá BeAv, algunos tienen la costumbre de llamarla Bat Tzión¹³.

^{11.} Ver Responsa Tashbetz, loc. cit.

^{12.} Ver Koret HaBrit, citado en Brit Avot, loc. cit. y Sefer HaBrit, loc. cit.

^{13.} Ver fuentes citadas arriba, en la nota al pié 9.



PONER NOMBRE A UN NIÑO DE ACUERDO A LAS CIRCUNSTANCIAS DE SU NACIMIENTO

- 1) Si una mujer soltera da a luz a un hijo, algunos dicen que debe ser nombrado Zundel ["Pequeño pecado"]¹. Otros dicen que debe ser llamado Isser ["prohibido"]².
- 2) Si nace un *mamzer* (fruto de una relación sexual prohibida), algunos dicen que se lo debe llamar Kidor, por el versículo (Deuteronomio 32:20): "Ki dor tahapujot eima" ["pues ellos son una generación de contradicciones"]³. Otros están en desacuerdo, dicen que le pueden dar cualquier nombre que deseen⁴.

^{1.} Ver Brit Avot 8:33; Sefer HaBrit, pag. 318, parágrafo 22.

^{2.} Ver Zojer HaBrit 24:17; Sefer HaBrit, loc. cit.

^{3.} Taz sobre Ioré Deá, Hiljot Milá 265:8, citando Maharil.

^{4.} Responsa Jaim Ba Iad, 70:

[&]quot;Con respecto a que nombre darle, Maharil (citado por Shaj, Ioré Deá 265, comentario 8) escribe: "El debe ser llamado Kidor, por el versículo (Devarim 32:20): "Ki dor tahapujot heima", como encontramos en Iomá 83". Pero en mi humilde opinión, no tiene sentido darle un nombre como a un rashá (malvado). Aún si él es un mamzer, está obligado a cumplir con todas las mitzvot; además. Se nos dijo al final de Horaiot

que un *mamzer* que es un estudioso de la Torá tiene precedencia sobre un *Cohen Gadol* que es un ignorante. Así, si ese *mamzer* fuera un *cohen*, tendrá el privilegio de leer la Torá primero.

Jinuj sobre Tetzé, No. 560, escribe: "Se nos ha ordenado que él no despose a ninguna hija de la congregación de Di-s. Pero con respecto a residir con ellos dondequiera que vivan, y hacer todo tipo de negocios con ellos, está realmente permitido, como con cualquiera de los hijos de Israel. En efecto, los Sabios han dicho que un mamzer que es un estudioso de la Torá tiene precedencia sobre un ignorante en la lectura de la Torá".

Si este es el caso, ¿por qué penalizamos al mamzer? ¿Qué pecado o trasgresión cometió? No fue él quien pecó, sino su padre y su madre. El Zohar aún sostiene que acerca de él que está dicho: "Mira las lágrimas del oprimido, no hay nadie para confortarlo". Por lo tanto, dado que él es un judío obligado por todas las mitzvot de la Torá, ¿qué propósito es llamarlo con un mal nombre, haciendo una especie de declaración profética de que él será un rashá (Di-s lo prohíba)?

También sospecho que esto puede constituir el pecado de "poner obstáculos frente al ciego", pues al darle ese nombre nosotros hacemos que él sea un rashá y un pecador. Algo similar está escrito en Sefer Jasidim 440: "Si alguien interpreta un sueño para un gentil, indicándole que debe adorar ídolos; o interpreta un sueño a su prójimo judío, indicándole que debe pecar, está transgrediendo el pecado de poner un obstáculo ante el ciego. Lo mismo está escrito en Sefer HaBrit-Si interpretar un sueño, diciendo que uno debe cometer un pecado, hace que éste se convierta en realidad, y se transgrede el poner un obstá-

- 3) Con respecto a un *mamzer* dudoso, hay dos opiniones. Algunos dicen que no se le debe dar ningún nombre que esté reservado para un *mamzer*, porque esto puede significar llamar a un prójimo judío con un nombre vergonzoso. Otros dicen que se lo debe llamar Zundel, o darle uno de los nombres del período previo a Abraham Avinu, para significar que el niño tiene un linaje cuestionable⁵.
- 4) Si nace un huérfano, cuyo padre y madre están muertos-algunos llaman a esa niño Uri Shraga o Shneor. Esto sirve como lámparas recordatorias para las almas de sus padres. Algunos llaman a un huérfano Ierujam, por el versículo (Hoshea 14:4): "Asher beja ierujam iatom" ["porque por Ti será confortado el huérfano"].

culo ante el ciego, cuanto más cierto es esto con respecto a aquel que da a otra persona un mal nombre, pues ciertamente, esa persona puede continuar los hechos del *rashá* Kidor.

Pero aparte de esto, el nombre [Kidor] indica [que él es un mamzer]; y está escrito en Sefer Jasidim 245, 246, que no se debe poner nombre por aquellos con malos rasgos. Además, la regla es que nosotros no pronunciamos los nombres de los reshaim, como está escrito en Iomá 38 a. No es apropiado llamar a un mamzer Kidor; pues así, si el se convierte en un rashá y pecador, la gente dirá que el nombre ha provocado esto, y así, nosotros seremos responsables de ello.

Por otro lado, si el se convierte en un tzadík y no en un pecador especialmente si es un estudioso de la Torá ¿cómo sería posible que cargara con el maligno nombre de Kidor? Lo avergonzaríamos en público cada vez que lo llamáramos por su mal nombre. No hay ninguna objeción legal para mencionar el hecho de que él es un mamzer, por el contrario, es nuestra obligación publicar esto, en cumplimiento de la ley de la Torá que prohíbe que otros se casen con él. Esto, en efecto, preserva su vida, pues los mamzerim permanecen con vida todo el tiempo que su condición es de público conocimiento. Pero Kidor es el nombre de un rashá y pecador.

^{5.} Ver Sefer HaBrit, loc. cit.

^{6.} Como sabemos, el nombre del *Amorá* Abaié es un acrónimo de "Asher beja ierujam iatom"; dado que él era un huérfano, se le dio ese nombre. Ver *Iujsin HaShalem*, introducción sobre "Abaié".



ALGUIEN CUYO HIJO O HIJA HAN MUERTO (DI-S NO PERMITA)

- 1) Si una persona ve que sus hijos no alcanzan a sobrevivir, es un hecho que su nombre es la causa de esto. Por lo tanto, debe tener mucho cuidado con respecto al nombre que le dará a la próxima criatura que nazca¹.
- 2) Algunos dicen que si uno de sus hijos muere, no debe darle al próximo hijo el mismo nombre que aquel que murió, pues puede provocar desgracias². Otros están en desacuerdo, diciendo que debe darle al próximo hijo el mismo nombre que el hermano que murió³.
 - 3) Algunos dicen que al próximo hijo se le deben dar dos nom-

^{1.} Sefer Jasidim 246 y 244; citado en Sefer Brit Avot 8:9.

Ver Pitjei Teshuvá, Ioré Deá 115:5:6, citando Responsa Adnei Paz 25; también citado en Darkei Teshuvá ibíd. 48.

^{3.} Ver *Darkei Teshuvá*, citando *Responsa de Ramatz*. El Miteler Rebe llamó a su hija menor Sará, como su hija mayor, quien falleció en su juventud.

- bres⁴ el mismo que el hijo que murió, junto con un nuevo nombre; y el nuevo nombre debe venir primero⁵. La gente lo llamará por el nuevo nombre⁶.
- 4) Algunos dicen citando *Ierushalmi* que el siguiente hijo que nazca debe ser llamado Ben Tzión⁷.
- 5) Hay quienes dicen que al siguiente hijo se le debe dar un nombre que contenga el Nombre de Di-s, como: Shmuel, Refael, Mijael, Israel, Iermiá, Eliahu, Ieshaiá, y similare⁸.
- 6) Algunos tienen la costumbre de que una persona cuyos primeros hijos murieron, no le da a su siguiente hijo ningún nombre en el *brit*. En cambio el niño es llamado Alter ["anciano"]; sólo cuando él ha crecido su padre le da su nombre propio⁹.

4. Ver *Ikrei Hadat, Ioré Deá, Hiljot Kibud Av VaEm,* citando "a cierto jasid"; esto también es mencionado en *Brit Avot* 8:24.

6. Ver *Brit Avot* 8:27, estableciendo que el detalle acerca de gente que era llamada por el nuevo nombre no fue enseñado por el *Gra*, sino por alguien

más, quien agregó esto por si mismo.

8. Ver *Iosef Ometz, Hiljot Guidul Banim,* citado en *Brit Avot* 8:26. Ver también el capítulo 7, arriba.

9. Ver Brit Avot 8:25:

"El procedimiento correcto es anotar el nombre en alguna forma de código, así otros no podrán usar el nombre correcto hasta que el niño crezca. Pero si él no hace esto, y le da al niño su propio nombre en el brit, aunque después agregue el nombre Alter, no ayudará en absoluto".

Ver También *Tamei HaMinaguim* 929, citando *Midbar Kedemot*, que dice que el padre de Noaj no le dio su nombre hasta que creció.

^{5.} El *Gra* reveló este amuleto a su hija, cuyos hijos murieron cuando eran pequeños. Esto se hizo-el niño que había muerto más recientemente se llamaba Dov Ver, y el siguiente hijo que nació fue llamado Zalman Ver. Este hijo sobrevivió. Ver *Brit Avot* 8:27, citando lo que el *Gra* escribió en *Aliot Eliahu*, pag. 34, nota al pié 51, también citado en *Darkei Teshuvá*, loc. cit.

^{7.} Jidá en Shem HaĞuedolim, sección 2, agregados posteriores, parágrafo 1; citado en Brit Avot 8:25; Sefer HaBrit, pág. 317, parágrafo 18; Tamei HaMinaguim pág. 570.

- 7) Hay quienes tienen la costumbre para proteger a sus hijos de la enfermedad de darles el nombre de algún animal, creyendo que esto los protegerá. Así, les dan nombres como Tzví ["ciervo"], Arí ["león"], etc. ¹⁰.
- 8) Hay quienes dicen que si los primeros hijos de una persona mueren, cuando nace el siguiente hijo, debe vender al niño a otra familia, o a la congregación¹¹.

^{10.} Ver *Brit Avot* 8:23, citando *Shem HaGuedolim* por *Jidá*, que establece que esta es la costumbre en Italia.

^{11.} Sefer Jasidim 245; ver también el comentario de Mekor Jesed, loc. Cit.; Responsa Jatam Sofer, Joshen Mishpat 111.



DAR A DOS HIJOS EL MISMO NOMBRE

1) Algunos dicen que uno no debe dar a dos de sus hijos el mismo nombre ya sea que ambos estén vivos (por el mal de ojo), o si el primero ha muerto (porque ese nombre es causa de desgracia)¹.

Ver *Pardes Iosef* loc. Cit, quien prueba esto de las Escrituras: "Pues Di-s púsome otra simiente (shet) en lugar de Hevel":

Esto parece difícil de entender-si su propósito primario fue perpetuar la memoria de su hijo Hevel, quien había muerto, ¿Por qué ella no le dio el mismo nombre, Hevel, como su hermano fallecido? Por lo tanto esto indica que uno no debe dar el mismo nombre a dos hijos.

Ver Siaj Sarfei Kodesh, vol. 5, pag. 100, parágrafo 28:

^{1.} Ver Responsa Adnei Paz 25 y 34; citado en Pitjei Teshuvá, Ioré Deá 116:106 y Darkei Teshuvá loc. cit., parágrafo 48. Ver también Pardes Iosef sobre la Torá (por Rabí Iosef Partzanavski), Bereshit 4:25; similarmente, op. cit, Shemot, Parshat Itró 18:3.

[&]quot;Yo le pregunté (al Rebe de Sojachov) si el niño recién nacido debía ser nombrado como el hijo que había fallecido, como está establecido en varios *sefarim*, citando al *Gra*. Pero él no consintió, pero no dio razón para esto".

2) Otros disienten, diciendo que una persona puede dar a dos de sus hijos el mismo nombre².

Ver las citas anteriores, mencionando Responsa Ramatz, Ioré Deá 88. Ver también Responsa Shoel UMeishiv (segunda edición), vol. 3, cap. 15; Responsa Torat Netanel 20; Neta Sorek, Ioré Deá 50; comentario de Mekor Jesed sobre el Sefer Jasidim loc. cit. Ver también Tikunei Zohar Jadash pag. 44. De las Escrituras se presentan pruebas explícitas (Crónicas I 6:8): "... e Ivjar y Elishama y Elifelet..."; en el versículo 8 dice, "... y Elishama y Eliada y Elifelet, hacen nueve". Rashi, loc. Cit. comenta que en Shmuel II 2:5, Elifelet es contado sólo una vez, y ahí hay un total de siete, sin embargo aquí el total es nueve. La razón es que su hijo Elifelet murió, y posteriormente nació otro hijo, cuyo nombre también fue Elifelet, y él es el contado más tarde. Otra prueba es citada de Rashi sobre Ketubot 89 b, sobre el pasaje: "Mar Kashisha y Mar Ienuká"; Rashi comenta: "Rab Jisdá tuvo dos hijos, y ambos tenían el mismo nombre, pero [para diferenciarlos] el mayor era conocido como Mar Kashisha ["el mayor"] y el más joven era conocido como Mar Ienuká ["el joven"]. (Ver también Tosafot sobre Bava Batrá 7 b, sobre el pasaje "Mar Ienuká").



OBJECIONES ESPECIALES CON RESPECTO A NOMBRES

- 1) Algunos dicen que una persona no debe llamar a tres hijos Abraham, Itzjak y Iaacov¹. Otros dicen que esto es solamente si son dados consecutivamente, uno detrás del otro². Comúnmente la gente no se preocupa acerca de esto³.
- 2) Está escrito en el *Testamento de Rabí Iehudá HaJasid* que ninguno de sus descendientes debía llamar a su hijo Iehudá o Shmuel. Algunos comentan que este mandato fue solamente para su propia familia, o para sus contemporáneos⁴.

Ver Jojmat HaNefesh, citado en Brit Avot 8:17:6. Ver también Sefer HaBrit, pág. 317. Ver advertencias adicionales en el Testamento de Rabí Iehudá HaJasid, cap. 2 y en Mekor Jesed, loc. cit.

^{2.} Ver Sefer HaBrit, loc. cit., parágrafo 17, quien también interpreta el texto de Jojmat HaNefesh.

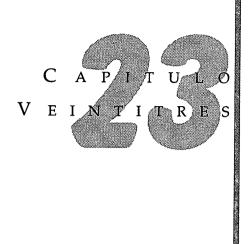
^{3.} Porque es como si el autor hubiera escrito esto para su propia familia, o para sus contemporáneos. Ver *Brit Avot*, loc. cit., parágrafo 17.

Ver Brit Avot 8:12; Responsa Noda Bilehudá (segunda edición), Even HaEzer 79;
 Responsa Divrei Jaim, Even HaEzer 8. Ver también Likutéi Halajot sobre el

3) Está escrito en varios *sefarim* que una persona no debe llamar a su hijo Moshé o Shmuel⁵.

Testamento de Rabí Iehudá HaJasid, y Mekor Jesed sobre el Testamento de Rabí Iehudá HaJasid, 51:69.

^{5.} Ver *Jojmat HaNefesh* loc. cit., citado Ibíd. Ver *Sefer HaBrit*, pág. 314. *Brit Avot* 46, preguntas acerca de la objeción de *Jojmat HaNefesh* referidas a llamar a dos hijos Moshé y Shmuel (o sea, uno Moshé y el otro Shmuel); o tal vez significa combinar los dos nombres Moshé Shmuel para un hijo; o tal vez significa nombrar a tres hijos Abraham, Moshé y Shmuel.



Nombres No- Judios

1) Está prohibido llamarse uno mismo, o al hijo de uno, por un nombre no-judío¹.

Similarmente está dicho en los sefarim, citando a Ialkut HaGuershuni, por esto el rey de Egipto ordenó a Iojeved y Miriam que cambiaran sus nombres por Shifrá y Puá-para privarlas del mérito de "ellos no

cambiaron sus nombres".

Esto es a causa de la prohibición de: "Tú no seguirás sus estatutos"; ver Responsa Maharam Shick, Ioré Deá 169, citada en Darkei Teshuvá 178:14; Pitjei Teshuvá, vol. 2, cap. 198; Enciclopedia Talmúdica vol. 17, introducción sobre Jukat HaGoim, paragrafo 5. Ver Sedei Jemed, Kuntres HaKlalim, letra reish, parágrafo 41; ibíd., letra zain; Ver también Tamei HaMinaguim, Likutim,-- al titosh Torat imeja, nota al pié sobre pag. 555, citando varios sefarim sobre este tema; ver también Responsa Rashdam, Ioré Deá 199. Ver Responsa Maharsham, vol. 6, cap. 10:

[&]quot;Con respecto a la costumbre en nuestros días de que la gente se llame a sí misma por nombres no- judíos, esto es una cosa peligrosa, pues una de las causas que demoran la redención. Los Sabios, en Bamidbar Rabá 20:22 (ver también Maharal, Guevurot Hashem 43) cuentan el hecho de que los judíos no cambiaron sus nombres, entre los méritos por los cuales los judíos en Egipto fueron redimidos; este es [el mérito] que sostuvo a nuestros antepasados..."

- 2) Algunos dicen que esto es sólo si uno se llama a si mismo por un nombre específicamente gentil. Pero si, simplemente traduce su nombre judío a su equivalente en otro lenguaje, está permitido².
- 3) Otros encuentran motivos para llamarse por un nombre nojudío³.
- 4) Gente que sólo tiene nombres no- judíos, y posteriormente se les da nombres judíos, les está permitido continuar usando sus

Ver también *Maianá Shel Torá*, comentario sobre *Shemot* 1:15: "Y el rey de Egipto dijo a las parteras hebreas, una cuyo nombre era...", citando a Rabí Tzví Elimelej de Dinov, quien interpreta este versículo como sigue:

"El Faraón sabía que todo el tiempo que las parteras fueran llamadas por sus nombres judíos Iojeved y Miriam, estaría imposibilitado de persuadirlas de obedecer el cruel decreto de matar a los niños judíos. Por lo tanto, primero ordenó a ellas que cambiaran sus nombres por Shifrá y Puá; él pensó que una vez que ellas fueran llamadas por sus nombres egipcios, tendría un efecto psicológico sobre ellas. Que cambiaría su carácter y naturaleza esenciales hasta el extremo de hacerlas capaces de asesinar a los niños judíos. Sólo entonces les dio la segunda orden: "pero si es un varón, lo matarán".

2. Ver Responsa Tzofnat Paneaj 275, citada en Enciclopedia Talmúdica, loc. cit. Ver también Iosef Ometz, pag. 362: "Es a causa de nuestro amargo exilio que los gentiles incircuncisos cambiaron nuestros santos nombres por otros nombres en contra de nuestro deseo". Así podemos entender por qué muchos grandes rabinos de Israel tenían nombres extranjeros; por ejemplo: Rabí Iehudá HaLevy era llamado en árabe Abú Al Jasán; Rambám era llamado en árabe Abú Amran Mussa; Rambán era llamado en castellano Magister Bonstruk de Porta; y hay muchos más ejemplos. Ver Responsa Tzofnat Paneaj, Ibíd.; ver Tamei HaMinaguim, nota al pié sobre Pág. 555.

3. Ver Responsa Ein Iehudá (por Rabí Eliezer Iehudá Rabinowitz), "Misceláneas", cap. 12. El cita pruebas de la famosa Hagadá referida a Alejandro el Grande-los judíos llamaron a sus hijos nacidos ese año como él (Iomá 87; Josefo; Raavad en Sefer HaKabalá 32:2). También cita pruebas de Onkelus el Converso-su nombre griego era Akilas, el cual los judíos deformaron como Onkelus. Ver también Guitín 12 b, que establece que la mayoría de los judíos en la Diáspora tiene nombres similares a los de los idólatras; ver los comentarios de Rabí Tzví Hirsch Jaius sobre Tosafot, loc. cit., el pasaje que comienza "Bati", que establece que el nombre que él tenía mientras era un gentil, quedó con él después de convertirse. Ver también Zohar Jadash sobre Rus 9 a; Najalat Tzví 167.

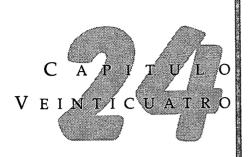
nombres no-judíos cuando hacen negocios con personas que los conocen solamente por sus nombres no-judíos 4 .

4. Responsa Maharashdam, Ioré Deá 199, con respecto a gente que vino de Portugal, porque temían que se los pudiera ver como que se comportaban como gentiles y que no creían en Di-s o su Torá.

Dado que estamos en el tema, es oportuno citar *Darkei Moshé*, la biografía revisada de *Maharam Shick* (compilada por Rabí Jananía Iom Tov Lipa Braun) 1:

"Nuestro maestro, el gaón Maharam Shick recibió la tradición de sus padres con respecto al origen del nombre de su familia, Shick: Cuando el decreto imperial se promulgó en Austria, de que toda familia judía debía tener un apellido, el primero que tuvo el apellido Shick estaba preocupado por el decreto de los primeros Sabios que prohibía que uno se llamara a sí mismo por un nombre no- judío. Por lo tanto eligió el nombre Shick, que es un acrónimo de Shem Israel Kodesh ["El nombre de Israel es santo"]. Esto se hace evidente por el hecho de que originalmente el nombre Shick se escribía con un doble apóstrofe, para significar que era un acrónimo"

También mencionaré lo que está citado en *Sfat Emet*, al comentar el versículo: "Y estos son los nombres de aquellos que vienen a Egipto"-varios comentaristas anteriores y posteriores preguntaron acerca de la palabra "vienen", en tiempo presente; tendría que haber dicho: "quienes *vinieron* a Egipto", en tiempo pasado. *Sfat Emet* explica que esto se refiere a aquellos que vienen a Egipto en todas las generaciones; o sea, cada vez que los judíos son afligidos en cada exilio sucesivo, esos "nombres" de las Tribus de Israel vienen a protegerlos con sus méritos, pues ellos no se asimilan entre los gentiles.



Nombres Anteriores a Abraham Avinu

- 1) Algunos dicen que uno debe dar a sus hijos solamente nombres mencionados en la Torá desde Abraham Avinu en adelante. Es más, no debemos llamarnos a nosotros mismos con nombres mencionados en la Torá antes de Abraham Avinu¹.
- 2) Algunos limitan lo anterior específicamente a nombrar al hijo de uno por una persona mencionada en la Torá antes de Abraham Avinu esto no debe hacerse. Por ejemplo, uno no debe llamar a su hijo Noaj específicamente por el Noaj mencionado en la Torá. Pero si él llama a su hijo Noaj por alguna otra razón, o por ninguna razón en particular, está permitido².

1. Ver Responsa Mabit, vol. 1, cap. 276, citado en Sefer HaBrit, Pág. 308; Shem HaGuedolim por Jidá; Otzar Dinim UMinaguim, pag. 248.

Ver Brit Avot 8:34, citando pruebas de Moshé Rabeinu, quien no tuvo escrúpulos en llamar a su hijo Eliezer, pues él no lo nombró por Eliezer, el esclavo de Abraham, sino por una razón diferente.

3) Otros dicen que no debemos preocuparnos por esto, y que está permitido dar a su hijo, aún nombres mencionados en la Torá antes de Abraham Avinu³.

^{3.} Birkei Iosef, Ioré Deá 265:6 concluye que la gente generalmente no se preocupa por esto. Ver Kneset HaGuedolá, Ioré Deá 265:8, cuestionando la opinión de Mabit, quien prohibió poner nombres anteriores a Abraham Avinu. Ver también Responsa Teshuvá MeAhavá, vol. 1, cap. 35, citado en Pitjei Teshuvá, Ioré Deá 265:6; Responsa Teshuvot VeHanhagot 605. Con respecto a este tema en general, ver Responsa Rashbá, vol. 4, cap. 30.



"QUE EL NOMBRE
DE LOS
RESHAIM (MALVADOS)
DESAPAREZCA"

1) Esta prohibido dar al hijo de uno el mismo nombre que un rashá¹. Algunos agregan que esta prohibición no sólo cae sobre el

^{1.} Esto sigue la *Guemará Iomá* 38 b: "¿Qué quiere decir con 'Que el nombre de los reshaim desaparezca?' Rabí Eliezer dice 'Tomemos modelo de sus nombres, pues nosotros no nos llamamos por sus nombres'". Ver el comentario de Rabí Jananel, quien dijo que si uno llama a su hijo por el nombre de un rashá, no tendrá éxito en la vida, pues el nombre de un rashá sirve como una maldición sobre la vida del niño. Ver también *Midrash Rabá*, *Bereshit* 49:1:

[&]quot;Dijo rabí Shmuel bar Najman: Los nombres de los *reshaim* son vestimentas de cuero, cuanto más se gastan, más tamaño pierden; pero cuando no se gastan, se pudren. En el mismo estilo: ¿Oyeron ustedes alguna vez de alguien que llamara a su hijo Faraón, Sisera o Sanjeriv? En cambio ellos son llamados Abraham, Itzjak, Iaacov, Reuven, Shimón...".

Ver también Midrash Shmuel, cap. 1; Sefer Jasidim sección 1000:

[&]quot;¿Por qué Janoj y Lemej vivieron vidas tan cortas? Porque [Janoj] llevaba el nombre de Janoj, el hijo de Caín, y Lemej llevaba el mismo nombre que Lemej, el hijo de Metushael. Y por Caín y sus descendientes: "¡Que el nombre de los reshaim desaparezca!".

Ver también Jidushei Hagadot Maharshá, Taanit 28 a: "... y está prohibi-

padre; aún si él le ha dado a su hijo el nombre de un *rashá* (pues no sabía que estaba prohibido), a la gente le está prohibido llamarlo por ese nombre. Deben sustituirlo por un sobrenombre, y llamarlo por él². Otros dicen que esta es solamente una precaución tomada por aquellos extremadamente piadosos, pero realmente no está prohibido³.

- 2) Si hay un *tzadík* cuyo nombre es el mismo que el de un *rashá*, uno puede darle a su hijo ese nombre⁴. Algunos dicen que es mejor agregar un nombre, y llamar al niño por ambos nombres⁵. Otros son más estrictos, diciendo que si es bien sabido que es el nombre de un *rashá* y el *tzadík* con el mismo nombre es oculto, uno no debe dar a su hijo este nombre⁶.
- 3) Esta prohibición se aplica solamente a alguien que era completamente malvado. Pero un único pecado no hace a uno un *rashá* cuyo nombre no debe ser usado⁷.
- 4) Si uno desea llamar a su hijo como alguien que profanó el Shabat, hay quienes dicen que si se trata de un nombre común como Abraham, Iaacov, Moshé o Aarón, no necesita preocuparse por esto y puede darle al niño su nombre. Pero es mejor agregar un nombre adicional⁸.

2. Ver el ensayo por Rabí Simja Kahn: "Llamando al hijo de uno Avshalóm", impreso en su libro Leyes de Casamientos Mixtos y Conversiones.

do dar a alguien el nombre de un rashá". Ver también Otzar Dinim UMinaguim, Pág. 422; Responsa Torosh VeItzhar 108.

^{3.} La razón es que los *Poskim* no codificaron la regla de que no debemos llamarnos a nosotros mismos por sus nombres. Ver *Shaar Hamelej* discutiendo la introducción al *Rambám*, y *Ateret Jajamím* ensayo por Rabí Natán Nata Zuber.

^{4.} Tosafot Iomá, loc. cit., sobre el pasaje delo; Tosafot Shabat 12 b; Responsa de Ramá 41; Sdei Jemed, Kelalim, letra zain 7; Responsa Teshuvot VeHanhagot 606.

Ibíd.

^{6.} Ver Sefer HaMakné, Ketubot 104 b, discutiendo la opinión de Rabeinu Tam.

^{7.} Pitkei Tosafot, Sotá 20.

^{8.} Ver Responsa Teshuvot VeHanhagot op. cit.

- 5) Si un *rashá* hizo *teshuvá*, uno debe darle su nombre a un niño⁹.
- 6) Algunos dicen que esta prohibición involucra solamente a alguien que fue *rashá* desde el comienzo. Pero si alguien se hizo *rashá* [posteriormente en su vida], no está prohibido usar su nombre¹⁰.
- 7) Algunos dicen que podemos usar nombres de *reshaim* mencionados en la Torá¹¹; o nombres dados por el Santo¹².
- 8) Algunos dicen que podemos llamar a alguien por el nombre de *reshaim*, si no es un nombre propio¹³.
- 9) Algunos dicen que está prohibido solamente si el nombre mismo revela que la persona es un $rashá^{14}$.
- 10) Algunos dicen que una persona llamada Avshalóm debe cambiar su nombre por Avishalom o por Av-Shalom (separándolo en dos nombres); uno no debe contravenir el honor debido a su padre alterando el nombre que éste le diera cuando niño¹⁵.
- 11) Uno no debe nombrar a su hijo por alguien que fue excomulgado¹⁶. Hay quienes dicen que esto es sólo si la persona murió mientras estaba proscrita; pero si él vivió proscrito por un cierto

^{9.} Tosafot Ieshanim y Ritvá, Iomá, loc. cit. pregunta como el nombre Ishmael se encuentra entre los tzadikim; la respuesta es que Ishmael hizo teshuvá. Ver Responsa Min HaShamaim 190 y Responsa Mevaser Tov, discutiendo por qué encontramos el nombre Ishmael pero no el nombre Esav.

^{10.} Responsa Divrei Iaacov; Maharsham, Iomá loc. cit.

^{11.} Iosef Ometz por Jidá, citado en Sdei Jemed, Kelalim, letra reish, 41; Maharsham, loc. cit.

^{12.} *Tosafot Ieshanim* loc. cit., explicando que nosotros encontramos *tzadikim* llamados Ishmael porque el Santo mismo dio ese nombre.

^{13.} Ver Shoshanim LeDavid Iomá 3:11; Midrash Eliahu, explicando que el profeta Mijá fue llamado Mijá porque en Sanhedrín 101 b está establecido que Nevot y Mijá no eran los nombres propios del rashá

^{14.} Penei Iehoshúa, Ketubot 104 b.

^{15.} Rabí Moshé Tendler, citando a su suegro, Rabí Moshé Feinstein; impreso en Nisuei Taaruvot VeGueirut

^{16.} Sefer Jasidim 1102.

זיו השמות 172

período, y luego la proscripción fue levantada, uno puede nombrar a su hijo por él¹⁷. Otros son más estrictos, diciendo que si estuvo excomulgado por treinta días, esto no puede ser levantado jamás, y uno no puede nombrar a su hijo como él¹⁸.

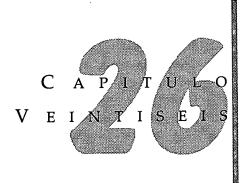
12) Muchos *mohalim* inquirieron de las autoridades rabínicas en *Eretz Israel* qué hacer en el caso de que alguien desee darle a su hijo el nombre de un *rashá*, "Nimrod". La respuesta fue que hay dos opciones: I) el *mohel* debe retirarse inmediatamente después de la circuncisión, antes que se dé el nombre; II) el *mohel* debe tratar de persuadir al padre de darle al hijo dos nombres uno un nombre secular, y el otro, un nombre santo; el nombre del *rashá* debe ser el secular¹⁹.

^{17.} Ver Brit Avot 8:41, que así interpreta Sefer Jasidim.

^{18.} Ver Brit Avot, loc. cit., Pág. 82.

^{19.} Ver Rabí BenTzión Kaganov, Historia de los Nombres Judíos. También citaremos Jidá en Devash LeFi, letra shin, nota 20:

[&]quot;El nombre de uno es su alma, y así, los Sabios especulan acerca del nombre del Mashíaj, pues esa es su alma. Los Sabios también dicen que un enemigo esta imposibilitado de mencionar el nombre de su adversario, pero un amigo menciona el nombre de su amado repetidamente. Así es como yo interpreto el versículo: "¿No es Efraim Mi hijo amado, mi hijo juguetón?": [Di-s está diciendo]: "Yo lo quiero a él como uno ama a un bebé, y por lo tanto, 'siempre hablo de él'siempre que estoy en el tema y no tengo necesidad de mencionar su nombre-Sin embargo lo menciono repetidamente a causa de Mi gran amor; 'Por lo tanto Mis partes interiores se revuelven por él, ciertamente tengo compasión por él'-este es un grande y manifiesto amor. Esto de acuerdo a lo que ĥemos dicho antes: dado que el nombre es el alma, el alma da un indicio de la unión del alma con el Alto. Basado en este principio, interpreto lo dicho por los Sabios, de que el Santo ordenó a Sus ángeles que nombraran [a Sus criaturas], pero ellos no saben como, por lo tanto El ordenó a Adam que lo hiciera, y él dio los nombres. Ahora esto suena extraño-- ¿Cuánta sabiduría está involucrada en combinar algunas letras para formar un nombre? Pero dado que el nombre revela un indicio de la fuente del alma en los reinos supernos, los ángeles ministeriales no saben, pero Adam sabía como cada ser creado estaba ligado a la fuente de santidad en su única apariencia, y el los nombró de acuerdo".



PONER NOMBRE A UN HIJO ADOPTIVO

- 1) Cuando se adopta a un niño nacido de gentiles, es circuncidado, pero no se le da un nombre judío hasta que es lo suficientemente grande como para soportar la inmersión, o sea, alrededor de los dos años de edad. Entonces es sumergido en presencia de un *bet din*, y se le da un nombre judío¹.
- 2) Si los padres adoptivos están avergonzados por el hecho de que no se le da nombre en el *brit*, pueden darle un nombre en ese momento. Pero las palabras "en Israel" son omitidas, o sea que la bendición será: "... y que su nombre sea llamado... ben..." y no": "... y su nombre sea llamado en Israel..."².
 - 3) Si la criatura adoptiva es una niña, no se le da nombre hasta

1. Ver Responsa Igrot Moshé, Ioré Deá, cap. 161.

^{2.} Ibíd. Ver también *Koret HaBrit*, et. al., que reglamenta que si una mujer judía concibe un hijo de un gentil, al niño se le da nombre, pero las palabras "en Israel" son omitidas.

זיו השמות

que es lo suficientemente grande como para soportar la inmersión. Ella debe ser nombrada inmediatamente después de la inmersión, sin esperar por un día en que se lee la Torá, es mejor hacerlo en el momento de la inmersión³.

4) Las reglas referentes a una criatura adoptada de padres judíos: ¿Qué nombre debe usar cuando firma un documento o es llamado a la Torá, el nombre de su padre biológico o el de su padre adoptivo? Hay diferentes opiniones con respecto a este caso.

Algunos dicen que cuando se adopta a un hijo [de gentiles], no debe ser nombrado en el *brit*, sino inmediatamente después de la inmersión. Otros están en desacuerdo, afirmando que ese niño debe ser nombrado en el *brit*; no deben decir "... ben Abraham Avinu" como se hace con otros conversos, sino que debe ser nombrado como hijo del padre adoptivo⁴.

Si uno que fue adoptado firma como hijo de su padre adoptivo, el documento es válido. Similarmente, si el padre adoptivo inscribe al hijo adoptivo como su propio hijo, es válido⁵.

cuando su madre estaba embarazada de él, y ella murió en el parto.

^{3.} Igrot Moshé, loc. cit.

^{4.} Ibíd.

^{5.} Ver Ramá, Joshen Mishpat, fin de 42; Responsa Rashbá, vol. 4, cap. 197. Ver también Midrash Rabá, Parshat Tisá 46:

[&]quot;El Santo dijo a [los judíos]: 'Ustedes dejaron de lado a sus antepasados Abraham, Itzjak y Iaacov, y Me llamaron su padre'. Ellos le contestaron: 'A Ti es a quien reconocemos como nuestro padre'. La situación puede ser comparada a una niña huérfana que es recogida por su guardián. El es un hombre bueno y confiable, que la recogió y la cuidó apropiadamente. Cuando él buscó casarla, el escriba vino para escribir la ketuba, le preguntó a ella: "¿Cuál es tu nombre?" Ella respondió: "[Mi nombre es]..." Luego le preguntó: "¿Cuál es el nombre de tu padre?" Al principio ella permaneció en silencio, por lo que el guardián le dijo: "¿Por qué estás callada?" Ella respondió: "Porque no conozco otro padre sino tú" Esto quiere decir que el padre adoptivo es llamado el padre, y no aquel que la engendró. También vemos el famoso caso del Amorá Abaié: Su padre murió

Algunos dicen que cuando él es llamado a la Torá, debe ser llamado por el nombre de su padre adoptivo⁶. Otros dicen que debe ser llamado por el nombre de su padre biológico⁷. Una tercera opinión es que debe ser llamado por el nombre del padre adoptivo junto con el del padre biológico⁸.

Otros están en desacuerdo con todo lo anterior; ellos sostienen que un niño adoptado es llamado por el nombre del padre adoptivo únicamente si el padre adoptivo no tiene hijos propios⁹. Pero si el padre adoptivo tiene hijos, hay dos opiniones: algunos dicen que aún así, es preferible llamar al niño por el nombre del padre adoptivo¹⁰; otros dicen que en ese caso no debe ser llamado por el nombre del padre adoptivo¹¹.

Su tío paterno Rabá bar Najman lo adoptó y lo llamó Abaié, que es un acrónimo de *Asher bejá ierujam iatom*; sin embargo encontramos que los Sabios lo llamaban Najmani (*Shabat* 33 a; 74 a; et. Al.). El también llamaba a su tía que lo recogió por el nombre Em ["madre"], y le daba el honor debido a la propia madre.

6. Ver Responsa Jatam Sofer, Even HaEzer 76, que reglamenta que un hijastro debe ser llamado a la Torá por el nombre del que lo recogió.

Con respecto al caso en el que el padre biológico es un cohen y el padre adoptivo es un leví, Rabí Mordejai HaKohen reglamenta en Halajot VeHalijot:

"Me parece a mi que la regla de llamarlo a la Torá por el nombre de su padre adoptivo se aplica únicamente en el caso en el cual el padre natural es desconocido para el niño adoptado, como así también para todos los demás, y cualquiera acepta ser el padre adoptivo del niño. Sólo en ese caso es posible y apropiado llamarlo a la Torá por el nombre del padre adoptivo, para evitar la vergüenza pública al hijo.

7. Ver Responsa MiMaamakim, vol. 3, cap. 11. Ver Kesponsa Minjat Itzjak vol. 4, cap. 49.

8. Ver el ensayo por Rabí Eliahu Katz en *HaDarom*, 10 de Elul de 5716, Págs. 32-74.

 Ver Responsa Jatam Sofer, Even HaEzer, Vol. 1, cap. 66; Responsa Tzir Iaacov 33.
 Ver Urim VeTumim sobre Joshen Mishpat 42, y Netivat HaMispat loc. cit.; Responsa Tzitz Eliezer op. cit.

11. Kneset HaGuedolá, Iavetz, y Jatam Sofer sostiene esta opinión; ver Responsa Tzitz Eliezer, op. cit.

- 5) Aún si el padre adoptivo tiene hijos propios, si la criatura adoptada es una niña, el debe llamarla su hija¹².
- 6) Si el padre adoptivo tiene un hijo propio con el mismo nombre del hijo adoptivo, todas las autoridades están de acuerdo en que no debe llamar al niño adoptado su hijo¹³.
- 7) Algunos dicen que si el niño adoptado tiene padres vivos, es preferible que evite llamar al padre adoptivo "padre" 14.

^{12.} Ver *Responsa Tzitz Eliezer*, op. cit., que establece que aún de acuerdo con las opiniones de *Kneset HaGuedolá*, et. al., es una buena acción para hacer. Pero si el padre adoptivo tiene una hija propia, *Kneset HaGuedolá* reglamenta que no debe llamarla su hija.

^{13.} Ver Urim VeTumim, fin de 42; Responsa Tzitz Eliezer, op. cit.

^{14.} Ver Responsa Tzitz Eliezer, op. cit.; Responsa lavetz, vol. 1, cap. 165, con respecto a aquel que formula un voto de prohibirse a si mismo obtener algún beneficio de su padre, sin especificar de cual padre; él pregunta si debe ser tomado como que quiere significar el padre natural o el padre adoptivo, y reglamenta que es necesario adoptar las restricciones para ambos.



PONER NOMBRE A UNA CRIATURA QUE MURIO

- 1) Si un niño muere antes de alcanzar la edad de ocho días, es circuncidado antes de ser sepultado, y se le da un nombre¹. Algunos tienen la costumbre de circuncidar al niño fallecido antes de sepultarlo sin darle nombre².
- 2) Similarmente, a una bebé que muere poco después de nacer se le da nombre³.

^{1.} El propósito de esto es como un signo de que el Cielo tenga piedad por él, y que resucite cuando la resurrección de los muertos. Ver Shuljan Aruj, Ioré Deá 263:5, citando Rosh sobre Moed Katán n. 88:

[&]quot;Rab Najshón dijo: 'Un niño que nació y sobrevive dos días, o tres, o cuatro, y luego muere, nuestra costumbre aquí es circuncidarlo ante la tumba y darle un nombre, así cuando el Cielo tenga misericordia y ocurra la resurrección de los muertos, ese niño será conocido, y su padre sabrá quien es'".

Korban Netanel, loc. cit.:

[&]quot;Al darle un nombre, el niño será conocido; su padre estará seguro que alguna vez tuvo un hijo llamado..., y así el padre lo reconocerá. El hijo también reconocerá a su padre.

^{2.} Ver Nejmad LeMareh, vol. 1, pág. 128.

^{3.} Ver Sdei Jemed, sección sobre duelo, cap. 202. Ver también Responsa Heishiv

- 3) Si la criatura es sepultada sin que se le hubiera dado nombre, se le da después del sepelio⁴.
- 4) Si una mujer embarazada muere antes de dar a luz, al feto se le da nombre⁵.

Moshé 13: "La razón por la cual la gente no tiene cuidado en hacer esto es que ignoran [que esto debe ser hecho].

^{4.} Ver Responsa Meir Netivim 47.

^{5.} Ver Responsa Heishiv Moshé, Oraj Jaim 13:

[&]quot;La costumbre en algunas comunidades es que si una mujer embarazada muere, ellos pronuncian un decreto de que debe expulsar el feto. Si no es expulsado, la sospecha es que ella teme que a la criatura no se le dará un nombre. Por lo tanto, tres hombres rectos deben unirse como un bet din y, aproximándose a ella, decir: "... y quizás tu temes que a la criatura no se le de nombre; por lo tanto, nosotros, el bet din te aseguramos que a la criatura se le dará un nombre, sea varón o mujer... y a causa de ponerle este nombre, la criatura merecerá levantarse cuando la resurrección de nuestro pueblo" Esto debe ser recitado tres veces en la Lengua Santa (hebreo), y tres veces en la vernácula.



CAMBIAR UN NOMBRE

- 1) Si un paciente sufre una seria enfermedad, su nombre es cambiado¹.
- 2) Algunos dicen que el nombre no puede ser cambiado por gente ordinaria, sino solamente por alguien de cualidades especiales². Pero esto es sólo para cambiar el primer y principal nombre.

^{1.} Ver Rosh HaShaná 16 b; Taanit 15 a; Bavá Kamá 125 b: "Cuatro cosas provocan que un decreto de juzgamiento contra una persona sea anulado; ellas son: caridad, plegaria, cambiar el nombre y cambiar la conducta" Por lo tanto, si uno cae enfermo con un mal serio, y fue decretado en el Cielo que él debe morir (Di-s lo prohíba), su nombre es cambiado. Entonces, así como su nombre fue cambiado, su decreto de juzgamiento es cambiado.

^{2.} Ver Rajamei HaAv, citado en Tamei HaMinaguim, pág. 105:

[&]quot;Di-s prohíba que el nombre de una persona enferma sea cambiado, excepto por alguien cuyos actos son hechos a través del espíritu de profecía. El nombre que le fuera dado después de nacer es ciertamente casi siempre por inspiración Divina, y de acuerdo con su nombre es en lo Alto; permanece como la fuerza vital de la persona todos sus días. Así, cambiando su nombre, nosotros realmente aumentamos su fuerza vital".

זיו השמות

Más si solamente se agrega un nombre, cualquiera puede hacerlo³.

- 3) Cuando se cambia el nombre de un hombre, la costumbre usual es llamarlo Jaim, Shalom, Refael, Azriel, y similares, esto sirve como un agüero favorable de que él se recuperará de su enfermedad4.
- 4) Cuando se cambia el nombre de una mujer, algunos dicen que no debe ser cambiado a Rajel, BatSheva, Tamar o Lea; en cambio, el nombre debe cambiarse por Jana, Sará o Iojeved⁵.
- 5) Algunos tienen la costumbre cuando cambian el nombre de un paciente de abrir un Jumash; así se le da al paciente el primer nombre de nuestros ancestros que aparece en el lado derecho del volumen⁶. Pero si el nombre que aparece es el de un rashá, no se le da ese nombre al paciente⁷. Otros dicen que no es apropiado abrir un *Jumash* como si se estuviera sacando suertes⁸.
- 6) Cuando se cambia un nombre, el nombre agregado se transforma en el primero. Sin embargo, si no se recupera de su enfermedad, cuando su hijo es llamado a la Torá, el nombre original es mencionado antes que el agregado⁹.

Responsa Minjat Elazar, vol. 4, cap 27; Darkei Jaim VeShalom, agregado al cap.

929.

Debe tener cuidado cuando recita la plegaria de no quitar el nombre original, sino solamente agregar el nombre adicional (Segulat Israel).

Otzar Dinim UMinhaguim, pág. 248.

Ver Devash LeFi (por Jidá), letra shin, nota 14. Sefer Jasidim 244, oración entre paréntesis.

Responsa Maharí MiBruno 101: Ocurrió una vez que examinaron las Escrituras en busca de un nombre para ponerle a una persona enferma; ellos encontraron el nombre de un rashá, y Maharí se opuso a que le pusieran ese nombre al paciente.

Ver Jidushein Rambám en Kovetz Teshuvot HaRambam Velgrotav, vol. 1, 52:74: Rambám escribió en árabe que no es apropiado abrir un Jumash como si se estuviera echando suertes, esta es la manera de los gentiles de hacerlo. De todos modos, un dirigente comunal que hace esto no debe ser destituido de su posición, sino que está sujeto a flagelación por ello.

- 7) Cuando se cambia el nombre de un paciente, algunos dicen que debe hacerse en presencia del mismo y con un *minian*, luego de recitar varios capítulos de Salmos y orar por el paciente¹⁰. Otros dicen que el nombre debe ser cambiado cuando uno de los parientes es llamado a la Torá en la sinagoga; él sostiene el rollo de la Torá, se recita un *mi sheberaj*, y entonces el nombre es cambiado¹¹.
- 8) Algunos tienen la costumbre adicional de cambiar el nombre de los padres del paciente, enviando a un niño enfermo a una familia diferente, o a toda la congregación. Quizás esto salve al paciente del decreto Divino de que "el hijo de… debe morir" Desde ese día en adelante, él no es más el hijo de…, sino el hijo de algún otro¹².
- 9) Un pecador que retorna y hace *teshuvá* debe cambiar su nombre¹³.

^{10.} Ver Sefer HaMaamarim 5709, pág. 40, con respecto al hijo del Alter Rebe, cuyo nombre fue cambiado de Abraham a Jaim Abraham en su casa, no en la sinagoga.

^{11.} Likutéi Sijot, vol. 17, pág. 474.

^{12.} Ver Sefer Jasidim 245:

[&]quot;Si una persona tiene un hijo que está agonizando, otra persona debe acercarse a los padres y decirles: 'Señor y señora..., aquí hay un shekel (o, aquí hay una hogaza de pan, o carne, o vino). Por este medio redimo a vuestro hijo; dejen que se convierta en mi hijo, así podrá vivir'". Hay muchos ejemplos de nombres que indican la práctica precedente. Uno es el nombre Meshulam ["pagado por"], indicando que el niño fue adquirido y la suma pactada fue pagada. Algunos ven una indicación de esto en los nombres talmúdicos Tajlifa y Jalafta; estos nombres indican que el niño fue cambiado por dinero en una venta.

^{13.} Rambám, Hiljot Teshuvá 2:4:

[&]quot;Una característica de la *teshuvá* es que la persona penitente constantemente implora a Di-s, con lágrimas y súplicas; él da tanta caridad como puede disponer, y se mantiene muy lejos de los pecados que cometió. El cambia su nombre, como si dijera: "Yo soy otro, no la persona que cometió esos hechos".

Lejem Mishné comenta acerca de esto que, de acuerdo con el Talmud, cualquiera de estas es suficiente, o sea, si una persona hace teshuvá en

10) Si alguien está casado con su esposa por diez años, y ella está imposibilitada de engendrar hijos, algunos dicen que su nombre debe ser cambiado, y quizás esto la ayude a concebir¹⁴.

su corazón, y da caridad, a pesar de que no ha hecho ningún otro acto bueno, es suficiente, y su mal juicio es cambiado. Similarmente, si él cambia su nombre, a pesar de que no hizo ningún otro buen acto, es suficiente, pues sus intenciones son buenas.

^{14.} Responsa Teshuvot VeHanhagot 790.



MENCIONAR
EL NOMBRE
DEL PACIENTE
Y EL DE SU MADRE
CUANDO SE ORA
POR UNA PERSONA
ENFERMA

1) Si uno ora por misericordia a favor de su prójimo judío, no necesita mencionar el nombre del paciente¹. Pero si lo desea, puede hacerlo². Algunos dicen que sin duda uno debe mencionar el nombre del paciente³. Otros hacen una distinción: en presencia del paciente no es necesario mencionar su nombre; en ausencia del

^{1.} Berajot 34 a: "Rabí Iaacov dijo, citando a Rabí Jisdá: Cualquiera que ore por misericordia a favor de su prójimo judío, no necesita mencionar el nombre (del paciente: Rashi), como está escrito: 'Oh Di-s, sánala, te lo imploro', sin mencionar el nombre de Miriam". Rabí Iaacov Emden comenta que tal vez la razón es que el nombre es conocido en el Cielo; Iiun Iaacov comenta que quizás el nombre es lo que causó la enfermedad; en efecto, es por eso que es costumbre cambiar el nombre del paciente. Pero Marit Ain (por Jidá) cuestiona el razonamiento de Iiun Iaacov; si este fuera el motivo, no diría: "no es necesario mencionar el nombre" sino "el nombre no debe ser mencionado".

^{2.} Ver *Pri Jadash, Oraj Jaim* 119, que infiere del texto talmúdico "no es necesario" que si él desea mencionarlo, puede hacerlo.

^{3.} Ver *Zohar, Parshat Vaishlaj,* pág. 169 a, sobre el versículo: "Sálvame, te lo imploro, de la mano de mi hermano, de la mano de Esav" Esto implica que uno que ora debe establecer todos los detalles de su pedido.

זיו השמות

paciente es necesario mencionar su nombre⁴.

2) Cuando se elevan plegarias por una persona enferma (y se recita el *mi sheberaj*) el nombre del paciente es mencionado junto con el de su madre. El nombre del padre no es mencionado⁵. La costumbre de algunas comunidades ashkenazíes es mencionar el

5. Ver Sefer Jasidim 237:

84

"Si uno ve en un sueño a un gentil que ha muerto, y el gentil le ordena que lo siga, él debe ir hasta su tumba y decirle que él ha impuesto un juramento sobre él, insistiendo que no desea seguirlo: 'Yo,... ben... [o bat en femenino] no deseo seguirte, pues deseo vivir muchos años más'".

Zohar, Parshat Lej Lejá 84 a, sobre Tehilim 86:16: "Y ayuda al hijo de tu sirvienta"; [Zohar comenta]: "¿No era él el hijo de Ishai, que tenía que mencionar el nombre de su madre y no el de su padre? Mas está establecido el principio de que cuando una persona viene a recibir algo de lo Alto, debe mencionar lo que es seguro; por esta razón el menciona a su madre y no a su padre".

Zohar, Shemot 17 b: "Rabí Itzjak le dijo a él: 'Balak fue un gran hechicero, la práctica de la hechicería está en usar cosas acerca de las cuales no hay duda; así, el nombre del padre de una persona nunca es nombrado-solo el nombre de la madre, acerca del cual no hay duda'. Ver también Zohar, Parshat Itró 69 b acerca del versículo: "... y los dos hijos de ella"; [Zohar comenta]: "Rabí Jía dijo: '¿eran los hijos de ella y no de Moshé?, eran ciertamente hijos de Moshé, pero de ella, seguro". Responsa Guevul Iehudá 2 analiza el tema: cuando se trata de temas de leyes de la Torá, la ley no fue dada a ángeles, así, el linaje paterno es juzgado de acuerdo a la mayoría; pero con respecto a cosas que están en el Reino Celestial, esto no es aplicable, pues la real verdad es revelada allí. Por consiguiente: dado que es inevitable que entre toda la gente enferma por la que se ofrecen plegarias puede haber alguno del que erróneamente se presume que es el hijo de determinado padre, la persona que menciona ese nombre en la plegaria puede ser clasificada entre aquellos que hablan falsamente delante del Santo. Para evitar esto, es mejor mencionar a todos los pacientes por los nombres de sus madres solamente. Esto es con respecto a plegarias privadas. Pero en plegarias públicas por el enfermo, se puede ofrecer otra razón. Hay gente cuyos padres son desconocidos. Cuando se ora por ellos, el nombre del abuelo materno no puede ser usado, pues para la plegaria se requiere el nombre correcto (a diferencia del llamado a la Torá,

^{4.} Ver Maguen Abraham 119:1, quien cita esta distinción en el nombre del Maharil. Pero ver también Nefesh Jaiá Shem, que cuestiona esta distinción, basado en un incidente que involucra a Rabí Janiná ben Dosá en Taanit 25 a.

nombre del padre cuando se ora por el enfermo⁶.

3) Cuando alguien escribe una petición (*kvitel*) pidiendo a un *tzadik* que ore por él, escribe su nombre, aún si el *tzadik* lo conoce bien⁷; también escribe el nombre de su madre⁸.

en el que un simple indicio es suficiente). Si un nombre ficticio del padre es utilizado, puede significar hablar falsamente delante del Santo. Por lo tanto no hay otra elección que tratar a este paciente en forma diferente de los otros, mencionando el nombre de su madre. Esto puede constituirse en una tremenda humillación pública para él; para evitar avergonzar a esta gente, se adoptó la práctica de mencionar a toda la gente enferma por el nombre de su madre durante las plegarias.

Responsa Kitvei Esh, vol. 1, cap. 6 escribe:

"Registré los nombres de los benefactores que contribuyeron con la impresión del *sefer*, con sus nombres y los nombres de sus madres. Algunos objetaron que los árboles familiares están organizados por la descendencia paterna y no la materna; además, la gente es llamada a la Torá con el nombre del padre, y así debe ser recordada en un *sefer*. Pero mi opinión es la contraria. Todos los *tzadikim* que reciben peticiones para orar por la gente han establecido la costumbre de escribir en el *kvitel*: "... ben... -hijo-" en femenino; también se hace así en el *iehi ratzón* antes de estudiar Mishnaiot por una persona fallecida. En asuntos legales, nosotros seguimos a la mayoría, y no albergamos sospechas de que quizás ese no sea el padre de la persona. Pero cuando oramos por una persona enferma o estudiamos Torá por una persona fallecida, debemos mencionar un nombre acerca del cual hay absoluta certeza, más allá de toda duda...".

Ver Midrash Rabá citado por Rashi sobre Toldot (27:29) "... y los hijos de tu madre se inclinarán ante ti"; Rashi explica: Iaacov le dijo a Iehudá: "Los hijos de tu padre" porque él tuvo hijos de varias esposas; pero aquí [Itzjak] se casó con una sola esposa, y así el dijo "los hijos de tu madre". Ahora entendemos por qué Iaacov-teniendo varias esposasno pudo decir "los hijos de tu madre"; ¿pero por qué no pudo Itzjak decir (como lo hizo Iaacov), "los hijos de tu padre?. Aparentemente si uno no está forzado a usar el nombre del padre, es mejor que use el nombre de la madre.

- 6. Ver *Midrash Melej* sobre el *Zohar, Parshat Lej Lejá*, pág. 84 a, citando esta costumbre ashkenazi y fundamentándola. Ver también *Nishmat Abraham* pág. 212, nota 13.
- 7. Ver Darkei Jaim VeShalom 1073.
- 8. Ver Kitvei Esh, op. Cit. Klalei Torá, introducción a bakashot rajamim nota 4, que establece que la costumbre de mencionar el nombre de la madre cuando se presenta una petición a los tzadikim deriva de Shabat 66 b.

זיו השמות

- 4) Cuando se recita el *mi sheberaj* por una mujer que ha dado a luz, el nombre de la mujer es mencionado junto con el nombre de su madre⁹. Algunos actúan en forma diferente, mencionando su nombre y el de su padre¹⁰.
- 5) Cuando se recita la plegaria de *E-l male rajamim* por una persona fallecida, y en la plegaria *iehi ratzón* luego de estudiar Torá por su alma, el nombre del fallecido es mencionado junto con el nombre de su padre¹¹. Algunos lo hacen en forma diferente, mencionando el nombre del fallecido junto con el de su madre¹².
- 6) En el servicio de *Izcor*, el nombre del fallecido es mencionado junto con el de su madre¹³.
- 7) Cuando se graba una lápida, el nombre del fallecido es escrito junto con el de su padre 14 .

Sidur Tehilat HaShem Nusaj Ari-Jabad.

11. Ver Mekor Jesed, nota 1 sobre Sefer Jasidim 242:

"Aquí, cuando mencionamos el nombre de los fallecidos, nuestro Rebe especifica "el hijo de..." en forma femenina. Esta es la costumbre cuando se dice las plegarias en memoria y E-l male rajamim. Ver Berajot 18 b con respecto a Shmuel que fue a Jatzar Mavet y dijo: "yo, hijo de Abba oro..." El no dijo "hijo de..." en forma femenina. Así vemos que él mencionó el nombre del padre de su padre, no el padre de su madre. Quizás a esto es a lo que Rambán se refiere en el comienzo de Parshat Tazría, donde dice que la madre aporta la sustancia y el padre aporta la forma. Así, cuando oramos por la salud del cuerpo, la madre es mencionada, pero cuando oramos por el alma de los fallecidos, el nombre del padre es mencionado".

12. Ver Mikdash Melej sobre el Zohar, Parshat Lej Lejá, pág. 84, que establece que esta es la costumbre ashkenazí. El justifica la costumbre sobre la base de que en este mundo nosotros sólo podemos ir con la mayoría. Pero en el Mundo de la Verdad no hay dudas, y todo es revelado ante el Cielo. Así, nosotros podemos mencionar el nombre del padre, pues es cierto.

13. Ver Keren Jabad, no. 1, pág. 34, citando la disertación del Rebe en la segunf-

da noche de Shavuot 5730.

^{10.} Impreso así en varios *sidurim*. Ver *Devar Iom Velomó*-carta de *Halajá* y Costumbres, Costumbres de Belz (comienzo de Jeshván 5748).

^{14.} Ver Darkei Jaim VeShalom 977; Beit Aharón vol. 11, pág 536; Responsa Melamed LeHoil, vol. 1, cap. 53.

8) Cuando se ora por una mujer, si uno no conoce el nombre de su madre, puede mencionar que ella misma es "la madre de..." 15.

^{15.} Ver Midrash Tanjumá, pág. 201 a: "Pero cuando él no conoce el nombre de la madre de la mujer, debe mencionar que ella es la madre de...; esto la beneficiará al mencionar los méritos de la madre de su hijo, en contraste con el versículo: 'y no borraré el pecado de su madre'".



LLAMAR AL PADRE POR SU NOMBRE

- 1) Está prohibido llamar al propio padre por su nombre¹.
- 2) Si el padre tiene el mismo nombre que otra persona, pero es un nombre poco común que usualmente no se encuentra; si el hijo desea dirigirse a algún otro con ese nombre, debe cambiarlo ligeramente².
- 3) Si el nombre del padre es uno que se encuentra comunmente, y el hijo desea dirigirse a otro con ese nombre, está permitido cuando no está en presencia del padre³. Algunos dicen que está permitido aún cuando el padre está presente⁴.
- 4) Si se le pregunta al hijo: "¿De quién eres hijo?", está permitido

Ver Shulján Aruj, Ioré Deá 240:2, que prohibe esto tanto en su presencia como cuando no está presente, aún con un nombre que no es infrecuente. Ver Taz nota 4.

^{2.} Shulján Aruj, loc. cit.

^{3.} Ramá, loc. cit.

^{4.} Drishá loc. cit.; Shaj nota 3.

responder: "Soy el hijo de Reb... "5.

5) Si el padre está enfermo, y el hijo desea recitar la plegaria *mi she-beraj* por su salud, algunos dicen que no debe declarar el nombre del padre, sino que, en cambio debe decir: "... mi padre *ben*..."⁶.

5. Ver Pitjei Teshuvá, loc. cit., nota 2:

"En mi opinión, si otros le preguntan: "¿De quién eres hijo?", le está permitido decir: "Soy el hijo de Reb...". Una prueba de esto se encuentra en *Iam Shel Shlomó*, *Kidushin*, no. 5, que establece que *Rosh* mencionaba a su Rebe *Maharam* por su nombre, porque también había otros sabios que también eran sus Rebes, y por lo tanto él tenía que especificar por el nombre. Pero con respecto al propio padre, todos están de acuerdo en que está prohibido, porque tiene un solo padre. En verdad, *Tur* menciona a su padre por el nombre, pero el usaba el título honorífico de *Rosh*, queriendo significar "Cabeza de todo Israel".

Así, aparentemente, cuando es necesario especificar por el nombre, y de otro modo la gente no sabrá a quien se refiere, está permitido en el caso del padre. Ver también *Responsa Ole Moshé*, vol. 1, 25:3-4.

6. Ver Kal Bo HaJadash sobre las leyes de duelo.



LLAMAR AL REBE DE UNO POR SU NOMBRE

- 1) Está prohibido para un discípulo llamar a su Rebe por su nombre, tanto cuando está vivo como después de su muerte¹.
- 2) Si el Rebe tiene el mismo nombre que otra persona, pero este es un nombre infrecuente, que no se encuentra usualmente; si el discípulo desea dirigirse a alguien más con ese nombre, está prohibido a menos que cambie el nombre ligeramente².
- 3) Si el nombre del Rebe es uno que se encuentra comunmente, y el discípulo desea dirigirse a alguien más con ese nombre, está permitido, pero no en presencia del Rebe³.
- 4) Todo esto si menciona el nombre de su Rebe solo. Pero está permitido decir: "Mi Rebe y maestro..."⁴. Algunos dicen que

^{1.} Shuljan Aruj, Ioré Deá 242:15.

^{2.} Ver Kal Bo HaJadash sobre las leyes de duelo.

^{3.} Ramá, loc. cit.

^{4.} Ibíd.

puede, aún cuando diga: "Mi Rebe..." sin agregar el título "maestro"⁵.

- 5) Algunos dicen que lo que está permitido específicamente es decir: "Mi Rebe...", pero está prohibido decir: "..., mi Rebe". Otros están en desacuerdo, y dicen que el orden no hace diferencia, toda vez que un título honorífico es incluido, está permitido de cualquier manera.
- 6) Hay quienes sostienen que la regla que permite referirse a su Rebe por su nombre mientras se incluya un título honorífico, se aplica únicamente cuando no se está en presencia del Rebe. Pero en presencia del Rebe está prohibido llamarlo por su nombre aún cuando se agregue un título honorífico; en ese caso él debe decir simplemente: "Mi Rebe"⁸. otros están en desacuerdo, diciendo que no hay diferencia si uno está en presencia del Rebe o no; si se incluye un título honorífico, uno puede referirse a su Rebe por su nombre⁹.
- 7) Es una práctica común decir *Malbim, Mordejai, Alshij, Iaavetz, Jidá, Bajaié*, etc., sin agregar un título honorífico. Algunos sostienen que esto no es muy respetuoso, aún cuando esos rabíes se referían a ellos mismos por esos nombres. Sin embargo, si nosotros agregamos un artículo (*el Malbim*, etc.) esto es una especie de título honorífico¹⁰
- 8) Hay quienes dicen que uno no debe llamar a su Rebe por su apellido, aún cuando lo preceda de un título honorífico, pues esto

^{5.} Glosas de *Iad Abraham* loc. cit.

^{6.} Ver *Parashat Derajim* citado por *Birkei Iosef* loc. cit. . De todos modos se debe considerar la expresión "Moshé Rabeinu".

^{7.} Ver Or Iekarot citado por Birkei Iosef loc. cit.

^{8.} Ver Shaj, loc. cit., nota 24.

^{9.} Ver Birkei Iosef, loc. cit.

^{10.} Ver responsa Peat Sadeja, vol. 1, 34:4.

es igual a llamar a alguien por un sobrenombre¹¹.

9) Si el Rebe está enfermo, y el discípulo desea recitar una plegaria de *mi sheberaj* por su salud, incluyendo el nombre del paciente en el *mi sheberaj*, como es costumbre, hay quienes dicen que no debe pronunciar verbalmente el nombre de su Rebe, sino que debe pensar en el nombre durante el *mi sheberaj*¹².

^{11.} Ver *Pelé loetz*; en su opinión, un apellido familiar constituye un sobrenombre.

^{12.} Ver Kal Bo HaJadash sobre las leyes de duelo.



CUANDO UN ESPOSO
Y UNA ESPOSA
DEBEN DIRIGIRSE
UNO AL OTRO
POR EL NOMBRE

- 1) Algunos tienen la costumbre de que una pareja no se dirija uno al otro por el nombre¹.
- 2) Algunos dicen que el marido puede dirigirse a la esposa por su nombre, pero la esposa no debe dirigirse a su esposo por su nombre².

^{1.} Ver Kneset HaGuedolá, Even HaEzer 1:1: "Es una costumbre común entre los matrimonios no dirigirse uno al otro por el nombre". Para un resumen general sobre este tema, ver Ohel Rajel (por Rabí Jaim Liberman), vol. 2, pág. 346 ff.; ver también Responsa HaMaor, vol. 1, pág. 133; Responsa Mevaser Tov 79; agregado a Zivjei Todá, vol. 1, sobre Ioré Deá. Fijarse en la cita talmúdica de rabí Iosé (Shabat 118 b, Guitín 52 a): "Nunca en mi vida me referí a mi esposa como 'mi esposa'; en cambio me referí a mi esposa como 'mi hogar'". Ver Responsa Minjat Elazar, vol. 3, cap. 13; Darkei Jaim VeShalom 1063; Iad Shaúl sobre Shuljan Aruj Ioré Deá 240:4.

^{2.} Ver Ohel Rajel, loc. cit.. Ver también el comentario de Radak sobre Bereshit 17:15: "Tú no llamarás su nombre Sarai":

[&]quot;Es el marido quien llama a su esposa por su nombre, pero la esposa no lo hace con el esposo; ella debe dirigirse a él con un título señorial de honor, y no por su nombre. Toda vez que alguien es superior a otra

3) Otros dicen que no es necesario preocuparse por esto, y ellos pueden dirigirse uno al otro por el nombre³.

persona, no es apropiado para el inferior dirigirse a él por su nombre, como es en el caso del padre, el Rebe o el maestro". Ver también *Haiom Iom*, introducción al 23 de Shvat: "Mío dice..."; *Sijá* del Lubavitcher Rebe de Shabat *Parshat Shemot* 5713, parágrafo 3.

^{3.} Esta es la costumbre de los ashkenazíes; ver *Sdei Jemed*, loc. cit. .Ver también *Responsa Betzel HaJojmá*, vol. 1, cap. 70.



SI UNA
SEGUNDA ESPOSA
TIENE EL
MISMO NOMBRE
OUE LA PRIMERA

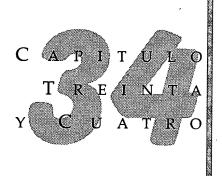
- 1) Un hombre no debe desposar una segunda esposa cuyo nombre es el mismo que el de su primera esposa¹. Algunos, sin embargo, encuentran una base para ser indulgentes al respecto².
- 2) Algunos dicen que esta restricción se aplica únicamente si la primera esposa murió. Pero si ella fue divorciada, no hay objeción 3 . Otros dicen que aún en caso de divorcio, uno debe ser estricto acerca de esto 4 .

Ver Jojmat HaNefesh (por Rokeaj), pág. 24; Shuljan HaEzer, 1:12:6; agregado al Testamento de Rabí Iehudá HaJasid; Brit Avot 8:6; Otzar HaPoskim, fin del cap. 2; Testamento de Rabí Iehudá HaJasid, cap. 18; Tamei HaMinaguim, pág. 423; Otzar Kol Minhaguei Ieshurún, nota al pié sobre pág. 280. La razón para esto es que él continuará pensando en la primera esposa, y así no habrá ninguna armonía entre ellos. O uno de ellos puede morir muy pronto a causa de ello.

^{2.} Ver Az Nidberu, vol. 1, cap. 61.

^{3.} Ver Shuljan HaEzer, 1:12:6; Az Nidberu, loc. cit.

^{4.} Implícito por Shuljan HaEzer, loc. cit.

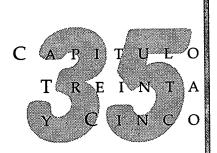


SI UN
SEGUNDO MARIDO
TIENE
EL MISMO NOMBRE
QUE EL PRIMERO

- 1) Una mujer no debe desposar por segunda vez a un esposo con el mismo nombre que el primero¹.
- 2) Algunos dicen que esta restricción se aplica únicamente si el primer marido murió. Pero si ellos están divorciados, no hay objeción².

Ver Jojmat HaNefesh (por Rokeaj), pág. 24; Shuljan HaEzer, 1:12:6; agregado al Testamento de Rabí Iehudá HaJasid; Brit Avot 8:6; Tamei HaMinaguim, pág. 423 Otzar Kol Minhaguei Ieshurún nota al pié sobre pág. 280. La razón para esto es que ella seguirá pensando en su primer marido, y nunca habrá armonía entre ellos. O uno de ellos morirá más pronto a causa de esto.

^{2.} Ver Shuljan HaEzer, loc. cit.; Az Nidberu, vol. 1, cap. 61.



UNA NUERA Y UNA SUEGRA CON EL MISMO NOMBRE

1) Está escrito en el *Testamento de Rabí Iehudá HaJasid*¹ que un hombre no debe desposar a una mujer cuyo nombre sea el mismo que

^{1.} Testamento de Rabí Iehudá HaJasid 23; Mishnat Jasidim 5, citando AriZal. Ver Responsa Tzemaj Tzedek, Even HaEzer 143; Pitkei Dinim Tzemaj Tzedek, que establece que su tío Rabí Iehudá Leib dijo que el Alter Rebe era más cuidadoso acerca de nombres idénticos de una nuera y una suegra que acerca de otras precauciones, porque esto también está explicado también en Mishnat Jasidim, que cita solamente lo que fue dicho por AriZal.

Ver Torat Jesed 39; Responsa Divrei Jaim, Even HaEzer 8; Mekor Jesed, glosas sobre el Testamento de Rabí Iehudá HaJasid, nota 33; Sdei Jemed, introducción sobre Jatán VeKalá 5, citando Mizmor LeDavid 116, que enumera cosas que el AriZal cuidaba; entre estas escribe que no es bueno para una persona desposar a una mujer con el mismo nombre que el de su madre; Sdei Jemed puntualiza que dado que el AriZal dice únicamente que "no es bueno", queda la posibilidad de que también haya una especie de prohibición.

Ver Shuljan ĤaEzer 12:2, que escribe que si uno tiene la posibilidad de elegir entre dos matrimonios, ambos contando con su aprobación; en un caso, la mujer y su madre tienen idénticos nombres, y en el segundo caso, él y el padre de la mujer tienen idénticos nombres; a pesar del hecho de que hay argumentos para permitir aún el primer caso, aparentemente es preferible permitir el último caso, pues algunos lo per-

el de su madre². Y si él desposa a esa mujer, el nombre debe ser cambiado³.

- 2) Algunos dicen que no hay ninguna diferencia entre un primer matrimonio o el segundo, la misma precaución se aplica a los segundos matrimonios⁴. Otros están en desacuerdo, diciendo que la precaución se aplica únicamente a los primeros matrimonios⁵.
- 3) Algunos dicen que generalmente esta precaución se aplica únicamente si la madre del novio está viva. Pero si ella falleció, nada de esto se aplica, y uno puede desposar a una mujer cuyo nombre es el mismo que tenía su madre⁶.
- 4) Algunos dicen que esta precaución se refiere solamente al el caso de tres generaciones; o sea, hay tres generaciones sucesivas de matrimonios en los cuales las suegras y las nueras tienen el mismo

miten sin reservas, toda vez que nombres idénticos entre nuera y suegra es tomado más estrictamente por todas las autoridades.

2. Se dan muchas razones para esta prohibición, con muchas referencias para cada razón: I) para evitar el mal de ojo, II) porque esto puede interferir con el honor debido a la propia madre; si la esposa tiene el mismo nombre que su madre, y ella da a luz una hija después de la muerte de la madre, él se verá imposibilitado de honrar a su madre nombrando a la hija como ella; mas si la madre tiene dos nombres, no hay objeción, pues él podrá honrarla con el otro nombre; III) porque ello puede provocar que él la llame por el nombre de su madre en presencia de ésta, lo cual está prohibido (ver detalles más arriba, cap. 30); IV) este es un decreto emitido para prevenir un grave pecado, pues, puede ocurrir que el desee llamar a su esposa (para tener relaciones), y en cambio venga su madre.

3. Una lectura superficial del texto del *Testamento* no indica quien debe cambiar su nombre, la nuera o la suegra. *Sedei Jemed*, introducción a *Jatán VeKalá* 7 escribe que no hay diferencia en quien cambia su nombre agregando uno nuevo. Otras fuentes establecen que es la nuera la que debe cambiar su nombre agregando uno: *Responsa Tzemaj Tzedek*, *Pitjei Dinim* 116; *Pitjei Teshuvá*, *Even HaEzer* 2:107; *Responsa Levush Mordejai*, *Even HaEzer* 44; *Mekor Jesed*, loc. cit., nota al pié 35; *Otzar HaPoskim* loc. cit. 12.

4. Shuljan HaEzer 60:12:6; Otzar HaPoskim, loc. cit. 18.

5. Responsa Pri HaSadé, vol. 3, cap. 56, citado en Toser HaPoskim loc. cit.

^{6.} Responsa Even HaRoshá 31; Iafé LaLev, vol. 6, pág. 6 b; Responsa Beit Shearim, Ioré Deá 194.

nombre. Pero la primera y segunda vez no hay objeción⁷.

5) Algunos dicen que el *Testamento* está destinado a sus propios descendientes, no al público en general⁸.

^{7.} *Jojmat Adam* 123:13; ver también *Sdei Jemed*, introducción sobre *Jatán VeKalá* 5, y fuentes citadas allí.

^{8.} Responsa Noda Bilehudá (segunda edición), cap. 79; ver también Responsa Jatam Sofer, Even HaEzer, vol. 1, cap. 116.



UN YERNO Y UN SUEGRO CON EL MISMO NOMBRE

- 1) Está escrito en el *Testamento de Rabí Iehudá HaJasid* que un hombre no debe desposar a una mujer si el presunto nombre del suegro es el mismo que el de él. Y si él desposa a esa mujer, el nombre debe ser cambiado¹.
- 2) Algunos no prestan atención a esta precaución, pues hay muchos pasajes en el Talmud que implican lo opuesto².

2. Ver Tzemaj Tzedek, Pitkei Dinim, Ioré Deá 116, estableciendo que dado que nosotros encontramos evidencia de lo contrario en el Talmud, no necesitamos ser escrupulosos acerca de esto; ver Responsa Jatam Sofer, Even HaEzer, vol. 1, cap. 116, que establece que si uno no tiene objeciones personales con respectos aceta que establece que si uno no tiene objeciones personales con

respecto a esto, nosotros no tenemos objeciones acerca de él.

^{1.} Testamento de Rabí Iehudá HaJasid, cap. 23, citado en Pitjei Teshuvá, Even HaEzer 2:107 y Ioré Deá 116:6. Ver Sdei Jemed, introducción a Jatán VeKalá 5, citando Sotá 10 b: Shmuel el anciano fue el suegro de Shmuel bar Ami, indicando que en los tiempos talmúdicos no se tenía cuidado en evitar que un yerno y un suegro tuvieran el mismo nombre; ver Ibíd.., citando varios textos que intentan resolver esta aparente contradicción. Adicionalmente, Iadot Nedarim cita Menajot 29 b: Ramai bar Tari fue el suegro de Rami bar Dikli, otro caso en el que el yerno y el suegro tenían nombres similares.

3) Algunos dicen que el *Testamento* está dirigido a sus propios descendientes, no al público en general³.

^{3.} Responsa Noda BiIehudá (segunda edición), cap. 79; Ver también Responsa Jatam Sofer, Even HaEzer, vol. 1, cap. 116.



CONSUEGROS CON EL MISMO NOMBRE

1) Está escrito en el *Testamento de rabí Iehudá HaJasid* que dos hombres con el mismo nombre no deben pactar una boda entre sus hijos¹. Algunos dicen que si uno de ellos tiene un solo nombre y el otro tiene dos nombres, no debemos ser cuidadosos acerca de esto²; también si uno es un *Cohen* y el otro es un *Leví* o similares, no necesitamos ser cuidadosos al respecto³. Algunos dicen que la antedicha precaución se aplica solamente a un nombre poco

^{1.} Testamento de Rabí Iehudá HaJasid 24: "Dos hombres con el mismo nombre no deben pactar una boda entre sus hijos"; (otra versión del texto: "... no deben desposar a sus dos hijos mutuamente"); no está claro si de todos modos el quiere decir esto solo para sus descendientes o para todo el público.

^{2.} Responsa Tzemaj Tzedek, Even HaEzer 143; Sdei Jemed, introducción a Jatán VeKalá 7, cita esto, y establece que de todos modos trata de un caso en el que el matrimonio de todos modos tendrá lugar, el texto implica de que esto puede hacerse aún en la primera instancia.

^{3.} Responsa Shem MiShimón, Even HaEzer 6.

común, o sea, si ambos tienen un nombre poco común. Pero con nombres comunes como Abraham, Itzjak, etc, no debemos cuidarnos de esto⁴. Otros son permisivos acerca de todo este tema, ignorando completamente el hecho de que los dos tienen el mismo nombre⁵.

Ver también Heishiv Moshé 69, quien cuestiona este artículo del Testamento desde Berajot 42 a: "Rab Iehudá estaba negociando un casamiento para su hijo con la familia de Rabí Iehudá bar Javivi..."; así encontramos dos consuegros con el mismo nombre. El especula que quizás alguno de ellos era llamado usualmente por algún sobrenombre, pero el Talmud solo menciona el nombre consagrado. Mekor Jesed sobre el Testamento 36 especula que "bar Javivi" era parte de su propio nombre; así, el tenía un nombre adicional, y en este caso nosotros podemos ser indulgentes.

^{4.} Ibíd.

^{5.} Avnei Tzedek, Even HaEzer 10 infiere de la frase del Testamento: "Dos hombres con el mismo nombre no deben pactar el matrimonio entre sus hijos" que se refiere a hijos jóvenes, donde los padres son los únicos que pactan el matrimonio. Pero en nuestros países la novia y el novio son adultos y capaces de consentir; por lo tanto ellos pueden desposar a cualquier otro, sin cuidarse del hecho de que sus padres tengan nombres idénticos; además, el Testamento mismo no es claro con respecto a si esto se aplica solamente a sus descendientes o a todos. En cualquier caso de múltiples dudas, debemos ser tolerantes con respecto a cambiar el nombre. Cuando usan este razonamiento, deben escribir en el contrato de compromiso: "...el novio... que está actuando por si mismo... la novia... quien está actuando por si misma" sin mencionar a los padres.



CONSUEGRAS CON EL MISMO NOMBRE

1) está escrito en el *Testamento de Rabí Iehudá HaJasid* que dos hombres con el mismo nombre no deben pactar un matrimonio entre sus hijos¹. Algunos interpretan que esta precaución solo es aplicable a consuegros, pero que no hay objeción para consuegras con nombres idénticos². Muchas grandes autoridades reglamentaron

^{1.} Testamento de Rabí Iehudá HaJasid 24.

Ver Responsa Even Iekará (primera edición), Even HaEzer 15, quien lo permite porque hay una doble duda: si el Testamento se aplica solamente a sus descendientes o a todos; y si esta precaución se aplica también a las madres. Responsa Beit Naftali 12 y Avnei Tzedek, Even HaEzer 6 similarmente lo permiten.

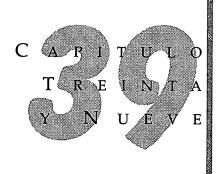
Cf. Avnei Tzedek, loc. cit., quien escribe que aún de acuerdo con nuestro texto del Testamento: "dos hombres con el mismo nombre no deben pactar el matrimonio entre sus hijos", no nos advierte que la persona no debe desposar a una mujer si los consuegros o consuegras tienen nombres idénticos; la prevención es específicamente que gente con el mismo nombre no deben pactar un casamiento entre sus hijos. Así, solamente a los consuegros les está prohibido, pues ellos son los que pactan el matrimonio. Pero con respecto a las consuegras, el asunto no depende de ellas, y sus nombres no aparecen en el contrato de

con fuerza de ley que esto está permitido³.

compromiso como asumiendo la obligación; solo los nombres de los consuegros son escritos en la *ketubá*. Por lo tanto no hay razón para objetar.

Sáei Jemed, introducción sobre Jatán VeKalá 10 cita Ruaj Jaim diciendo que allí no hay objeción de que las mujeres tengan el mismo nombre; Sdei Jemed pregunta acerca de esta conclusión, si la razón es a causa del mal de ojo, las mujeres también necesitan proteger su vida, ¿por qué las mujeres deben ignorar el mal de ojo? También op. cit. 17, donde escribe que nosotros debemos preocuparnos por el mal de ojo sólo en el caso de consuegros, cuyos nombres son mencionados en la ketubá y en la sinagoga durante el mi sheberaj, pero esto no se aplica a las consuegras. El objeta este razonamiento, porque el texto del Testamento no excluye explícitamente a las consuegras; así no tenemos derecho a adivinar la razón y extraer conclusiones basadas en esto.

3. Ver Shuljan HaEzer 2, que establece que ya que muchas grandes autoridades han reglamentado que está permitido, debemos ser indulgentes, especialmente si hay algún otro factor mitigante. Ver las fuentes citadas en la nota al pié previa y Responsa Teshuvot VeHanhagot 731.



REFERENCIA SIMBOLICA AL NOMBRE DEL AUTOR EN EL TITULO DE SU SEFER (LIBRO)

- 1) Algunos tienen la costumbre, cuando escriben un *sefer* de incluir una referencia simbólica al nombre del autor en el título¹.
 - 2) Algunos tienen la costumbre de incluir una referencia simbó-

"Toda persona debe estampar su nombre en su sefer; por ejemplo: Tana deVei Eliahu, que comienza con la palabra Vaiegaresh, que equivale numéricamente a Tana DeVei Eliahu. Midrash Tadshei comienza con la palabra Tadshei, que equivale numéricamente a ze Rabí Pinjas ben Iair. Midrash Bereshit Rabá comienza con VeEhie Shaashuim, el equivalente de ze Rabí Hosheia Rabá. Pirkei deRabí Eliezer comienza con Mi imalel guevurot HaShem el equivalente de Eliezer ben Horkenus. Seder Olam comienza con MeAdam, el equivalente de Iose.

Por lo tanto, él llamó a su propio sefer "Rokeaj", el equivalente numérico de su nombre. Lo que no está claro es por qué escribió que Tana deVei Eliahu y Pirkei deRabí Eliezer comienzan con el valor numérico de los nombres de los autores, cuando en realidad los nombres mismos aparecen en los títulos de sus trabajos (a diferencia de Midrash Rabá y Midrash Tadshei). Similarmente, Tzemaj Tzedek es el equivalente numérico del nombre del autor.

Algunos dan como motivo de esta costumbre como siguiendo la regla

^{1.} Ver la Introducción a Rokeaj (por Rabí Elazar de Garmise):

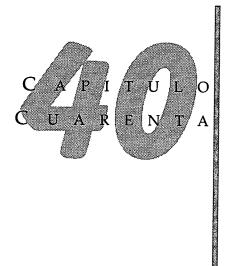
lica al nombre del autor específicamente en la primera palabra del título².

de citar las cosas en nombre de quien las dijo, como los Sabios legislan en *Avot* 6:6: "Quienquiera que dice una cosa en nombre de su autor trae redención al mundo, como está dicho: 'Y Ester le dijo al rey en nombre de Mordejai'".

Otros escriben que el motivo es para cumplir con el proverbio: "Sus labios vibran aún en la tumba", como dijeron los Sabios (*Ierushalmi*, *Shekalim* 7:2): "Shimón ben Nezirá dijo en nombre de Rabí Itzjak: Cada vez que un pasaje de la Torá de cualquier estudioso de la Torá es citado en este mundo, sus labios vibran aún en la tumba, como está dicho (*Shir HaShirim* 7:10): 'los labios de aquellos que duermen se mueven'". Ver también *Ievamot* 96 b: "¿Es posible para alguien morar en ambos mundos [al mismo tiempo]?, esto significa que David le dijo al Santo: 'Amo del mundo, sea Tu voluntad que el pueblo cite algo oído de mi boca en este mundo..." *Tosafot* comenta: "Cuando su alma está en lo Alto, sus labios se mueven en la tumba como si él estuviera hablando, y así, la persona existe en ambos mundos al mismo tiempo".

Otros dicen que la razón es para asegurarse que su memoria permanecerá a través de las generaciones futuras, como dijeron los Sabios en Sanhedrín 93 b: ¿Cuál es el significado de: "Deseo darle un nombre eterno que nunca será extirpado?" (Ieshaiahu 56:2); Rabí Tanjum citó lo que expuso Bar Kapará en Tzipori: "esto se refiere al libro de Daniel, que fue llamado por su propio nombre". Ver también Zohar, Parshat Vaiejí 217 b: "Vine ante ti para hacer tres pedidos; uno de ellos es que cuando hables palabras de Torá, que las palabras que yo dije sean mencionadas, y dilas en mi nombre, así mi nombre será recordado".

2



USAR TITULOS

- 1) Es mejor abstenerse de usar muchos títulos honoríficos cuando se escribe a una persona particular; esta práctica bordea la adulación por parte del que escribe esos títulos, y bordea la vanidad para aquel a quien le escribieron¹.
- 2) Algunas autoridades están en desacuerdo con la práctica de ciertos rabíes que agregan החופק״ק ["quien mora aquí, en la santa comunidad de..."] y lo mismo para sus firmas, pues esto orilla la

^{1.} Ver la introducción a Responsa Rabí Akivá Eiger; Responsa Salmat Jaim (por Rabí Jaim Sonenfeld), vol. 2, cap. 1: "no escribas ningún título, aún aquellos a los que tú estás acostumbrado; si tú escribes los títulos, yo no contestaré". Ver también Likutéi Sijot, vol. 1, pág. 138; vol. 2. pág. 504: "recibí una carta de cierto judío, en la cual relata que mi suegro, el Rebe una vez le escribió: 'yo no uso los títulos ligeramente; si me dirijo a alguien por escrito como 'mi compañero íntimo" o "mi fiel compañero", así es como son realmente las cosas'Aún si el receptor de la carta no alcanzó hasta el presente esa categoría, eventualmente lo será".

vanidad. Otros encuentran excusa para esta práctica, basada en el versículo en *Parshat Itró*: "...[Moshé] estuvo morando allí, en la montaña de Di-s"².

- 3) Si el padre de uno lleva el título de *Rabeinu*, no debe escribir su nombre: "Yo, ... ben *Rabeinu HaKadosh* (o *HaJasid*)", pues está escrito: "Deja que otros te alaben, no tu propia boca"³. Algunos dicen que esto se aplica únicamente si el firma así por su propia gloria. Pero si firma por el honor de su padre, no hay objeción⁴.
- 4) Algunos dicen que la práctica de llamarse uno mismo con el título *HaRav* es inapropiada, solo se puede en el caso en el cual el no usar el título, puede denigrar el honor del rabinato en general⁵.
- 5) Algunos se cuidan de agregar el título *HaKadosh* ["el santo"] cuando se menciona el nombre de ciertas grandes figuras judías; otros no se preocupan por esto⁶.
- 6) Algunos no agregan las palabras נשמתו עדן ["su alma está en el Gan Edén"} זכר צדיק לברכה ["Sea la memoria del tzadik una bendición"} cuando se menciona el nombre de un tzadik fallecido. La razón es que un recordatorio solo se puede aplicar a algo que es

^{2.} Ver Responsa Jatam Sofer vol. 6, cap. 59.

^{3.} Ver Sefer Jasidim 522.

^{4.} Ver *Responsa Peat Sadeja*, vol. 1, cap. 115: "Esto es para desalentar a los autores que mencionan a las grandes autoridades de las generaciones previas, y, si ellos son sus descendientes, ellos mencionan este hecho. [Esto es incorrecto], a menos que sea por amor al Cielo; como ser, si el nieto es una persona prominente, pues 'la corona de los ancianos es sus nietos'".

^{5.} Ver Responsa Peat Sadeja loc. cit. Ver Pesajím 86 b:

"Rabí Huna, hijo de Rabí Natán arribó a la casa de Rabí Najman bar Itzjak. Le dijeron: "¿Cuál es tu nombre?" El respondió: "Rab Huna"Le dijeron: 'Maestro, por favor, siéntate en el sofá" El se sentó; le dieron una copa [de vino]. El la tomo de una vez, tomándola en dos tragos, y no desvió su rostro. Ellos le dijeron: "¿Por qué te llamaste a ti mismo Rab Huna?" El les respondió: "Ese es mi nombre" (Rashi explica: "Fui

llamado Rab Huna desde mi temprana juventud"). 6. Ver *Likutéi Sijot*, vol. 2, pág. 508.

posible olvidar. Pero si uno siente que el *tzadik* permanece continuamente con él, no hay posibilidad de olvidarlo⁷.

7. Ver Likutéi Sijot, vol. 18, pág. 462:

"En Simjat Torá 5691 mi suegro el Rebe dijo que cada vez que hablaba de su padre, el Rebe Rashab, no utilizaba el título נשמתו עדן, la razón que dio fue: "No estoy enviando un escrito". Por el mismo motivo, cuando hablo de mi suegro el Rebe, no agrego el título נשמתו עדן o tampoco. זכר צדיק לברכה.

El Rebe menciona motivos adicionales para evitar usar esos títulos:

- Con respecto al título נשמתו עדן: a) ¿Quién entre nosotros sabe como especificar cuando el título נשמתו עדן se refiere al Gan Edén Inferior, el Gan Edén Superior, o aún los niveles elevados (para los cuales no hay fin)?; b) ¿Con qué motivo debemos distanciarlo de nosotros? Ciertamente él no desea estar separado de nosotros, en cambio, el está con nosotros. Esto es mencionado en Ievamot 96 b [ver el capítulo anterior, nota 1], "sus labios vibran dentro de la tumba", queriendo decir que él también está en este mundo. Tosafot, loc. cit. escribe que esto se refiere a la ieshivá en lo Alto. Esto quiere decir que hay dos clases de ieshivá; en la ieshivá de los mundos inferiores se estudian temas referentes a los mundos inferiores; en la ieshivá de los Mundos Superiores, se estudian temas de los Mundos Superiores. Ahora, aún antes de su histalkus, él estaba en la ieshivá de los Mundos Superiores, pero este hecho está encubierto; sólo su presencia en la ieshivá de los mundos inferiores era visible. Pero luego de su histalkus, lo contrario es la verdad. Lo visible es que él está en la ieshivá de los Mundos Superiores, y lo que está oculto es su presencia en la ieshivá de los mundos inferiores. Así, el hecho del tema es que ahí no hay esencialmente cambios del todo; la única diferencia está en lo que está oculto y lo que es visible.
- II) Con respecto al título זכר צדיק לברכה: el término "memoria"es aplicable solamente para algo lejano, que es posible olvidar. Pero en nuestro caso, en el que olvidar (Di-s lo prohíba) no es posible, no hay necesidad para ningún "recordatorio", de la misma manera que no es necesario recordar a una persona viviente.



LLAMAR A UNA PERSONA A LA TORA POR SU NOMBRE

- 1) Es necesario llamar a una persona para que suba a la lectura de la Torá¹. Algunos, sin embargo, dicen que es suficiente indicarle con alguna señal que la persona debe subir, y que no es necesario llamarla por el nombre².
- 2) Es una costumbre duradera llamarlo por su nombre y por el de su padre. Una referencia a esto es el versículo: "He aquí, he llamado por su nombre a Betzalel ben Uri..."³. No debe ser llamado con la referencia general: "Suba el *Cohen*", o similares⁴.

^{1.} Ver Rosh sobre Meguilá, cap. 3, Beit Iosef, Oraj Jaim 139:3: "la cabeza de la congregación o el jazán de la congregación no deben comenzar la lectura hasta que se les ordene diciendo: '¡Lee!'" Similarmente: "Quien lea [públicamente] de la Torá sin que se lo haya ordenado que lo hiciera es comparado a alguien que tiene una hija adolescente que es tomada por cualquiera que desee tomarla". Aún el presidente de la congregación no debe leer por su propia iniciativa.

^{2.} Darkei Moshé, Oraj Jaim 135:68, citando Mordejai.

^{3.} Sefer Matamim (edición revisada), introducción a keriá, nota 12

^{4.} Rosh sobre Guitín, cap. HaSholeiaj, nota 7: 'Los judíos de Alemania están

זיו השמות

- 3) Cuando se llama a un *Cohen* o a un *Leví* a la Torá, es llamado por su nombre y el de su padre, y se agrega la palabra *Cohen* o *Leví*⁵
- 4) En algunas comunidades sefaradíes la costumbre es evitar llamarlo por el nombre. Ellos simplemente llaman: "Suba el *Cohen*" etc. El *shamash* se aproxima a aquel que será llamado a subir, y le informa que es a él a quien se refiere⁶. Esta es también la costumbre de varias congregaciones en Ierushalaim⁷.
- 5) En algunas congregaciones la costumbre es que en Shabat y días festivos, la gente es llamada por el nombre, pero en los días de semana son llamados por la frase genérica: "Suba el *Cohen*" etc.⁸.
- 6) En algunas comunidades la costumbre es que todos son llamados por su nombre, excepto la séptima persona, la cual es llamada en términos genéricos, sin mencionar su nombre⁹.
- 7) Cuando se llama a un judío cuya madre es judía, pero su padre es un gentil, él debe ser llamado por el nombre de su abuelo materno¹⁰; no se debe usar un nombre sustituto para el nombre

acostumbrados a que los gentiles se dirijan a ellos por nombres no- judíos, por lo cual ellos se vieron obligados a cambiar sus nombres. Pero una distinción debe ser hecha por el honor de la Torá; cuando la gente se reúne en la sinagoga, ellos deben ser llamados por los nombres dados por sus padres"

Ver Sidur Rab Amram Gaón, pág. 139: "Cuando el jazán comienza, llama al Cohen, dirigiéndose a él como sigue: 'Suba Reb... ben...' y de la misma manera con las otras personas llamadas".

^{5.} Darkei Jaim VeShalom, loc. cit.

^{6.} Kaf HaJaim 139:9; Responsa Jaim Shoal, vol. 1, cap. 13, et. al. La razón dada es que si alguien tiene algún motivo para no desear subir a la Torá, el shamash puede llamar a alguien más, sin ser incluido en la categoría de "el que es llamado y no sube".

^{7.} Responsa Jaim Shoal, op. cit.

^{8.} Ver Ze HaShulján, pág. 233; en el servicio de Minjá en Shabat, no hay una costumbre fija. Esta costumbre es observada en todas las ciudades de Argelia.

^{9.} Ver Eliahu Rabá 141:6.

^{10.} Ramá, Oraj Jaim 139:3; ver también Najalat Tzví 122.

de su padre¹¹.

8) Alguien cuyo padre ha desertado de la religión judía, es llamado a la Torá por su propio nombre y el nombre de su abuelo paterno¹².

11. Ver Teshuvat HaRosh, fin del cap. 17; Mevaser Tov, Even HaEzer 74; Jatam Sofer, Even HaEzer, vol. 2, cap. 41.

^{12.} Ramá, Oraj Jaim 139:3; Pri Megadim pregunta que se debe hacer en el caso de que el abuelo paterno es también un apóstata; ¿debe ser llamado por el nombre del abuelo paterno de su padre? El reglamenta que esto no debe ser hecho, pues ese nombre puede invalidar un guet; el dicho que "los nietos son considerados como hijos" no se extiende hasta esa generación.



DIRIGIRSE A GENTE LLAMADA SHALOM O SIMILARES EN LA CASA DE BAÑOS

- 1) Algunos tienen la costumbre de evitar dirigirse por el nombre en la casa de baños a personas llamadas Shalom, pues Shalom es uno de los nombres de Di-s¹.
- 2) Algunos dicen que, es más, no lo debe llamar en el lenguaje vernáculo; pues Shalom es el nombre de Di-s, y las cosas santas no deben ser dichas [en la casa de baños] aún en el lenguaje vernáculo².

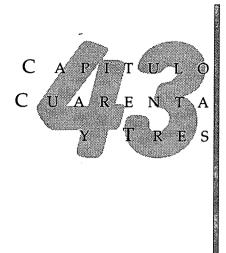
2. Ver *Pri Jadash* 84, quien cita la regla de *Baj* que a una persona llamada Shalom se la puede llamar en lengua vernácula, él está en desacuerdo, concluyendo que, obviamente está prohibido.

^{1.} Ver Maguen Abraham 84:2; Majtzit HaShekel, loc. cit. Ver Tamei HaMinaguim, pág. 504, que establece que el Gaón R.Z se rehusó a tomar un encargado de la casa de baños llamado Shalom.

Ver Kesef Mishné, sobre Ĥiljot Keriat Shemá 3:5: "Estoy grandemente desorientado por el texto de Rambám, pues a él le falto mencionar que está prohibido decir 'Shalom' en la casa de baños; esa ley está establecida explícitamente por Rabí Hamnuna en Shabat 10 b... y no encontramos ninguna autoridad en desacuerdo".

3) Algunos son también cuidadosos de evitar dirigirse a alguien con el nombre Iehudá por su nombre en la casa de baños; en cambio se dirigen a él en el vernáculo "León"³.

^{3.} Ver Orjot Jaim 84, citando Iafé LaLev.



MISCELANEA

- 1) Algunos dicen que varias personas que tienen el mismo nombre no debe vivir en la misma casa¹.
- 2) Dos personas que tienen el mismo nombre, o nombres con el mismo valor numérico, habrán de tratarse uno al otro con amor².
- 3) Un amuleto recomendado para alguien que no tiene hijos es prometer que llamará a su primer hijo Shimón, como Rabí Shimón bar Iojai³.
- 4) El nombre del Rebe de uno puede ayudarlo tanto como cualquiera de los Nombres Santos⁴.
- 5) Cada persona debe hallar para si misma un número correspon-

Sefer Jasidim 477; Testamento de Rabí Iehudá HaJasid 34; Kneset HaGuedolá, Ioré Deá 116; Otzer HaPoskim, Even HaEzer, fin del Cap. 2.

^{2.} Devash LeFi (por Jidá), letra kuf.

^{3.} Ver Tamei HaMinaguim, nota al pie en pág. 263.

^{4.} Tamei HaMinaguim, nota al pie en pág. 303.

diente a [su nombre y] uno de los unificados Nombres de Di-s, [teniéndolo en mente] cuando escribe su nombre⁵.

^{5.} Divrei Torá (Munkatch), vol. 2, cap. 87; Darkei Jaim VeShalom 1066, citando la fuente como Ierushalmi, Jaguigá 3:5.



RECITAR UN VERSÍCULO QUE COMIENZA Y TERMINA CON LAS MISMAS LETRAS OUE EL NOMBRE DE UNO

- 1) Es apropiado recitar cada día un versículo que comienza y termina con las mismas letras que el nombre de uno, o algún versículo en el que es mencionado el nombre de uno¹.
- 2) Si uno tiene varios nombres, debe recitar un versículo por cada nombre².

^{1.} Ver lo declarado entre paréntesis en Rashi sobre Mijá 6:9: "Esto nos enseña que quienquiera que recite cada día un versículo que comienza y termina con las mismas letras con que comienza y termina su nombre, será salvado del Gueheinom por la Torá". Pero Likutei Sijot, vol. 14, pág. 227 cita a aquellos que cuestionan si lo declarado entre paréntesis fue escrito por Rashi mismo o por alguien más.

Mishpat Tzedek (citado en lo agregado a Tamei HaMinaguim, sección sobre las plegarias, nota 90) citando un Sidur Cabalístico dice que es aconsejable recitar el versículo correspondiente al nombre de uno antes de partir de viaje, u ocuparse de asuntos comerciales, estudiar Torá o cualquier otro emprendimiento.

^{2.} Ver Segulat Israel, letra shin, nota 91.

- 3) Nuestra costumbre es recitar ese versículo varias veces al día, a la conclusión de la plegaria de *Shemone Esre*³.
- 4) Una mujer también debe recitar aquellos versículos que comienzan y terminan con las mismas letras de su nombre⁴.
- 3. En muchos sidurim, después de Shemone Esre, está impreso (citando Shalo) que un amuleto para prevenir el olvidarse el propio nombre en el Día de Juicio es recitar antes de ihiu leratzón, un versículo de la Torá, los Profetas, o las Santas Escrituras que comienzan y terminan con las mismas letras que el nombre de uno. Likutei Sijot, vol. 14, pág. 227, cita a Rashi sobre Mijá 6:9 [ver arriba, nota al pie 1]. El dice que Rashi se refiere a la costumbre mencionada en varios sidurim (y esta también es la costumbre de Jabad) de recitar versículos...; "varias veces al día" significa que el versículo es recitado al fin de E- lohai Netzor:

"Con respecto a que debe hacerse con esta práctica, le pregunté a mi suegro, el Rebe; él respondió que cuando comenzó a estudiar Torá y a decir las plegarias, su padre (el Rebe Rashab) le ordenó recitar al fin de la plegaria los versículos... [Tehilim 138:8 y 107:14, que corresponden a los nombres Iosef Itzjak]... esto debe ser dicho en cada plegaria, todos los días".

Ver Kitzur Shalo, ensayo sobre "Recompensa y castigo", mencionando que una persona puede olvidar su nombre en el Momento del Juicio, pero no menciona ninguna palabra acerca de recitar los versículos correspondientes a su nombre para prevenir su olvido. En op. cit., "Procedimiento para cambiar un nombre", esto es mencionado explícitamente: "los malvados no saben su nombre en la tumba, y así son golpeados brutalmente. Pero quien quiera que recite cada día de su vida un versículo que comienza con la misma letra de su nombre... esto sirve como un amuleto para no olvidar su nombre". Como sea, este pasaje no está copiado de Shalo mismo, sino que es una inserción del compilador. Después de esto él agrega una lista de los versículos, y él mismo escribe que esto fue tomado del Sefer Ben Tzión, no de Shalo.

Keren Shlomó citando a Beit Iosef, que es aconsejable recitar un versículo de... antes de decir *Ihiu leratzón*. He investigado extensamente y no he podido encontrar ningún indicio de esto en Beit Iosef; quizás él se refiere a algún otro sefer.

Az Nidberu, vol. 4, cap. 45 discute que esos versículos constituyen o no una interrupción ilegal de las plegarias, dado que muchos de los versículos contienen alabanzas y no plegarias. El concluye que si ellos son recitados como un amuleto, debe ser verdad. Puesto que son recitados como una forma de plegaria, versículos y alabanzas son considerados plegarias también.

4. Ver Likutei Sijot, op. cit.

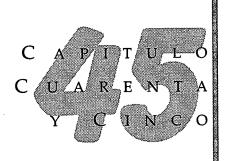
זיו השמות זיו השמות

- 5) El versículo que uno recita también pueden ser tomados de aquellos capítulos de *Tehilim* que no se recitan en los días festivos⁵.
- 6) Algunos están acostumbrados también a recitar versículos que comienzan y terminan con las mismas letras del nombre de su Rebe⁶.
- 7) Cuando se ora por una persona enferma, uno debe recitar versículos de *Tehilim* que comienzan con las mismas letras de su nombre⁷.

5. Ver Responsa Divrei Efraim Eliezer (Iolles) cap. 37.

^{6.} Ver la carta del Lubavitcher Rebe, impresa en *Teshuvot Ubiurim Iagdil Torá* (1:10): "Muchos de los jasidim tienen la costumbre de recitar-antes de *ihiu leratzón*-el versículo correspondiente a su nombre, como así también el versículo correspondiente al nombre de mi suegro, el Rebe".

^{7.} Ver el final de Kitzur Shalo, sobre el procedimiento para cambiar el nombre: "Oí de un Rabí polaco que supo del caso de una gran desgracia que cayó sobre cierta ciudad (que seamos librados); su rabí les ordenó que cada persona debía recitar los versículos de Tehilim correspondientes a las letras del nombre de la ciudad; por ejemplo, si el nombre de la ciudad es Rotenburg, deben recitar los versículos que comienzan con la letra reish, luego los versículos que comienzan con la letra tet y así".



LISTA DE VERSÍCULOS CORRESPONDIENTES A NOMBRES DE HOMBRES Y MUJERES

X

- א-א: אָנָא יְהֹנָה הוֹשִׁיעָה נָּא אָנָא יְהֹנָה הַצְּלִיתָה נָא (תהלים קיח, כה)
- א-ב: אַשְׁרֵי הָאִישׁ אַשֶּׁר לֹא הָלַךְּ בַּעֲצֵת רְשָׁעִים וּּכְדֶרֶךְּ חַטָּאִים לֹא עֶמָד וּבְמוֹשַׁב לֵצִים לֹא יָשָׁב (תהלים א, א)
- א-ג: אֵלֶּה אֶזְכְּרָה וְאֶשְפְּחָה עָלַי נַפְשִׁי כִּי אֶעֶבֹר בַּסָּךְ אֶדַּדֵּם עַד בֵּית אֱלֹהִים בְּקוֹל רָנָה וְתוֹדָה הַמוֹן חוֹנֵג (תהלים מב, ה)
- א-ד: אַזְכִּירָה שִׁמְךְ בְּכָל דֹר נָדֹר עַל כֵּן עַמִּים יְהוֹדוּךְ לְעוֹלָם נָעֶד (תהלים מה, יח)
 - א-ה: אַשְׁרֵי מַשְּׁכִּיל אֶל דָּל בְּיוֹם רָעָה יְמַלְטֵהוּ יְהֹנָה (תהלים מא, ב)
 - א-ו: אַשְׁרֵי שָאֵל יַצַקֹב בְּעָזְרוֹ שִׁבְרוֹ עַל יְהֹנָה אֱלֹהָיו (תהלים קמו, ה)
- א-ז: אֵלֶּה כְּנֵי אֲבִיחַיִל כֶּן חוּרִי כֶּן-יָרוֹחַ כֶּן גִּלְעָד כֶּן מִיכָאֵל כֶּן יְשִׁישֵׁי כֶּן יַחְדּוֹ בֶּן בּוּז (דברי הימים-א ה, יד)
- אַנִי בּוֹטֵתַ אָלַי מָחֲנֶה לָא יִירָא לְבִּי אָם תָּקוּם עָלַי מִלְחָמָה בְּזֹאת אֲנִי בוֹטֵתַ (תהלים כז, ג)
 - א-ט: אַך הוא צוּרִי וִישׁוּעָתִי מִשְׂנַבִּי לֹא אֶמוֹט (תהלים סב, ז)
 - א-י: אַמֶּרַי הַאֲזִינָה יְהֹנָה בִּינָה הַגִּיגִי (תהלים ה, ב)
 - א-כ: אָמַרְתְּ לַיהֹנָה אֲדֹנֶי אָתָּה טוֹבָתִי בֶּל עֻלֶּיךְ (תהלים טז, ב)
- א-ל: אֶרֶץ רָעָשָה אַף שָׁמַיִּם נָטְפּוּ מִפְּנֵי אֱלֹהִים זֶה סִינֵי מִפְּנֵי אֱלֹהִים אֱלֹהִי יִשְׂרָאֵל (תהלים סח, ט)
- א-מ: אַתָּה הוּא יְהֹנָה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ בְּאַכְרָם וְהוֹצֵאתוֹ מֵאוּר בַּשְׂדִּים וְשַּׁמְתָּ שְׁמוֹ אַכְרָהָם (נחמיה ט, ז)
 - א-נ: אֵלֶיךּ יְהֹנָה אֶקְרָא וְאֶל אֲדֹנָי אֶתְחַנָּן (תהלים ל, ט)
 - א-ס: אַרַח לַצַּדִּיק מִישָׁרִים יָשָׁר מַעְגַּל צַדִּיק תְפַלֵּס (ישעיה כו, ז)
 - א-ע: אָמֶר בְּלְבּוֹ בַּל אֶמוֹט לְדֹר וָדֹר אֲשֶׁר לֹא כְרָע (תהלים י, ו)
 - א-פ: אֱמֶת מֵאֶרֶץ תִּצְמֶח וְצֶרֶק מִשָּׁמֵיִם נִשְׁקַף (תהלים פה, יב)
 - א-צ: אֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט חֶסֶד יְהֹנָה מֶלְאָה הָאָרֶץ (תהלים לג, ה)
 - א-ק: אַשֶּׁר כָּרַת אֶת אַבְרָהָם וּשְׁבוּעָתוֹ לִישְׁחָק (תהלים קה, ט)
 - א-ר: אֵלֶה בֶּרֶכֶב וְאֵלֶה בַפּוּסִים וַאֲנַחְנוּ בְּשֵם יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ נַזְבְּיר (תהלים כ, ח)

א-ש: אֲשֶׁר יַחְדָּר נַמְתִּיק סוֹד בְּבֵית אֱלֹהִים נְהַלֵּךְ בְּרָגֶשׁ (תהלים נה, טוּ) א-ת: אֲשְׁרֵי שׁמְרֵי מִשְׁפָּט עֹשֵׂה צְדָקָה כְכָל עֵת (תהלים קו, ג)

ב-א: בֵּית אַהְרֹן בִּטְחוּ בֵיהֹנָה עֶזְרָם וּמָגנָם הוּא (תהלים קטו, י) כ-ב: פִּנְדָבָה אֶזְבְּחָה לָּךְ אוֹדֶה שִׁמְךְ יְהֹנָה כִּי טוֹב (תהלים נד, ח) ב-ג: בְּנָיָה בֶן יְהוֹיָדָע בֶּן אִישׁ חַיִל רַב פְּעָלִים מִן קַבְצְאֵל הוּא הִכָּה אַת שְׁנֵי אֲרִיאֵל מוֹאָב וְהוּא יָרַד וְהִכָּה אֶת הָאֲרִי בְּתוֹךְ הַבּוֹר בְּיוֹם הַשָּׁלֶג (דברי הימים-א יא, כב) כ-ד: בְּכָל יוֹם אֲבָרְכֶךָ וַאֲהַלְלָה שִׁמְף לְעוֹלָם וָעֶד (תהלים קמה, ב) ב-ה: בַּעֲבוּר יִשְמְרוּ חֻקַּיו וְתוֹרתָיו יִנְצֹרוּ הַלְלוּיָה (תהלים קה, מה) ב-ר: בְּךְ כָּטְחוּ אֲבֹתֵינוּ כָּטְחוּ וַתְּפַלְטֵמוֹ (תהלים כב, ה) ב-ז: בְּיוֹם קֶרָאתִי וַתַּעֲנֵנִי תַּרְהַבֵני כְנַפְשִׁי עֹז (תהלים קלח, ג) ב-ח: בֵּית רְשָׁעִים יִשָּׁמֵד וְאֹהֶל יְשָׁרִים יַפְּרִיחַ (משלי יד, יא) כ-ט: בְּאֹרַח צְדָקָה אֲהַלֵּךְ בְּתוֹךְ נְתִיבוֹת מִשְׁפָּט (משלי ת, כ) ב-י: בִּנְאוֹת דֶּשֶׁא יַרְבִּיצֵנִי עַל מֵי מְנַחוֹת יְנַהַלֵנִי (תהלים כג, ב) ב-כ: בַּרוּךְ אַתָּה יְהֹנָה לַמְּדֵנִי חָקֶּיךְ (תהלים קיט, יב) ב-ל: בְּמַקְהֵלוֹת בָּרְכוּ אֱלֹהִים אֲדֹנָי מִמְּקוֹר יִשְׂרָאֵל (תהלים סח, כז) ב-מ: בְּכָל הָאָרֶץ יָצָא קַנָּם וּבִקְצֵה תַבֵל מְלֵיהָם לַשֶּׁמֶשׁ שָׁם אֹהֶל בָּהֶם (תחלים יט, ה) (תהלים מא, יר) ב-נ: בֶּרוּף יְהֹנָה אֱלֹהֵי יִשְּׁרָאֵל מֵהָעוֹלָם וְעֵד הָעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן ב-ס: בוֹנֵה יְרוּשָׁלַיִם יְהֹנָה נִרְחֵי יִשְׂרָאֵל יְכַנֵּס (תהלים קמוֹ, ב) ב-ע: בְּחֶסֶד וְאֶמֶת יְכַפַּר עָוֹן וּבְיִרְאַת יְהֹנָה סוּר מֵרָע (משלי טז, וּ) ב-פ: בְּיוֹם זִבְחֲכֶם יֵאָבֵל וּמִמְּחֲרָת וְהַנּוֹתָר עַד יוֹם הַשְּׁלִישִׁי בָּאֵשׁ יִשָּׁבַף (ויקרא יט, ו) ב-צ: בְּרוּכִים אַתֶּה לַיְהֹנָה עשׁה שָׁמַיִם נָאָרֶץ (תהלים קטו, טו) ב-ק: בַּיוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיִּשָּׂא אַבְרָהָם אֶת עֵינָיו וַיַּרְא אֶת הַמָּקוֹם מֵרָחֹק (בראשת כב, ד) ב-ר: בְּגוֹת מְלָכִים בְּיִקְרוֹתֶיךְ נִצְּבָה שֵׁגֵל לִימִינְךְ בְּכֶתֶם אוֹפִיר (תהלים מה, י) ב-ש: בְּרוּחַ קַדִים הְּשַׁבֵּר אֲנִיוֹת הַּרְשִׁישׁ (תהלים מח, ח) ב-ת: בְּיָדְךְ אַפְקִיד רוּתִי פָּדִיתָה אוֹתִי יְהֹנָה אֵל אֱכֶת (תהלים לא, ו)

ג-א: גַם הוֹא לִי לִישׁוּעָה כִּי לֹא לְפָנִיו חָגַף יָבוֹא (איוב יג, טז) ג-ב: גַּם עַבְדְּךְ נִזְהָר בָּהֶם בְּשָׁמְרָם עֵקֶב רָב (תהלים יט, יב) ג-ד: גַּאֲוַת אָדָם תַּשְׁפִּילֶנוּ וּשְׁפַל רוּחַ יִתְמֹךְ כָּבוֹד (משלי כט, כג) ג-ה: גוֹל עַל יְהֹנָה דַרְכֶּף וּבְטַח עָלָיו וְהוּא יַעֲשֶׂה (תהלים לז, ה) ג-ו: גָדוֹל כְּבוֹדוֹ בִּישׁוּעָתֶךְ הוֹד וְהָדָר תְּשַׁוֶּה עָלָיו (תהלים כא, ו) ג-ח: גֶבֶר חָכָם בַעוֹז וְאִישׁ דַּעַת מְאַמֶּץ כֹּחַ (משלי כד, ה) ג-י: גַּם עֵדֹתֶיךְ שַׁצְשַׁעַי אַנְשֵׁי עֲצָתִי (תהלים קיט, כד) ג-כ: גָבּור בָּאָרֶץ יִהְיֶה זַרְעוֹ דּוֹר יְשָׁרִים יְבֹרָךְ (תהלים קיב, ב) ג-ל: גַּם אֲנִי אוֹרְךְ בִכְּלִי נֶבֶל אֲמִתְּךְ אֱלֹהָי אֲזַמְּרָה לְךְּ בְכִנּוֹר קְדוֹשׁ יִשְׁרָאֵל (תהלים עא, כב)

```
ג-מ: גְּדֹלִים מַעֲשֵׁי יְהֹנָה דְּרוּשִׁים לְכָל חֶפְצֵיהֶם (תהלים קיא, ב)
```

ג-נ: גַּם בְּנֵי אָדָם גַּם בְּנֵי אִישׁ יַחָד עָשִׁיר וְאֶבְיוֹן (תהלים מט, ג)

ג-ע: נָּרְהֵי שָׁמֵיִם מַה תִּפְעָל עֲמֻקָּה מִשְׁאוֹל מַה תֵּדֶע (איוב יא, ח)

ג-פ: גְדָל חֵמָה נשֵא ענֶשׁ כִּי אָם תַּצִּיל וְעוֹד תּוֹסְף (משלי יט, יט)

ג-צ: גְבוּל שַׁמְתָּ בֵּל יַעֲברוּן בֵּל יְשָבוּן לְכַסוֹת הָאָרֶץ (תהלים קד, ט)

ג-ק: גַּם אֹתָם הִקְּדִּישׁ הַמֶּלֶךְ דָּנִיד לַיהֹנָה עִם הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב אֲשֶׁר נָשָׁא מִכֶּל הַגּוֹיִם מֵאֶדוֹם וּמִמּוֹאָב וּמִבְּנֵי עַמּוֹן וּמְפְּלִשְׁתִּים וּמֵעֲמֶלֵק (דברי הימים-א יח, יא)

ג-ר: גָּדוֹל יְהֹנָה וּמְהַלָּל מְאֹד וְלְגְּדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר (תהלים קמה, ג)

ג-ש: גַּם אֹתָם הִקְּהִישׁ הַמֶּלֶךְ דָּוִד לֵיהֹנָה עִם הַכֶּסֶף וְהַזָּחָב אֲשֶׁר הִקְּהִישׁ מְכָּל הַגּוֹיִם אֲשֶׁר כִּבֵּשׁ (שמואל-ב ח, יא)

ג-ת: גָּרְסָה נַפְשִׁי לְתַאֲבָה אֶל מִשְׁפָּטֶיף בְכָל עֵת (תהלים קיט, כ)

٦

ד-א: דַּבֵּר אֶל אַהֲרֹן וְאֶל בָּנָיו לֵאמֹר זֹאת תּוֹרַת הַחַטָּאת בִּמְקוֹם אֲשֶׁר תִּשָּׁחֵט הַעֹּלָה תִּשָּׁחֵט הַחַטָּאת לִפְנֵי יְהֹנָה קֹרֶשׁ קַרָשִׁים הָוֹא (ויקרא ו, יח)

ד-ב: דִּרְשׁוּ יְהֹנָה בְּהִמֶּצְאוֹ קְרָאָהוּ בִּהִיוֹתוֹ קַרוֹב (ישעיה נה, ו)

ד-ד: דִּרְשׁוּ יְהֹנָה וְעַזּוֹ בַּקְשׁוּ פָּנָיו תָּמִיד (תהלים קה, ד)

ד-ה: דְּאָגָה בְלֶב אִישׁ יַשְׁחֶנָה וְדָבָר טוֹב יְשַׁמְחֶנָה (משלי יב, כה)

ד-י: דְּרָכֶיךּ יְהֹנָה הוֹדִיעֵנִי אֹרְחוֹתֶיךְ לַמְּדֵנִי (תהלים כה, ד)

ד-כ: דִּמִּינוּ אֱלֹהִים חַסְדֶּךְ בְּקֶנֶב הֵיכָלֶךְ (תהלים מח, י)

ד-ל: דָּן יָדִין עַמּוֹ כְּאַחָד שְׁבְטֵּי יִשְׂרָאֵל (בראשית מט, טז)

ד-מ: דְּרֶכֶיהָ דַרְבֵי נֹעַם וְכָל נְתִיבֹתֶיהָ שָׁלוֹם (משלי ג, יז)

ד-נ: דַּבֵּר אֶל בְּנֵי יִשְּׁרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי אַתֶּם עֹבְרִים אֶת הַיַּרְדֵּן אֶל אֶרֶץ כְּנָעַן (במדבר לג, נא)

ר-פ: דְעוּ אֵפוֹ כִּי אֱלוֹהַ עִּוְתָנִי וּמְצוּדוֹ עָלַי הִקְּיף (איוב יט, ו)

ד-צ: דַּפְּרוֹ אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר זֹאת הַחַיָּה אֲשֶׁר תִּאכְלוּ מִכֶּל הַבְּהֵמֶה אֲשֶׁר עַל הָצָרן (ויקרא יא, ב) הָאָרֶץ (ויקרא יא, ב)

ד-ר: דָּן וְנַפְתָּלִי גָּד וְאָשֵׁר (שמות א, ד)

ד-ש: דַּבֵּר אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ יִהְיֶה לֶּכֶם שַׁבָּתוֹן זִכְרוֹן תְּרוּעָה מִקְרָא קֹדֶשׁ (ויקרא כג, כד)

ד-ת: בַּבְּרוּ אֶל בָּל עֲדַת יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר בָּעָשׂר לַחֹדֶשׁ הַזֶּה וְיִקְחוּ לָהֶם אִישׁ שֶׂה לְבֵית אָבֹת שֶׂה לַבָּיִת (שמות יב, ג)

ה

ה-א: הַצוּר תָּמִים פָּעֶלוֹ כִּי כָל דְּרָכָיו מִשְׁפָּט אֵל אֱמוּנָה וְאֵין עָנֶל צַדִּיק וְיָשֶׁר הוּא רברים לב, ד)

ה-ב: הַלֹא אֱלֹהִים יַחֲקַר וֹאת כִּי הוּא יֹדֵעַ תַּעֲלָמוֹת לֵב (תהלים מד, כב)

ה-ג: הַקֹּרְרִים מִנִּי קַרַח עָלֵימוֹ יִתְעַלֶּם שָׁלֶג (איוב ו, טז)

ה-ד: הַמָּה כָּרְעוּ וְנָפָלוּ וַאֲנַחְנוּ קַמְנוּ וַנִּתְעוֹרֶד (תהלים כ, ט)

```
ה-ה: הָפַּכְתָּ מִסְפְּדִי לְמָחוֹל לִי פִּתַּחְתָּ שַׂקִי וַתְּאַזְּרֵנִי שִׁמְחָה (תהלים ל, יב)
                          ה-ו: הוֹלֵךְ תָּמִים וּפֿעֵל צֶדֶק וְדֹבֵר אֱמֶת בִּלְּכָבוֹ (תהלים טו, ב)
                  ה-ז: הָבוּ לֵיהֹנָה מִשְׁפְּחוֹת עַמִּים הָבוּ לַיהֹנָה כָּבוֹד נָעֹז (תהלים צו, ז)
 ה-ת: הַמְקֶרֶה בַפָּיִם עֲלְיּזְתִיז הַשָּׁם עָבִים דְכוּבוֹ הַמְהַלֵּדְי עַל כַּנְפֵי רוּתַ (תרלים קר, ג)
                    ה-ט: הַנִּטַע אַנֶּן הַלֹא יְשְׁבָע אָם יבֵּר צַיִּן הַלֹא יִבִּים נְאַה עָב, שׁ
                                ה-י: הָאֵל הַמְאַזְּרֵנִי חָיִל דַיִּתֵּן תָּמִים דַּרְכִּי (תהלים יח, לג)
                           ה-כ: הָאִירָה פָנֶיךְ עַל-עַבְדֶּךְ הוֹשִׁיעֵנִי בְחַסְדֶּךְ (תהלים לא, יז)
                ה-ל: הַקְשִׁיבָה לְקוֹל שַׁוְעִי מַלְכִּי וַאלֹהָי כִּי אֵלֶיךְ אֶתְפַּלָל (תהלים ה, ג)
        ה-מ: הַנֶּחֲמָדִים מִזָּהָב וּמִפַּז רָב וּמְתוּקִים מִדְּבַשׁ וְנֹפֶת צוּפִים (תהלים יט, יא)
                           ה-נ: הַר אֱלֹהִים הַר בָּשָׁן הַר גַּרְגַנִּים הַר בָּשֶׁן (תהלים סח, טז)
               ה-ס: הָנָה אַשְׁרֵי אֱנוֹשׁ יוֹכְתָנוּ אֱלוֹהַ וּמוּסַר שַׁדֵּי אַל-תִּמְאָס (איוב ה, יז)
             ה-ע: הַשָּׁמֵיִם מְסַפְּרִים כְּבוֹד אֵל וּמַצְשֵׁה יָדָיו מַגִּיד הָרָקִיעַ (תהלים יט, ב)
                                 ה-פ: הַחַיָּה וְכָל בְּהֵמָה רֶמֶשׁ וְצִפּוֹר כָּנָף (תהלים קמת, י)
             ה-צ: הִשְּׁתַּחֲווּ לַיְהֹנָה בְּהַרְרַת לְבֶשׁ חִילוּ מִפָּנָיו כֶּל הָאָרֶץ (תהלים צו, ט)
 ה-ק: הַשְּלֵךְ עַל יְהֹנָה יְהָבְף וְהוּא יְכַלְכְלֶף לֹא יִתֵּן לְעוֹלֶם מוֹט לַצַּדִּיק (תהלים נה,
                                   ה-ר: הַיָּם רָאָה נַיָּנֹס הַיַּרְהֵן יִסֹב לְאָחוֹר (תהלים קיד, ג)
           ה-ש: הָבוּ לַיהֹנָה כְּבוֹד שְׁמוֹ הִשְׁתַּחֲווּ לֵיהֹנָה בְּהַדְנַת קְׁרֶשׁ (תהלים כט, ב)
                   ה-ת: הַלְלוּ אֶת יְהֹנָה מִן הָאָרֶץ תַּנִּינִים וְכָל תְּהֹמוֹת (תהלים קמח, ז)
                                (תהלים פ, יט) ו-א: וְלֹא נָסוֹג מִמֶּךְ הְחַיֵּינוּ וּבְשָׁמְךְ נְקְרָא
                               ו-ב: וַאֲנִי אַגִּיד לְעֹלָם אֲזַמְּתָה לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב (תהלים עה, י)
                   ו-ג: וַיְחִי רְעוּ שְׁחַיִם וּשְׁלֹשִים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת שְׂרוּג (בראשית יא, כ
  ו-ד: נְאֲנִי כְּזֵיִת רַעֲנָן בְּבֵית אֱלֹהִים בָּטַחְתִּי בְחֶטֶׁד אֱלֹהִים עוֹלָם נָעֶד (תהלים גב, י)
ו-ה: וְלֹא אָמְרוּ הָעֹכְרִים בִּרְכַּת יְהֹנָה אֲלֵיכֶם בַּרַכְנוּ אֶתְכֶם בְּשֵׁם יְהֹנָה (תהלים
                                                                                      קכט, ח)
                               ו-ו: וַיהֹנָה לְעוֹלָם יֵשֵׁב כּוֹגַן לַמִּשְׁפָּט כִּסְאוֹ (תהלים ט, ח)
                    (רז: וַיַּעֲשׁ הַמֶּלֶךְ כִּפֵּא שֵׁן בָּדוֹל וַיְצַפֵּהוּ זָהָב מוּפָז (מלכים-א י, יח
ו-ח: וְהָיָה כְּעֵץ שָׁתוּל עַל פַּלְנֵי מָיִם אֲשֶׁר פִּרִיוֹ יְתֵּן בְעִתּוֹ וְעָלְהוּ לֹא יִבּוֹל וְכֹל
                                                        אָשֶׁר יַעֲשֶׂה יַצְלִיחַ (תהלים א, ג)
                          (תהלים קז, לח) נִיְכְרָכֵם נַיִּרְבּוּ מְאֹד וּכְהָמְתָּם לֹא יַמְעִיט (תהלים קז, לח)
                           (ר.: רְאַתָּה יְהֹנָה סָגֵן בַּעֲדִי כְּבוֹדִי וּמֵרִים רֹאשִׁי (תהלים ג, ד
ו-כ: וַאֲנִי בְּרֹב חַסְדְּךָ אָבוֹא בֵּיתֶךְ אֶשְׁתַּחֲנֶה אֶל הֵיכַל קַדְשְׁדְּ בְּיִרְאָתֶךְ (תהלים ה,
                                   ו-ל: וְאַתָּה קַדוּשׁ יוֹשֵׁב תְּהָלוֹת יִשְּׂרָאֵל (תהלים כב, ד)
                    ו-מ: וְהוּא יִשְׁפַּט תַּבֵל בְּצֶדֶק יָרִין לְאַמִים בְּמֵישָׁרִים (תהלים ט, ט)
ו-נ: וּבֶרוּף שֵׁם כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם וְיִפֶּלֵא כְבוֹדוֹ אֶת כַּל הָאָרֶץ אָמֵן וְאָמֵן (תהלים עב, יט)
  ו-ס: וַיִּלְקְטוּ אֹתוֹ בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר אִישׁ בְּפִי אָכְלוֹ וְחַם הַשָּׁמֶשׁ וְנָמָס (שמות טז, כא)
```

```
רע: וְאַף אֱלֹהִים עָלָה בָּהֶם וַיַּהְרֹג בְּמִשְׁמֵנֵיהֶם וּבַחוּרֵי יִשְׁרָאֵל הִכְרִיעַ (תהלים עח,
                               ו-פ: וכַתּוֹתִי מִפָּנָיו צֶרָיו וּמְשַׂנְאָיו אֶגוֹף (תהלים פט, כג)
                            ו-צ: וְעַתָּה מְלָכִים הַשְּׂכִּילוּ הָנָּסְרוּ שׁפְטֵי אָרֶץ (תהלים ב, י)
                 ו-ק: וְכָל קַרְנֵי רְשָׁעִים אֲגַדֵּעַ תְּרוֹמַמְנָה קַרְנוֹת צֵדִּיק (תהלים עה, יא)
                              ר-ר: וַיַּפַע כַּצֹאן עַמּוֹ וַיְנַהֲגִם כָּעֵדֶר בָּמִּדְבֶּר (תהלים עח, נ)
                         ו-ש: וַיַּנְחֵם בֶּעָנָן יוֹמָם וְכָל הַלַּיְלָה בִּאוֹר אֲשׁ (תהלים עח, יד)
                                    ו-ת: וִיחִי עוֹד לָנֶצַח לֹא יִרְאֶה הַשְּׁחַת (תהלים מט, י)
                       ז-א: זאת עֲבֹדַת מִשְׁפְּחֹת הַגִּרְשֻׁנִי לַעֲבֹד וּלְמַשָּׂא (במדבר ד, כד)
                                    ז-ב: זֵכֶר צַדִּיק לִבְרָכָה וְשֵׁם רְשָׁעִים יִרְקָב (משלי י, ז)
ז-ד: זאת אֲשֶׁר לַלְוִיִּם מִבֶּן חָמֵשׁ וְעֶשְׁרִים שָׁנָה נָמַעְלָה יָבוֹא לִצְכֹא צָבָא בַּעֲבֹדַת
                                                              אֹהֶל מוֹעֵד (במדבר ח, כד)
                        ז-ה: זֹאת מְנוּחָתִי עֲדֵי עַד פֹּה אֵשֵׁב כִּי אָוִּתִיהָ (תהלים קלב, יד)
        ז-ו: זַכְרוּ נִפְלְאֹתָיו אֲשֶׁר עָשָּׁה מֹפְתָיו וּמִשְּפְּטֵי פִיהוּ (דברי הימים-א טז, יב)
                           ו־ז: זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהֹנָה אֶל מוֹאָב מֵאָז (ישעיה טז, יג)
 ז-ח: זַכַרְתִּי יָמִים מִקֶּרֶם הָגִיתִי בְכָל פָּצֶלֶף בְּמַצְשֵׁה יָדֶיךְ אֲשׁוֹחֵחַ (תהלים קמג, ה)
ז-ט: זְבוּבֵי מָנֶת יַבְאִישׁ יַבִּיעַ שֶׁמֶן רוֹקַחַ יָקָר מֵחָכְמָה מִכָּבוֹד סְכְלוּת מְעָט (קהלת
                             ז-י: זַרְעוֹ לְעוֹלָם יִהְיֶה וְכִסְאוֹ כַשֶּׁמֶש נֶגְדִּי (תהלים פט, לז)
                      ז-כ: זַכַרְתִּי בַלַּיְלָה שִׁמְךּ יְהֹנָה וְאֶשְׁמְרָה תּוֹרָתֶדְ (תהלים קיט, נה)
 ז-ל: זֹאת חַקַּת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר צִנָּה יְהֹנָה לֵאמֹר דַּבֵּר אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִקְחוּ אֱלֶיךְ פַּרַה
       אָדַפָּה תְּמִימָה אֲשֶׁר אֵין-בָּה מוּם אֲשֶׁר לֹא עָלָה עָלֶיהָ עֹל (במדבר יט, ב)
                ז-מ: זֹבַתַ תּוֹדָה יְכַבְּדָנְנִי וְשָׁם דֶּרֶךְ אַרְאֶנּוּ בְּיֵשַׁע אֱלֹהִים (תהלים נ, כג)
   ו-נ: זְבוּלָן לְחוֹף יַפִּים יִשְׁפֹן וְהוּא לְחוֹף אֲנִיֹּת וְיַרְכָתוֹ עַל צִידֹן (בראשית מט, יג)
 ז-ס: זְבוּלוּן לֹא הוֹרִישׁ אֶת יוֹשְׁבֵי קִטְרוֹן וְאֶת יוֹשְׁבֵי נַהֲלֹל וַיֵּשֶׁב הַכְּנַעֵנִי בְּקְרְבּוֹ
                                                               ַנִיּהְיוּ לָמַס (שופטים א, ל)
                                 ז-פ: זְרַמְתָּם שֵׁנָה יִהְיוּ בַּבּקֶר בֶּחָצִיר יַחֲלֹף (תהלים צ, ה)
                 ז-צ: זַמְּרוּ יְהֹנָה כִּי גֵאוּת עָשָּׁה מוּדַעַת זֹאת בְּכֶל הָאָרֶץ (ישעיה יב, ה)
                      ז-ק: זָרַח בַּחֹשֶּךְ אוֹר לַיְשָׁרִים חַנּוּן וְרַחוּם וְצַדִּיק (תהלים קיב, ד)
                             ז-ר: זָכַר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ דָּבָר צִנָּה לְאֶלֶף דּוֹר (תהלים קה, ח)
                                           ו-ש: זְכָר עָנְיִי וּמְרוּדִי לַעֲנָה וְרֹאשׁ (איכה ג, יט)
 ז-ת: זֶה הַיָּם נָּדוֹל וּרְחַב יָדָיִם שָׁם רֶמֶשׁ וְאֵין מִסְפָּר חַיּוֹת קְטַנּוֹת עִם נְּדֹלוֹת
```

П

ח-א: חִדְלוּ לֶכֶם מִן הָאָדָם אֲשֶׁר וְשָׁמֶה בְּאַפּוֹ כִּי בַמֶּה נֶחְשָׁב הוּא (ישעיה ב, כב) ח-ב: חַכְלִילִי עֵינַים מִיָּיִן וּלְבֶן שִׁנַּים מַחָלָב (בראשית מט, יב)

(תהלים קד, כה)

ח-ר: חַנּוּן וְרַחוּם יְהֹנָה אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדֶל חָסֶר (תהלים קמה, ח) ח-ה: חַרְבָּם תָּבוֹא כְלְבָּם וְקַשְׁתּוֹתָם תִּשְּׁבַרְנַה (תהלים לז, טו)

ירי: חַבֶּב טָבוּא בְיִבֶּב לְקְאָוֹה יָטָב יִּצְבַּיְנָיי (תהלים פה, יא) ח-ר: חֵפֶר וָאֶמֶת נִפְגָּשׁוּ צֶּדֶק וְשָׁלוֹם נָשָׁקוּ (תהלים פה, יא)

ח-ז: חָנֵנוּ יְהֹנָה חָנֵנוּ כִּי רַב שָבַעְנוּ בוּז (תהלים קכג, ג)

ח-ח: חָכָם יָרֵא וְסָר מֵרָע וּכְסִיל מִתְעַבֵּר וּבוֹטֵחַ (משלי יד, טז)

ח-ט: חִילוּ מִלְפָנָיו כָּל-הָאָרֶץ אַף תִּכּוֹן חֵבֵל בֵּל תִּמּוֹט (דברי הימים-א טז, ל)

ח-י: חֲבֶלִים נָפְלוּ לִי בַּנְּעִמִים אַף נַחֲלֶת שָׁפְרָה עָלֶי (תהלים טז, ו) ח-כ: חֲצוֹת לַיְלָה אָקוּם לְהוֹדוֹת לָךְ עַל מִשְׁפְטֵי צִדְקֶךְ (תהלים קיט, סב)

ת-ל: חָדְלוּ פְּנָזוֹן בְּיִשְׂרָאֵל חָבֵלוּ עַד שַׁקַּמְתִּי דְּבוֹרָה שַׁקַּמְתִּי אֵם בְּיִשְׁרָאֵל (שׁוּפטים ה, ז)

ח-מ: חֹנֶה מַלְאַךְ יְהֹנָה סָבִיב לִירֵאָיו נִיְחַלְצֵם (תהלים לד, ח)

ח-נ: חֶשְׁבּוֹן וְכָל עָבֶיהָ אֲשֶׁר בַּמִּישׁר דִּיבוֹן וּבָמוֹת בַּעַל וּבֵית בַּעַל מְעוֹן (יהושע יג. יז)

ח-ס: חֹרֶיהָ וְאֵין שָׁם מְלוּכָה יִקְרָאוּ וְכָל שָּׁרֶיהָ יִהְיוּ אָפֶס (ישעיה לד, יב)

ח-פ: חָרַשׁ בַּרְזֶל מֵעֲצָד וּפָעַל בַּפָּחָם וּכַמַקְבוֹת יִצְרֵהוּ וַיִּפְעָלֵהוּ בִּזְרוֹעַ כֹּחוֹ גַּם רָעֵב רְאֵין כֹּחַ לֹא שָׁתָה מֵיִם וַיִּעָף (ישעיה מד, יב)

ח-צ: חָשֵּךְ מִשְּחוֹר חָאֶרָם לֹא נְכְּרוּ בַּחוּצוֹת צָפַר עוֹרָם עַל-עַצְמָם יָבֵשׁ הָיָה כָעַץ (איכה ד, ח)

ח-ק: חָזֵה הְנֵית עַד דִּי כֶּרְסָנָן רְמִיוּ וְעַתִּיק יוֹמִין יְתָב לְבוּשֵׁה כְּתְלֵג חָנֶּר וּשְׁעַר רֵאשֵׁה כַּעֲמַר נָקָא כָּרְסְיֵה שְׁבִיבִין דִּי נוּר גַּלְגִּלוֹהִי נוּר דָּלַק (דניאל ז, ט)

ח-ר: הֶמְאַת בָּקָר וַחֲלֵב צֹאן עם חֵלֶב כָּרִים וְאֵילִים בְּנֵי-בָשָׁן וְעַתּוּדִים עם חֵלֶב פָרִים וְאֵילִים בְּנֵי-בָשָׁן וְעַתּוּדִים עם חֵלֶב בּלְיוֹת חָשָּה וְדָם עֵנָב תִּשְׁתָּה חָמֶר (דברים לב, יד)

ח-ש: חפר גוּמָץ בּוֹ יִפּוֹל וּפֹרֵץ גָדֵר יִשְׁכֶנוּ נָחָשׁ (קהלת י, ח)

ח-ת: חֲמִשִּׁים לֻלָּאֹת עָשָּׁה בַּיְרִיעָה הָאֶּחֶת וַחֲמִשִּׁים לֻלָּאֹת עָשָּׁה בִּקְצֵה הַיְרִיעָה אֲשֶׁר בַּמַּחְבֶּרֶת הַשֵּׁנִית מַקְבִּילֹת הַלַּלָאת אַחַת אֶל אֶחָת (שמות לו, יב)

ט

ט-א: טוֹב יַנְחִיל בְּנֵי בָנִים וְצָפוּן לַצֵּדִּיק חֵיל חוֹטֵא (משלי יג, כב)

ט-ב: טָמוּן בָּאָרֶץ חַבְלוֹ וּמַלְכַּדְתוֹ עֲלֵי נָתִיב (איוב יח, י)

ט-ד: טַפַּנוּ נָשִינוּ מִקְנֵנוּ וְכָל בְּהֶמְתֵּנוּ יִהְיוּ שָׁם בְּעָרֵי הַגִּלְעָד (כמדבר לב, כו)

ט-ה: טָמְנוּ-גֵּאִים פַּחֹ לִי נַחֲבֶלִים פָּרְשׁוּ בֶּשֶׁת לְנֵד-מַעְנָּלְ מֹקְשִׁים שָׁתוּ לִי סֶלָה (תהלים קמ, ו)

> ט-ו: טַצְמוּ וּרְאוּ כִּי-טוֹב יְהֹנָה אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר יֶחֶסֶה בּוֹ (תהלים לד, ט) ט-ח: טוֹב מְלֹא כַף נַחַת מִמְּלֹא חָפְנַיִם עַמַל וּרְעוֹת רוּחַ (קהלת ד, ו)

> ט-ט: טוֹב אִישׁ חוֹגֵן וּמֵלְנָה יְבַלְבֶּל דְּבֶּרָיוֹ בְּמִשְׁפָּט (תהלים קיב, ה)

ט-י: טוּב טַעַם וָדַעַת לַמְּדֵנִי כִּי בְמִצְוֹתֶיךּ הָאֶמָנְתִּי (תהלים קיט, סו)

ט-כ: טוֹב וְיָשֶׁר יְהֹנָה עֵל כֵּן יוֹרֶה חַטָּאִים בַּדָּרֶךְ (תהלים כה, ח) ט-ל: טוֹב רָשׁ הוֹלֵךְ בְּחָפּוֹ מֵעִקָּשׁ שְׁפָתָיו וְהוּא כְסִיל (משלי יט, א)

ט-מ: טוֹב לַחֲסוֹת בַּיהֹנָה מִבְּטֹחַ בָּאָדָם (תהלים קיח, ח)

ט-נ: טוֹב לְהֹדוֹת לַיהֹנָה וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךּ עֶלְיוֹן (תהלים צב, ב)

```
ט-ס: טוֹב שֶׁבֶת בְּאֶרֶץ מִדְבָּר מֵאֵשֶׁת מִדְיָנִים וָכָעַס (משלי כא, יט)
                         ט-ע: טוֹב יָפִיק רָצוֹן מֵיְהֹנָה וְאִישׁ מְזִמּוֹת יַרְשִׁעַ (משלי יב, ב)
                           ט-פ: טוֹב לִי תוֹרַת-פִּיך מֵאַלְפֵי זָהָב וָכָסֶף (תהלים קיט, עב)
                 ט-ר: טוֹב אֶרֶךְ אַפַּיִם מִגְּבּוֹר וּמשׁל בְּרוּחוֹ מִלֹבֵד עִיר (משלי טז, לב)
                         ַט-ש: טוֹבָה חָכְמָה עִם נַחֲלָה וְיֹתֵר לְרֹאֵי הַשָּׁמֶשׁ (קהלת ז, יא)
                               ט-ת: טוֹבָה תּוֹבַחַת מְגַלָּה מֵאַהֲבָה מְסֻתָּרֶת (משלי כז, ה)
                                     י-א: יִתֶּן-לְךָּ כִלְכָבֶךְ וְכָל עֲצָתְדְּ יְמֵלֵא (תהלים כ, ה)
                      י-ב: יַעַנְךּ יְהֹנָה בְּיוֹם צָרָה יְשַׁגֶּבְךּ שֵׁם אֱלֹהֵי יַעֲלְב (תהלים כ, ב)
                 י-ג: יַעֲלוּ שָׁמַיִם יֵרְדוּ תְהוֹמוֹת נַפְשָׁם בְּרָעָה תִתְמוֹנֶג (תהלים קז, כו)
   י-ד: יאכְלוּ עַנָוִים וְיִשְׁבָּעוּ יְהַלְלוּ יְהֹנָה דֹּרְשָׁיו יְחִי לְבַרְכֶם לָעַד (תהלים כב, כז)
                    י-ה: יְהֹנָה הַצִּילָה נַפְשִׁי מִשְּׁפַת שֶׁקֶר מִלָּשׁוֹן רְמִיָּה (תהלים קכ, ב)
ּ י-ו: יִרְאַת יְהֹנָה טְהוֹרָה עוֹמֶדֶת לָעַד מִשְׁפְּטֵי יְהֹנָה אֲמֶת צֶדְקוּ יַחְדָּו (תהלים יט, י
                         י-ז: יְהֹנָה קַנָנִי רֵאשִׁית דַּרְכּוֹ קֻדֶם מִפְעָלָיו מֵאָז (משלי ח, כב)
                         י-ח: יִפְרַח בְּיָמֶיו צַדִּיק וְרֹב שָׁלוֹם עַד בְּלִי יָרֵתַ (תהלים עב, ז)
                                   י-ט: יָדִין עַמְּךְ בְצֶדֶק וַעֲנָיֶיךְ בְמִשְׁפָּט (תהלים עב, ב)
                                  י-י: יְהֹנָה לִי בְּעֹזְרָי וַאֲנִי אֶרְאֶה בְשֹׁנָאַי (תהלים קיח, ז)
                                    י-כ: יִשְׁלַח עֵזְרָךְ מִקְּרֵשׁ וּמָצִיוֹן יִסְעָרֵךְ (תהלים כ, ג)
                         י-ל: יְמִין יְהֹנָה רוֹמֵמָה יְמִין יְהֹנָה עֹשָׂה חָיִל (תהלים קית, טז)
                    י-מ: יַעְלְזוּ חֲסִידִים בְּכָבוֹד יְרַנְּנוּ עֵל מִשְׁכְבוֹתָם (תהלים קמט, ה)
                          י-נ: יָשֵׂם נְהָרוֹת לְמִרְבָּר וּמֹצָאֵי מֵיִם לְצִפָּאוֹן (תהלים קז, לג)
                              י-ס: יַד חָרוּצִים תִּמְשׁוֹל וּרְמִיָּה תִּהְיֶה לַמַס (משלי יב, כד)
                      י-ע: יָחֹס עַל דַל וְאֶבְיוֹן וְנַפְשׁוֹת אֶבְיוֹנִים יוֹשִׁיעַ (תהלים עב, יג)
   י-פ: יְהֹנָה יִגְמֹר בַּעֲדִי יְהֹנָה חַסְדְּךְ לְעוֹלָם מַעֲשֵוֹי יָדֶיךְ אֵל תֶּרֶף (תהלים קלח, ח)
                        י-צ: יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים וְיִירְאוּ אוֹתוֹ כָּל אַפְסֵי אָרֶץ (תהלים סז, ח)
                       י-ק: יוֹצִיאָם מֵחֹשֶׁךְּ וְצַלְּמָנֶת וּמוֹסְרוֹתֵיהֶם יְנַתֵּק (תהלים קז, יד)
                             י-ר: יאמְרוּ גְּאוּלֵי יְהֹנָה אֲשֶׁר גְאָלֶם מִיַּד צֶר (תהלים קז, ב)
                   י-ש: יִפֹּל מִצִּדְךְ אֶלֶף וּרְבָבָה מִימִינֶךְ אֵלֶיףְ לֹא יִנְשׁ (תהלים צא, ז)
                     י-ת: יוֹם לְיוֹם יַבִּיעַ אֹמֶר וְלַיְלָה לְּלַיְלָה יְחַוֶּה דָּעַת (תהלים יט, ג)
                                     כ-א: כִּי הִטָּה אָזְגוֹ לִי וּבְיָמֵי אֶקְרָא (תהלים קטז, ב)
                          כ-ב: כִּי לֹא יִטשׁ יְהֹנָה עַמּוֹ וְנַחֲלָתוֹ לֹא יַעֲזֹב (תהלים צד, יד)
כ-ד: כָּל אֵלֶה אַנְשֵׁי מִלְחָמָה עֹרְרֵי מַעֲרֶכָה בְּלֵכָב שָׁלֵם כָּאוּ חֶבְרוֹנָה לְהַמְלִיךְ אֶת
```

דָּוִיד עַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְגַם כָּל שֵׁרִית יִשְׂרָאֵל לֵב אֶחָד לְהַמְּלִיךְ אֶת דָּוִיד (דברי

כ-ה: כִּי אָם בְּתוֹרַת יְהֹנָה חֶפְצוֹ וּבְתוֹרָתוֹ יֶהְגֶּה יוֹמָם וָלָיְלָה (תהלים א, ב)

הימים-א יב, לט)

```
כ-ו: כִּי אַתָּה תָּבֶרֵךְ צַדִּיק יְהֹנָה כַּצִּנָּה רָצוֹן תַּעְטְרֶנּוּ (תהלים ה, יג)
                   כ-ז: כִּי תְקַדְּמֶנוּ בִּרְכוֹת טוֹב תָּשִׁית לְרֹאשוֹ עֲטֶרֶת פָּז (תהלים כא, ד)
 כ-ח: כִּי יִקַּח אִישׁ אִשָּׁה חֲדָשָׁה לֹא יֵצֵא בַּצָּבָא וְלֹא יַעֲבֹר עָלָיו לְכָל דָּכָר נָקִי יִהְיֶה
                      לְבֵיתוֹ שָׁנָה אֶחָת וְשֹׁמַח אֶת אִשְׁתוֹ אֲשֶׁר לָקָח (דברים כד, ה)
                    כ-ט: כִּי הַמֶּלֶךְ בֹּטֵתַ בַּיהֹנָה וּכְחֶסֶר עֶלְיוֹן בַּל יִמּוֹט (תהלים כא, ח)
                       כ-י: כִּי כָל מִשְׁפָּטָיו לְנֵגְדִּי וְחֻקֹּתָיו לֹא אָסִיר מֶנִּי (תהלים יח, כג)
                             כ-כ: כִּי חַסְדְּךְ לְנֶגֶד עֵינָי וְהִתְהַלַּכְתִּי בַּאֲמְתֶּךְ (תהלים כו, ג)
                             כ-ל: כִּי מֵלֶךְ כָּל הָאָרֶץ אֱלֹהִים זַמְּרוּ מַשְׂכִּיל (תהלים מז, ח)
       כ-מ: כְּאַיָל תַּעֲרֹג עַל אֲפִיקִי מָיִם כֵּן נַפְשִׁי תַעֲרֹג אֵלֵיךּ אֱלֹהִים (תהלים מב, ב)
                                כ-נ: כִּי הָיִיתָ עֶזְרָתָה לִי וּבְצֵל כְּנָפֶיךְ אֲרַגֵּן (תהלים סג, ח)
                 כ-ס: כִּי נַבַת עֵינֵי יְהֹנָה דַּרְבֵי אִישׁ וְכָל מַעְגְלֹתָיו מְפַּלֵּס (משלי ה, כא)
 כ-ע: כִּי טוֹב יוֹם בַּחֲצֶרֶיךְ מֵאָלֶף בָּחַרְתִּי הִסְתּוֹפֵף בְּבֵית אֱלֹהַי מִדּוּר בְּאָהֲלֵי רֶשַׁע
                                                                            (תהלים פד, יא)
                              כ-פ: כִּי בְחַנְתָּנוּ אֱלֹהִים צְרַפְתָּנוּ כִּצְרָף כָּסֶף (תהלים סו, י)
                      כ-צ: כִּי יְהֹנָה עֶלְיוֹן נוֹרָא מֶלֶךְ גָּדוֹל עַל כָּל הָאָרֶץ (תהלים מז, ג)
                       כ-ק: כִּי לְעוֹלֶם לֹא יִמּוֹט לְזֵכֶר עוֹלֶם יִהְיֶה צַדִּיק (תהלים קיב, ו)
                               כ-ר: פִּי עִמְּךּ מְקוֹר חַיִּים בְּאוֹרְךְ נִרְאֶה אוֹר (תהלים לו, י)
כ-ש: כַּל הַנֶּפֶשׁ הַבָּאָה לְיַעֲלְב מִצְרַיְמָה יצְאֵי יְרֵכוֹ מִלְבַד נְשֵׁי בְנֵי יַעֲלְב כָּל נֶפֶשׁ
                                                           שָׁשִׁים וָשֵׁשׁ (בראשית מו, כו)
 כ-ת: כָּל אֲשֶׁר חָפֵץ יְהֹנָה עָשָּׁה בַּשָּׁמֵיִם וּבָאָרֶץ בַּיַפִּים וְכָל תְּהֹמוֹת (תהלים קלה, ו)
                                                  ל
                                        ל-א: לְדָוִד אֵלֶיךּ יְהֹנָה נַפְשִׁי אֶשָׂא (תהלים כה, א)
ל-ב: לֶךְ נָא אֶל הַצֹּאן וְקַח לִי מִשָּׁם שְׁנִיי גְּרָנֵי עִזִּים טֹבִים וְאֶנֶשֶׂה אֹתָם מַטְעַמִּים
                                                   ּ לְאָבִיךּ כַּאֲשֶׁר אָהֵב (בראשית כז, ט)
                                    ל-ד: לַמְנַצֵתַ אֶל הַנְּחִילוֹת מִזְמוֹר לְדָוִד (תהלים ה, א)
                               ל-ה: לַיהֹנָה הַיִשׁוּעָה עַל עַמְּךְ בִרְכָתֶךְ סֶּלָה (תהלים ג, ט)
     ּ ל-ו: לָבְשׁוּ כָרִים הַצֹּאן וַצְמָקִים יַעַטְפוּ כָר יִתְרוֹעֲעוּ אַף יָשִירוּ (תהלים סה, יד)
                   ל-ז: לָרֹכֵב בִּשְׁמֵי שְׁמֵי קֶדֶם הֵן יְתֵּן בְּקוֹלו קוֹל עוֹ (תהלים סח, לד)
               ל-ח: לָבֵן שָׁמַח לִבִּי וַיָּגֵל כְּבוֹדִי אַף בְּשָׁרִי יִשְׁכֹּן לָבֶטַח (תהלים טז, ט)
                       ל-ט: לֹא יִכּוֹן אָדָם בְּרֶשַׁע וְשׁרֶשׁ צַדִּיקִים בֵּל יִמּוֹט (משלי יב, ג)
                           ל-י: לוּלֵי תוֹרָתְף שַׁעֲשַׁעָי אָז אָבַרְתִּי בְעָנְיִי (תהלים קיט, צב)
 ל-כ: לְמֵעַן אֲסַפְּרָה כָּל תְּהִלָּתֶיךְ בְּשַׁעֲרֵי בַת צִיּוֹן אָגִילָה בִּישׁוּעָתֶךְ (תהלים ט, טו)
                ל-ל: לֶאְסֹר מַלְכֵיהֶם בְּזִקִּים וְנִכְבְּדֵיהֶם בְּכַבְלֵי בַרְזֶל (תהלים קמט, ח)
             ּ ל-מ: לְקְדוֹשׁים אֲשֶׁר בָּאָרֶץ הַבֶּּה וְאַדִּירֵי כָּל חֶפְצִי בָם (תהלים קמט, ח
ל-נ: לְעַמַּת הַמִּסְגֶּרֶת תִּהְיֶין הַשַּבָּעֹת לְבָתִּים לְבַדִּים לָשֵׂאת אֶת הַשַּׁלְחָן (שמות כה,
     ל-ס: לֹא תִשָּׂא שֵׁמַע שָׁוְא אַל תָּשֶׁת יָרְף עִם רָשָׁע לְהְיֹת עֵד חָמָס (שמות כג, א)
```

ל-ע: לֶחֶם אַבִּירִים אָכַל אִישׁ צֵירָה שָׁלַח לָהֶם לָשֹׁבַע (תהלים עח, כה)

ל-פ: לַמְנַצֵּחַ עַל הַגָּתִּית לְאָסָף (תהלים פא, א)

```
ל-צ: לְכוּ חֲזוּ מִפְצֵלוֹת יְהֹנָה אֲשֶׁר שָׂם שַׁמּוֹת בָּאָרֶץ (תהלים מו, ט)
                   ל-ק: לְלֵנִי חֲשַׁבְיָה בֶּן קְמוּאֵל לְאַהֲרֹן צָדוֹק (דברי הימים-א כז, יז)
                  ל-ר: לְּךְּ דַמִיָּה תְהִלָּה אֱלֹהִים בְּצִיּוֹן וּלְךְּ יְשֻׁלַּם נֶדֶר (תהלים סה, ב)
                   ל-ש: לְדְּ אָמַר לְבִּי בַּקְשׁוּ פָנָי אֶת פָנֶיךּ יְהֹנָה אֲבַקִּשׁ (תהלים כז, ח)
              ל-ת: לַמְנַצִּתַ עַל ששַׁנִּים לִבְנֵי לְרָח מַשְׁכִּיל שִׁיר יְדִידֹת (תְהלים מה, א)
                                                8
                      מ-א: מוֹנֶה מִסְפָּר לַכּוֹכָבִים לְכַלֶּם שֵׁמוֹת יִקְרָא (תהלים קמז, ד)
                                  מ-ב: מָגְנִי עַל אֱלֹהִים מוֹשִׁיעַ יִשְׁרֵי לֵב (תהלים ז, יא)
                                       מ-ד: מִזְמוֹר שִׁיר חֲנֻכַּת הַבַּיִת לְדָוֹד (תהלים ל, א)
                 מ-ה: מַחֲשָׁבוֹת בְּעֵצָה תִכּוֹן וּבְתַחְבַּלוֹת עֲשֵׂה מִלְחָמָה (משלי כ, ית)
מ-ו: מַה דּוֹדֵךְ מִדּוֹר הַיָּפָה בַּנָשִׁים מַה דּוֹדֵךְ מִדּוֹר שֶׁכָּכָה הִשְׁבַּעְחָנוּ (שיר השירים
      מ-ז: מִזְמוֹר לְדָוִד הָבוּ לַיהֹנָה בְּגֵי אֲלִים הָבוּ לַיהֹנָה כַּבוֹר וַעֹז (תהלים כט, א)
מ-ח: מָן הָאָרֶץ הַהִּוֹא יָצָא אַשׁוּר וַיִּבֶן אֶת נִינְוָה וְאֶת רְחֹבֹת עִיר וְאֶת כָּלַח
                                                                         (בראשית י, יא)
    מ-ט: מִזְמוֹר לְאָסָף אֱלֹהִים נִצֶּב בַּעֲדַת אֵל בְּקָרֵב אֱלֹהִים יִשְׁפַּט (תהלים פב, א)
                       מ-י: מָה אָהַבְתִּי תוֹרָתֶךְ כָּל הַיּוֹם הִיא שִׁיחָתִי (תהלים קיט, צו)
     מ-כ: מִזְמוֹר לְדָוִר יְהֹנָה מִי יָגוּר בְּאָהֶלֶף מִי יִשְׁכֹּן בְּהֵר קַרְשֶׁךְ (תהלים טר, א)
                         מ-ל: מַה טֹבוּ אֹהָלֶיף יָעֲקֹב מִשְׁפְּנֹתֶיף יִשְׂרָאֵל (במדבר כד, ה)
                מ-מ: מְאוֹר צִינַיִם יִשַּׁמַח לֵב שְמוּעָה טוֹבָה חְדַשֶּׁן עָצֶם (משלי טו, ל)
            מ-נ: מַה יָּקַר חַסְדְּךָ אֱלֹהִים וּבְנֵי אָדָם בְּצֵל כְּנָפֶיךְ יֶחֱסָיוּן (תהלים לו, ת)
                       מ-ס: מְקוֹר חַיִּים פִּי צַדִּיק וּפִי רְשָׁעִים יְכַסֶּה חָמֶס (משלי י, יא)
                                      מ-ע: מִצִּיּוֹן מִכְלַל יפִי אֱלֹהִים הוֹפִיעַ (תהלים נ, ב)
 מ-פ: מַרְכְּבֹת פַּרְעה וְחֵילוֹ יָרָה בָיָם וּמִבְחַר שָׁלְשָׁיו טַבְּעוּ בְיַם סוּף (שמות טו, ד)
                       מ-צ: מִמְּכוֹן שִׁבְתּוֹ הִשְׁגִּיחַ אֶל כָּל-ישְׁבֵי הָאָרֵץ (תהלים לג, יד)
       מ-ק: מַיִם קָרִים עַל נֶפֶשׁ עֲיֵפָה וּשְׁמוּעָה טוֹבָה מֵאֶרֶץ מֶרְחָק (משלי כה, כה)
                      מ-ר: מִי-זֶה הָאִישׁ יְרֵא יְהֹנָה יוֹרֶנּוּ בְּדֶרֶךְ יִבְחָר (תהלים כה, יב)
                           מ-ש: מִנֹגַה נֶגְדּוֹ עָבָיו עָבְרוּ בָּרָד וְגַחֲלֵי אֵשׁ (תהלים יח, יג)
                             מ-ת: מַה-יְדִידוֹת מִשְׁכְּנוֹתֶיךְ יְהֹוָה צְבָאוֹת (תהלים פד, ב)
```

נ-א: נַפְשֵׁנוּ חִפְּתָה לֵיהֹנָה עֶזְרֵנוּ וּמָגְנֵנוּ הוּא (תהלים לג, כ) נ-ב: נָטִיתִי לִבִּי לַצֲשׁוֹת חָקֶיךְ לְעוֹלָם עֵקֶב (תהלים קיט, קיב) נ-ד: נִשְׁכַּחְתִּי כְּמֵת מִלֵב הָיִיתִי כִּכְלִי אֹבֵד (תהלים לא, יג)

נ-ו: נַתַפָּה שִּׁמְחָה בְלִבִּי מֵצֵת דְּגָנָם וְתִירוֹשָׁם רָבּוּ (תהלים ד, ח)

כד, ד)

נ-ה: נְקִי כַפַּיִם וּבַר לֵבֶב אֲשֶׁר לֹא נָשָׂא לַשָּׁוְא נַפְשִׁי וְלֹא נִשְׁבַּע לְמִרְמָה (תהלים

נ-ז: נַחַל קִישוֹן גְּרָפָם נַחַל קְדוּמִים נַחַל קִישוֹן תִּדְרָכִי נַפְשִׁי עֹז (שופטים ה, כא)

נ-ח: נֶגְכֶּה לְאֶפְרַיִּם וְצָפוֹנָה לִמְנַשֶּׁה וַיְהִי הַיָּם גְּבוּלוֹ וּבְאָשֵׁר יִפְגְּעוּן מִצְּפוֹן וּבִישָּשׁבַר מִמְּזְרָח (יהושע יז, י)

נ-י: נָכוֹן לִבִּי אֱלֹהִים אָשִׁירָה וַאֲזַמְּרָה אַף כְּבוֹדִי (תהלים קח, ב)

נ-כ: נְרַנְנָה בִּישׁוּעֶתֶךּ וּרְשֵׁם אֱלֹהֵינוּ נִדְגֹל יְמֵלֵא יְהֹנָה כָּל מִשְׁאַלוֹתֶךּ (תהלים כ, ו)

נ-ל: נֶחְשַׁבְתִּי עִם יוֹרְדֵי בוֹר ַהָיִתִי כְּגֶבֶר אֵין אֶיָל (תהלים פח, ה)

נ-מ: נַעַר הָיִיתִי גַּם זָקַנְתִּי וְלֹא רָאִיתִי צַדִּיק נֶעֲזָב וְזִרְעוֹ מְבַקֶּשׁ לָחֶם (תהלים לו, כה) נ-נ: נַהָר פְּלָנֵיו יְשַׂמְּחוּ עִיר אֱלֹהִים קַדֹשׁ מִשְׁכְּנֵי עֵלְיוֹן (תהלים מו, ה)

נ-ס: נַפְּתָּלִי לֹא הּוֹרִישׁ אֶת ישְׁבֵי בֵית שֶׁמֶשׁ וְאֶת ישְׁבֵי בֵית עֲנָת וַיֵּשֶׁב בְּקֶרֶב הַבְּנַעֲנִי ישְׁבֵי הָאָרֶץ וְישְׁבֵי בִית שֶׁמֶשׁ וּבֵית עֲנָת הָיוּ לְהֶם לָמַס (שופטים א, לג)

נ-פ: נְפְלָאוֹת בְּאֶרֶץ חָם נוֹרָאוֹת עַל יַם סוף (תהלים קו, כב)

נ-צ: נַפְשוֹ בְּטוֹב תָּלִין וְזַרְעוֹ יִירַשׁ אֶרֶץ (תהלים כה, יג)

נ-ק: נִשְׁבֵּע יְהֹנָה וְלֹא יִנָּחֵם אַתָּה כֹהֵן לְעוֹלֶם עֵל דִּבְרָתִי מַלְכִּי צֶדֶק (תהלים קי, ד) נ-ר: נַפְשִׁי לַארֹנָי מִשׁמְרִים לַבֹּקֵר שׁמְרִים לַבֹּקָר (תהלים קל, ו)

נ-ש: נָשֵׁמּר מְסִלּוֹת שָׁבַת עבֵר אָרַח הַפֵּר בְּרִית מָאַס עָרִים לֹא חָשַב אֲנוֹשׁ (ישעיה לֹג, ח)

נ-ת: נִמְצְאוּ דְבָרֶיךְ נָאֹכְלֵם נַיְהִי דְבָרְךְּ לִי לְשָׁשׁוֹן וּלְשִׁמְחַת לְבָבִי כִּי נְקְרָא שִׁמְךְּ עַלֵי יְהֹנָה אֱלֹהֵי צָבָאוֹת (ירמיה טו, טו)

7

ס-ר: סְעַבֵנִי וְאָנַשֵׁעָה וְאֶשְׁעָה כְחַקְיף תָמִיד (תהלים קיט, קיז)

ס-ה: סבו ציון וְהַקִּיפוּהָ סְפְרוּ מִגְדָּלֶיהָ (תהלים מח, יג)

ס-ו: סוּר מֵרָע וַעֲשֵׂה טוֹב בַּקְשׁ שָׁלוֹם וְרָרְפֵהוּ (תהלים לד, טו)

ס-י: סַעַפִּים שָּנֵאתִי וְתוֹרָתְךּ אָהָבְתִּי (תהלים קיט, קיג)

ס-כ: סִגִים הִשְׁפַתָּ כָל רִשְׁצֵי אָרֶץ לָכֵן אָהַרְתִּי צֵדֹתֶיף (תהלים קיט, קיט) ס-ל: סורו מִנֵּי דֶרֶף הַטוּ מִנֵּי אֹרֶח הַשְׁבִּיתוּ מִפָּנֵינוּ אֶת קְרוֹש יִשְׁרָאֵל (ישעיה ל, יא)

ס-מ: סוד יְהֹנָה לִירֵאָיוּ וּבְּרִיתוֹ לְהוֹדִיעָם (תהלים כה, יד)

ס-נ: סִיחוֹן בֶּעֶּךְ הָאֱבֹּרִי הֵיוֹשֵב בְּחֶשְבּוֹן מֹשֵל בֵעֲרוֹעֵר אֲשֶׁר עַל שְׁפַּת נַחַל אַרְנוֹן וְתוֹךְ הַנַּחַל נַחַצִּי הַגּּלְעָד וְעַד יַבֹּק הַנַּחַל גְּבוּל בְּנֵי עַמּוֹן (יהושע יב, ב)

ס-ע: סַלוּ צָמוֹק חִלְקָיָה יְדַעְיָה אֵלֶּה רָאשֵׁי הַכּּהְנִים וַאֲחֵיהֶם בִּימֵי וֵשׁוּע (נחמיה יב. ז)

ס-צ: סָפְקוּ עֶלַיִּהְ בַּפַּיִם כָּל עֹבְרֵי דֶרֶךְ שָׁרְקוּ וַיָּנְעוּ רֹאשָׁם עַל בַּת יְרוּשָׁלָם הֶוֹאת הַעִּיר שֵּיּאמָרוּ כִּלִילַת יִּפִי מֲשׁוֹשׁ לְכַל-הַאָרֵץ (איכה ב, טו)

ס-ר: סְמוּכִים לָעַד לְעוֹלָם עֲשׁוּיִין בֶּאֱמֶת וְיָשֶׁר (תהלים קיא, ח)

ס-ת: סַפֹּתָה כָאַף וַתִּרְדְּפֵנוּ הָרַגְתָּ לֹא חָמֶלְתָּ (איכה ג, מג)

ע

ע-א: עַתָּה אָקוּם יֹאמֵר יְהֹנָה עַתָּה אֵרוֹמֶם עַתָּה אָנְשֵׂא (ישעיה לג, י) ע-ב: עַד אָמָצָא מַקוֹם לִיהֹנָה מִשְׁכֵּנוֹת לַאֲבִיר יַצֵּלְב (תהלים קלב, ה)

```
ע-ד: עָלֶיךּ נִסְמַכְתִּי מִבֶּטֶן מִמְעֵי אִמִּי אַתָּה גוֹזִי בְּךְ חְהַלָּתִי חָמִיד (תהלים עא, ו)
                                   ע-ה: עַדִּי וְזִמְרָת יָה וַיְהִי-לִי לִישׁוּעָה (תהלים קיח יד)
ע-ו: עַהָּה יָדַעְתִּי כִּי הוֹשִׁיעַ יְהֹנָה מְשִׁיחוֹ יַעֲנֵהוּ מִשְׁמֵי קַרְשׁוֹ בִּגְבוּרוֹת יֵשֵׁע יְמִינוֹ
                                                                             (תהלים כ, ז)
                             ע-ז: עַל בֵּן אָהַבְתִּי מִצְוֹתֶיךְ מִזָּהָב וּמִפָּז (תהלים קיט, קכז)
                 ע-ח: עוּרָה לָפֶה תִישֵׁן אֲדֹנֶי הָקִיצָה אַל תִּוְנַח לָנֶצַח (תהלים מד, כד)
                          ע-ט: עֹשֶׂה מַלְאָכָיו רוּחוֹת מְשָׁרְתָיו אֵשׁ לֹהֵט (תהלים קד, ד)
                ע-י: עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֶבִיִם אָשִׁיחָה וְאֶהֱמֶה וַיִּשְׁמֵע קוֹלִי (תהלים נה, יח)
                                ע-כ: עָלַי אֶלהִים נְדֶרֶיף אֲשַׁלֵם תּוֹדֹת לָךְ (תהלים גו, יג)
                               ע-ל: עַל דַּעְהְּךָּ כִּי לֹא אֶרְשָׁע וְאֵין מִיּּרְךָּ מַצִּיל (איוב י, ז)
                         ע-מ: עם חָסִיד תִּתְחַפָּד עִם גְּבֵר תָּמִים תִּתַּמָם (תהלים יח, כו)
                       ע-נ: עִטַרְתָּ שְׁנַת טוֹבָתֶךְ וּמַעְגָּלֶיךְ יִרְעֵפוּן דָּשֶׁן (תהלים סה, יב)
                       ע-ס: עַל כֵּן כָּל יָדַיִם תִּרְפֶּינָה וְכָל לְבַב אֲנוֹשׁ יִמֶּס (ישעיה יג, ז)
ע-ע: עַדוּת בִּיהוֹסֵף שָׁמוֹ בְּצֵאתוֹ עַל אֶרֶץ מִצְרָיִם שְׁפַּת לֹא יָדַעְהִּי אֶשְׁמָע (תהלים
ע-פּ: עַמּוּדֵיהֶם עֶשְׂרִים וְאַרְגִיהֶם עֶשְׂרִים נְחֹשֶׁת וָנֵי הָעַמּוּדִים נְחַשֻּקִיהֶם כָּסֶף
                                                                             (שמות לת, י)
                               ע-צ: עֶזְרִי מֵעִם יְהֹנָה עֹשֵׂה שָׁמַיִם נָאָרֶץ (תהלים קכא, ב)
ע-ק: עַם בָּרוֹל נָרָם בְּנֵי עֲנָקִים אֲשֶׁר אַתָּה יָדַעְתָּ וְאַתָּה שָׁמַעְתָּ מִי יִתְיַצֵּב לְפְנֵי בְּנֵי
                                                                        עַנָק (דכרים ט, ב)
                        ע-ר: עשֶׁה גְדֹלוֹת וְאֵין חֵקֶר נִפְלָאוֹת עַד אֵין מִסְפָּר (איוב ה, ט)
                   ע-ש: עַל מֶה נָאֵץ רָשָּׁע אֱלֹהִים אָמֵר בְּלִבּוֹ לֹא תִדְרֹשׁ (תהלים י, יג)
ע-ת: צַשֵּׁה לְךּ שְׁתֵּי חֲצוֹצְרֹת כֶּסֶף מִקְשָׁה תַּצַשֶּׁה אֹתָם וְהָיוּ לְךְּ לְמִקְרָא הָעֵדָה
                                                    ּוֹלְמַסַע אֶת הַמַּחֲנוֹת (במדבר י, ב)
                     פ-א: פָתוֹת אֹתָה פִּתִּים וְיָצַקְתָּ עָלֶיהָ שָׁמֶן מִנְחָה הָוֹא (ויקרא ב, ו)
    פ-ב: פַּצְמֹן זָהָב וְרִמּוֹן פַּצְמֹן זָהָב וְרִמּוֹן עֵל-שוּלֵי הַמְּעִיל סָבִיב (שמות כח, לד)
                                   פ-ג: פָצוּ עָלַי פִּיהֶם אַרְיֵה טֹרֵף וְשֹאֵג (תהלים כב, יד)
   פ-ד: פּזַר נָתַן לָאֶבְיוֹנִים צִּדְקַתוֹ עֹמֶדֶת לָעַר קַרְנוֹ תָּרוּם בְּכָבוֹד (תהלים קיב, ט)
                               פ-ה: פָּרַשׁ עָנָן לְמָסָךּ וְאֵשׁ לְהָאִיר לָיְלָה (תהלים קה, לט)
                         פ-ה: פִּתְחוּ לִי שַׁצְרֵי צֶדֶק אָבֹא בָם אוֹדֶה יָה (תהלים קיח, יט)
        פ-ו: פְּדוּת שָׁלַח לְעַמוֹ צִוָּה לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ קַדוֹשׁ וְנוֹרָא שְׁמוֹ (תהלים קיא, ט)
```

פ-ט: פִּי-צַדִּיק יֶהְגֶּה חָכְמָה וּלְשׁוֹנוֹ מְּדַבֵּר מִשְׁפָּט (תהלים לז, ל) פ-י: פָּדָה בְשָׁלוֹם גַפְשִׁי מִקְּרָב לִי כִּי בְרַבִּים הָיוּ עִפֶּדִי (תהלים נה, יט)

פ-מ: פּקוּדֵי יְהֹנָה יְשָׁרִים מְשַּׁמְּחֵי לֵב מִצְנַת יְהֹנָה בָּרָה מְאִירַת עֵינַיִם (תהלים יט, ט)

פ-כ: פָּנֶיךְ הָאֵר בְּעַרְדֶּךְ וְלַמְּדֵנִי אֶת חֻקֵּיךְ (תהלים קיט, קלה) פ-ל: פֶּן יִטְרֹף כְּאַרְיֵה נַפְשִׁי פֹּרֵק וְאֵין מֵצִיל (תהלים ז, ג)

פ-נ: פּוֹתֵחַ אֵת יָדֵיךּ וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל חֵי רָצוֹן (תהלים קמה, טו)

פ-ס: פֶּלֶס וּמֹאזְנֵי מִשְׁפָּט לַיִהֹנָה מַעֲשֵׁהוּ כָּל אַבְנֵי כִיס (משלי טז, יא)

פ-ע: פַּאֲרֵי פִשְּׁתִּים יִהְיוּ עַל רֹאשָם וּמִכְנְסֵי פִשְׁתִּים יִהְיוּ עַל מֶתְנֵיהֶם לֹא יַחְגְּרוֹ בַיָּזַע (יחזקאל מד, יח)

פ-פ: פְתַח פִּיף לְאָלֵם אֶל דִּין כָּל בְּנֵי חֲלוֹף (משלי לא, ח)

פ-צ: פּנִּיתָ לְפָנֶיהָ וַתַּשְׁרֵשׁ שָׁרָשֶׁיהָ וַתְּמַלֵּא אָרֶץ (תהלים פ, י)

פ-ר: פָּתַח צוּר וַיָּזוּבוּ מָיִם הָלְכוּ בַּצִּיוֹת נָהָר (תהלים קה, מא)

פ-ש: פָּנִים בְּפָנִים דִּבֶּר יְהֹנָה עִמֶּכֶם בָּהָר מִתּוֹךְ הָאֵשׁ (דברים ה, ד) פ-ת: פִּי יְדַבֵּר חָכְמוֹת וְהָגוּת לִבִּי תְבוּנוֹת (תהלים מט, ד)

¥

צ-א: צֹפְנֶיהָ צָפַן-רוּחַ רְשֶׁמֶן יְמִינוֹ יִקְרָא (משלי כז, טז)

צ-ב: צִרְקָתְּךְ לֹא-כִסִּיתִי בְּתוֹךְ לְבִּי אֱמִנְּתְךְ וּתְשׁוּעָתְךְּ אָמָרְתִּי לֹא-כִחַדְתִּי חַסְּדְּךְ וַאֲמָתָּךְ לְקָהַל רָב (תהלים מ, יא)

צ-ד: צִּנִיתָ צֶדֶק עַדֹּתֶיף וָאֱמִוּנָה מְאֹד (תהלים קיט, קלח)

צ-ה: צַדִּיקִים יִירְשוּ-אָרֶץ וְיִשְׁכְּנוּ לָעַד עָלֶיהָ (תהלים לז, כט)

צ-ה: צִיּוֹן בְּמִשְׁפָּט תִּפָּדֶה וְשָׁבֶיהָ בִּצְדָקָה (ישעיה א, פוֹ)

י בי מונה מקברה נונה נונגה מקבות גר חווקת קנו (שבקנת עם בי 1-11: ביון הְנִאְבָּט נִיבָּוֹנוּ וְאַבְּינוֹ וְאַבְּינוֹ וְיִבְּנְוֹ וְיִשׁנְינוֹ (ישביו אי בו)

צ-ו: צִּנָּה אֱלֹהֶיךְ עֻזֶּךְ עוּזָּה אֱלֹהִים זוּ פָּצַלְתָּ לָנוּ (תהלים סח, כט) צ-ח: צִּיּוֹן יִשְׁאָלוּ דֶּכֶךְ הַנָּה פְנֵיהֶם בֹּאוּ וְנְלְווּ אֶל יְהֹנָה בְּרִית עוֹלָם לֹא תִשְּׁכֵחַ (ירמיה ג, ה)

צ-י: צר וּמָצוֹק מְצָאוּנִי מִצְוֹתֶיף שֵׁעֲשֻנִי (תהלים קיט, קמג)

צ-כ: צֶדֶק וֹמִשְׁפָּט מְכוֹן כִּסְאֶך חֶסֶר וָאֱמֶת יְקַדְּמוּ פָנֶיךְ (תהלים פט, טו)

צ-ל: צַהַלִי וָרֹנִי יוֹשֶׁבֶת צִיּוֹן כִּי גָדוֹל בְּקְרְבֵּךְ קְדוֹשׁ יְשְׁרָאֵל (ישעיה יב, ו)

צ-מ: צָפּוֹר שָׁמַיִם וּדְגֵי הַיָּם עֹבֵר אָרְחוֹת יַמִּים (תהלים ח, ט)

צ-נ: צַהַה אֶת הַכֹּהֲנִים נִשְּאֵי אֲרוֹן הָעֵרוּת וְיַעֲלוּ מִן הַיַּרְהֵן (יהושע ד, טו)

צ-ע: צִדְקַת הָּמִים הְנַשֵּׁר בַּרְכּוֹ וּבְרִשְׁעָתוֹ יִפֹּל רָשָׁע (משלי יא, ה)

צ-צ: צַדִּיק לְעוֹלָם בַּל יִמוֹט וּרְשָׁעִים לֹא יִשְׁכְּנוֹ אָרֶץ (משלי י, ל)

צ-ק: צַנָּארֵךְ כְּמִגְדַל הַשֵּׁן עֵינַיִךְ בְּרֵכוֹת בְּחֶשְׁבּוֹן עַל שַעַר בַּת רַבִּים אַפַּךְ כְּמִגְדַל הַלְּכָנוֹן צוֹפֶה פְּנֵי דָמָשֶׁק (שה״ש ז, ה)

צ-ר: צִידֹנִים יִקְרְאוּ לְחֶרְמוֹן שִּׁרְיֹן וְהָאֶמֹרִי יִקְרְאוּ לוֹ שְׁנִיר (דברים ג, ט)

צ-ש: צו אֶת בְּנֵי יִשְּׂרָאֵל וִישַלְחוּ מִן הַמַּחֲנֶה כָּל צֶרוּעַ וְכֶל-זָב וְכֹל טָמֵא לָנֶכֶשׁ (במדבר ה, ב)

צ-ת: צַּדְקַתְּךְ צֶדֶק לְעוֹלָם וְתוֹרָתְךְ אֱמֶת (תהלים קיט, קמב)

7

ק-א: קַדֶּשׁ לִי כָל בְּכוֹר פֶּטֶר כָּל רֶחֶם בִּרְנֵי יִשְׂרָאֵל בָּאָדָם וּבַבְּהֵמָה לִי הוּא (שמות יג, ב)

ק-ב: קַרְבוּ רִיבְכֶם יֹאמֵר יְהֹנָה הַגִּישׁוּ עֲצֻמוֹתֵיכֶם יֹאמֵר מֶלֶךְ יַעֲקֹב (ישעיה מא, כא) ק-ד: קוֹל יְהֹנָה יְחוֹלֵל אַיָּלוֹת וַיֶּחֲשֹׁף יְעָרוֹת וּבְהֵיכָלוֹ כַּלוֹ אֹמֵר כָּבוֹד (תהלים כט, ט) ק-ה: קוֹלִי אֶל יְהֹנָה אָקָרָא וַיַּצַנַנִי מֵהַר קַדְשׁוֹ סֵלָה (תהלים ג, ה)

```
ק-ו: קוּמִי שְׂאִי אֶת הַנַּעַר וְהַחֲזִיקִי אֶת יָדַךְ בּוֹ כִּי לְגוֹי גָּדוֹל אֲשִׂימֵנוּ (בראשת כא, יח)
ק-ח: קַח נָא אֶת בִּרְכָתִי אֲשֶׁר הָבָאת לָךְ כִּי חַנַּנִי אֱלֹהִים וְכִי יֶשׁ לִי כֹל וַיִּפְצֵּר-בּוֹ
                                                                 (בראשית כא, יח) נַיָּקָת
ק-ט: קְחוּ לָכֶם מִן הָעָם שְׁנֵים עָשָׂר אֲנָשִׁים אִישׁ אֶחָר אִישׁ אֶחָר מְשָּׁבֶט (ידושעד, ב
                          ק-י: קוִיתִי יְהֹנָה קוְתָה נַפְשִׁי וְלִדְבָרוֹ הוֹחָלְתִּי (תהלים קל, ה)
                             ק-כ: קוּמָה עֶזְרָתָה לָנוּ וּפְדֵנוּ לְמַעֵן תַסְדֶּךְ (תהלים מד, כז)
      ק-ל: קול רְנָה וִישׁוּעָה בְּאָהֶלֵי צֵדִּיקִים יְמִין יְהֹנָה עֹשָה חַיִל (תהלים קיח, טר)
                     ק-מ: קַח אֶת הַלְנִיָּם מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְטִהַרְתָּ אֹתָם (במדבר ח, ו)
                       ק-ג: קוֹלִי אֶל יְהֹנָה אֶזְעָק קוֹלִי אֶל יְהֹנָה אֶתְחַנָּן (תהלים קמ, כ)
                  ק-ע: קַרוֹב יְהֹנָה לְנִשְׁבְּרֵי לֵב וְאֶת דַּכְּאֵי רוּחַ יּוֹשִׁיעַ (תהלים לד, יט)
                ק-פ: קְנֹה חָכְמָה מַה טוֹב מֵחָרוּץ וּקְנוֹת בִּינָה נִכְחָר מִכָּסֶף (משלי טז,
    ק-צ: קוֹל רַעֲמְדְ בַּגַּלְגַּל הֵאִירוּ בְרָקִים תַּבֵל רָגְזָה וַתִּרְעֵשׁ הָאָרֶץ (תהלים עז, יט)
                                    ק-ר: קוֹל יְהֹנָה בַּבֹּח קוֹל יְהֹנָה בֶּהָדָר (תהלים כט, ד)
                                          ק-ש: קוֹל יְהֹנָה חֹצֵב לַהֲבוֹת אֲשׁ (תהלים כט, ז)
                           ק-ת: קַרוֹב אַתָּה יְהֹנָה וְכָל מִצְוֹתֶיךְ אֱמֶת (תהלים קיט, קנא)
       ר-א: רוֹמְמוּ יְהֹנָה אֱלֹהֵינוּ וְהִשְּׁתַּחוּ לַהֲדֹם רַגִּלָיו קַדוֹשׁ הוּא (תהלים צט, ה)
                               ר-ב: רָצִיתָ יְהֹנָה אַרְצֶךְ שַׁבְתָּ שְׁבִית יַצֵלְב (תהלים פה, ב)
                             ר-ד: רַחוּם וְחַנּוּן יְהֹוָה אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרֵב חָסֶד (תהלים קג, ח)
                             ר-ה: רַבּוֹת רָעוֹת צַדִּיק וּמִבּלָם יַצִּילֵנוּ יְהֹנָה (תהלים לד, כ)
       ר-ה: רְגְזוּ וְאֵל תֶּחֶטָאוּ אִמְרוּ בִלְבַבְכֶם עַל מִשְׁכַּבְכֶם וְדֹמוּ סֶלָה (תהלים ד, ה)
ר-ו: רוֹמְמוּ יְהֹנָה אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּוְווּ לְהַר קַרְשׁוֹ כִּי קָדוֹשׁ יְהֹנָה אֱלֹהֵינוּ (תהלים
       ר-ז: רְאוּבֵן בְּכֹרִי אַתָּה כֹּחִי וְרֵאשִׁית אוֹנִי יֶתֶר שְׂאֵת וְיֶתֶר עָז (בראשית מט, ג)
ר-ח: רוּחַ אֲדֹנִי יֶהֹנָה עָלָי יַעַן מָשַׁח יהוה אֹתִי לְבַשֵּׂר עֲנָוִים שְׁלֶחַנִי לְחֲבֹשׁ לְנְשְׁבְּרֵי
                     ַלַב לִקְרֹא לִשְׁבוּיִם דְּרוֹר וְלַאֲסוּרִים פָּקַח קוֹחַ (ישעיה סא, א)
ר-ט: רָאִיתִי אֶת אֲדֹנֶי נָצָב עַל הַמִּזְבֵּחַ וַיֹּאמֶר הַךְּ הַכַּפְתּוֹר וְיִרְעֲשׁוּ הַסִּפִּים וּבְצָעַם
בְּרֹאשׁ כַּלָם וְאַחֲרִיתָם בַּחֶרֶב אֶהֶרֹג לֹא יָנוּס לָהֶם נָס וְלֹא יִמָּלֵט לָהֶם פָּלִיט
                                                                               (עמוס ט, א)
                    ר-י: רְאֵה כִּי פִקּוּדֶיף אָהָבְתִּי יְהֹנָה כְּתַסְדְּךְ חַיֵּנִי (תהלים קיט, קנט)
                        ר-כ: רוּמָה יְהֹנָה בְעַזֶּךְ נָשִׁירָה וּנְוַמְּלָה גְּבוּרָתֶךְ (תהלים כא, יד)
ר-ל: רְאוּ עַתָּה כִּי אֲנִי אֲנִי הוּא וְאֵין אֱלֹהִים עָמָרִי אֲנִי אָמִית וַאֲחַיֶּה מָחַצְתִּי וַאֲנִי
```

ר-פ: רְעֵכִים גַּם צְמֵאִים נַפְשָׁם בָּהֶם תִּתְעַשָּׁף (תהלים קז, ה)

ר-מ: רָאוּ עַנָרִים יִשְׁמָחוּ דּּרְשֵׁי אֱלֹהִים וִיחִי לְכַרְכֶם (תהלים סט, לג) ר-נ: רְאֵה זֶה מָצָאתִי אָמְרָה לְהֶלֶת אֲחַת לְאַחַת לְמְצֹא חֶשְׁבּוֹן (קהלת ז, כוֹ) ר-ע: רְאֵה נָתַתִּי לְפָנֶיףְ חַיּוֹם אֶת הַחַיִּים וְאֶת הַטוֹב וְאֶת הַפֶּנֶת וְאֶת הָרָע (דברים ל,

אָרְפָּא וְאֵין מִיָּדִי מַצִּיל (דברים לב, לט)

ר-צ: רֹעָה הִתְרֹצְעָה הָאָבֶץ פּוֹר הִתְפּוֹרְרָה אֶבֶץ מוֹט הִתְמוֹטְטָה אָבֶץ (ישעיה כד, יט) ר-ק: רֵעַךְ וְרֵעַ אָבִיךּ אַל מַּעֲזֹב וּבֵית אָחִיךּ אַל-תָּבוֹא בְּיוֹם אִידֶךּ טוֹב שָׁכֵן קֵרוֹב מֵאָת רָחוֹק (משלי כז, י)

ר-ר: רָחַשׁ לִבִּי דָּבָר טוֹב אֹמֵר אָנִי מַעֲשַׂי לְמֶלֶךְּ לְשׁוֹנִי עֵט סוֹפֵר מָהִיר (שֹּאִשׁ מה, ב) ר-ש: רָאוּ הֲלִיכוֹתֶיךְ אֱלֹהִים הֲלִיכוֹת אֵלִי מֵלְכִּי בַּקְּרֶשׁ (תהלים סח, כה) ר-ת: רָאוּךְ פֵּיִם אֱלֹהִים רָאוּךְ פֵּיִם יָתִילוּ אַף יִרְגִּווּ תָהֹמוֹת (תהלים עז, יז)

W

ש-א: שַׂמֵחַ נֶפֶשׁ עַבְדֶּךְ כִּי אֵלֶיךְ אֲדֹנֵי נַפְשִׁי אֶשַׂא (תהלים פר, ד)

ש-ב: שוּבָה יְהֹנָה אֶת-שְׁבִיתֵנוּ כַּאֲפִיקִים בַּנֶּגֶב (תהלים קכו, ד)

ש-ג: שַקַרְתִּי נָאֶהְיֶה כְּצִפּוֹר בּוֹדֵד עַל-גָג (תהלים קב, ח)

ש-ד: שְׁאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וְהִנָּשְׁאוּ פָּתְחֵי עוֹלֶם וְיָבוֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד (תהלים כד, ז) ש-ה: שִׁיר הַשִּׁירִים אֲשֶׁר לִשְׁלֹמֹה (שיר-השירים א, א)

ש-ה: שְׁאוּ יְדֵיכֶם לְּדֶשׁ וּבָרְכוּ אֶת יְהֹוָה (תהלים קלד, ב)

ש-ו: שׁמֵעַ הְפִלָּה עֶדֶיךְ כָּל-בָּשָׂר יָבֹאוּ (תהלים סה, ג)

ש-ח: שָׁמַע יְהֹנָה תְּחָנָתִי יְהֹנָה תְּפִלֶּתִי יִקָּח (תהלים ו, י)

ש-ט: שִׁנִּיתִי יְהֹנָה לְנֶגְדִּי תָמִיד כִּי מִימִינִי כַּל-אֶמּוֹט (תהלים טז, ח)

ש-י: שַּׁנֵאתִי הַשֹּׁמְרִים הַבְּלֵי-שָׁוְא וַאֲנִי אֶל-יְהֹנָה בָּטָחְתִּי (תהלים לא, ז)

ש-כ: שָׁלַח אוֹרְךּ וַאֲמִתְּדְּ הַמָּה יַנְחוּנִי יְבִיאוּנִי אֶל הַר קַּדְשְׁדְּ וְאֶל מְשְׁכְּנוֹתֶיףְ (תהלים מג, ג)

ש-ל: שָׁלוֹם רָב לְאהֲבֵי תוֹרָתֶךְ וְאֵין לָמוֹ מִכְשׁוֹל (תהלים קיט, קסה)

ש-מ: שְׁמֶר תָּם וּרְאֵה יָשֶׁר כִּי אַחֲרִית לְאִישׁ שָׁלוֹם (תהלים לז, לז)

ש-נ: שִׁיתוּ לִבְּכֶם לְחֵילָה פַּסְגוּ אַרְמְנוֹתיהָ לְמֵעֵן תְּסַפְּרוּ לְדוֹר אַחֲרוֹן (תוּלִים מח, יד) ש-ע: שִׁימָה נָּא עַרְבֵנִי עִמֶּךְ מִי הוּא לְיָדִי יִתְּקָעַ (איוב יז, ג)

ש-פ: שִׁיר מִזְמוֹר לְאָסָף (תהלים פג, א)

ש-צ: שִׁירוּ לַיהֹנָה שִׁיר חָדָשׁ שִירוּ לַיהֹנָה כָּל הָאָרֶץ (תהלים צו, א)

ש-ק: שׁפְטִים וְשׁטְרִים תִּשֶּׁן לְדְּ בְּכֶל שְׁעֶרֶיִדְ אֲשֶׁר יְהֹנָה אֱלֹהֶידְּ נֹתַן לְדְּ לִשְׁבֶטֶידְּ וְשָׁפְטוּ אֶת הָעָם מִשְׁפַּט צֶּדֶק (דברים טז, יח)

ש-ר: שְּפַת אֶמֶת תִּכּוֹן לָעַד וְעַד אַרְגִיעָה לְשׁוֹן שָׁקֶּר (משלי יב, יט)

ש-ש: שָׁרְעַת יָמִים יִלְבָּשָׁם הַכֹּהֵן חַּחְתָּיו מִבֶּנָיו אֲשֶׁר יָבֹא אֶל-אֹהֶל מוֹעֵד לְשָׁהֵת בַּלְּדֶשׁ (שמות כט, ל)

ש-ת: שִׁיר הַפַּּעֲלוֹת הָגֵּה בֶּרְכוּ אֶת יְהֹנָה כֶּל עַכְבֵי יְהֹנָה הָעֹמְדִים כְּבֵית יְהֹנָה בַּלֵּילוֹת (תהלים קלד, א)

ח

ת-א: תּוֹעֲבַת מְלָכִים עֲשׁוֹת רֶשַׁע כִּי בִצְדָקָה יִכּוֹן כִּמָא (משלי טז, יב)

ת-ב: תַּתֵּן לָהֶם יִלְקְטוּן תִּפְתַח יָדְף יִשְׂבְעוּן טוֹב (תהלים קר, כח)

ת-ד: תְּהַלֶּה לְדָּוָד אֲרוֹמִמְף אֱלֹהֵי הַמֶּלֶף וַאֲבָרְכָה שִׁמְף לְעוֹלָם וָעֶד (תהלים קמה, א) ת-ה: מַצֵּרֹף לְפָנֵי שַׁלְחָן נֶגֶד צֹרְרָי דִּשַׁוְהָ בַשֶּׁמֶן רֹאשִׁי כּוֹסִי רְנָיָה (תהלים כג, ה) ת-ו: תַּמְשִׁילֵהוּ בְּמַצְשֵׁי יָדֶיךְ כֹּל שַׁתָּה תַחַת רַגְלָיו (תהלים ח, ז)

ת-ז: תַּאַלַמְנָה שִּׁפְתִי שָׁקֶר הַדִּבְרוֹת עַל צַדִּיק עָתָק בְּגַאֲנָה נָבוּז (תהלים לא, יט)

ת-ז: תּוֹדִיעֵנִי אֹרָח חַיִּים שֹׁבֵע שְׁמָחוֹת אֶת פָּנִיךְ נְעִמוֹת בִּימִינְךְ נָצַח (תהלים טו, יא)

ת-ט: תַּחְשִּיו חַדּוּדֵי חָרֶשׁ יִרְפַּד חָרוּץ עֲלֵי טִיט (איוב מא, כב)

ת-ט: תַּאֲנִו עֲנָוִים שַׁמַעְתְּ יְהֹנָה תָּכִין לְבָּם תַּקְשִׁיב אָזְנֶךְ (תהלים י, יז)

ת-ט: תְּאֲנִו עֲנָוִים שְׁמַעְתְּ יְהֹנָה תָּכִין לְבָּם תַּקְשִׁיב אָזְנֶךְ (תהלים י, יז)

ת-ט: תְּנִוּ עוֹ לֵאלֹהִים עַל יִשְּׁרָאֵל גַּאֲנָתוֹ וְעָזּוֹ בֵּשְׁחָקִים (תהלים סח, לה)

ת-ט: תְּאַנָּ בְּאָזֹב וְאֶטְהָר תְּכַבְּמֵנִי וּמְשֶׁלֶג אַלְבָּין (תהלים נא, ט)

ת-ט: תַּאַלָּ וּ וְנָלְי אָעֶנֶךְ לְמַעֲשֵׁה יָדֶיךְ תִּכְסֹף (איוב יד, טוּ)

ת-ט: תִּמַן לְשׁוֹנִי אִמְרָתֶּךְ כִּי כָּל מִצְּיִתֶּה צֶּדֶק (תהלים קיט, קעב)

ת-ט: תִּמַן לְשׁוֹנִי אִמְרָתֶּךְ כִּי כָל מִצְּיְתָה עָּדֶק (תהלים קיט, קעב)

ת-ץ: תַּעַן לְשׁוֹנִי אִמְרָתֶּךְ כִּי כָל מִצְיִשְׁה אָדֹנִי מָעוֹן אַתָּה הָיִית, לָנִּרְ בִּרְרָ (תהלים צ, א)

ת-ר: תְּפַלָּה לְמִשֶּה אִישׁ הָאֶלְהִים אֲדֹנִי מָעוֹן אַתָּה הָיִית, לָנִרּ בְּדֹר נָדר (תהלים צ, א)

ת-ר: תְּפַלָּה לְמֹשֶׁה אִישׁ הָאֶלְהִים אֲדֹנִי מָעוֹן אַתָּה הָיִית, לָנִרּ בְּדֹר נָדר (תהלים צ, א)

ת-ש: תְּתָהַפֵּךְ כְּחֹמֶר חוֹתָם וְיִתְיַצְבוּ כְּמוֹ לְבוּשׁ (איוב לח, יד) ת-ת: תְּרֵנֵנָה שְׁפָתַי כִּי אֲזַמְרָה לָּךְ וְנַפְשִׁי אֲשֶׁר פָּדִיתָ (תהלים עא, כג)



ORDEN DE LA CEREMONIA DE CIRCUNCISIÓN

Al momento de introducir al niño en la sinagoga, se recitarán las palabras "Baruj Haba" ("Bendito sea quien ha ingresado")

Bienaventurado es el nombre que Tú has elegido y acercado para posar en tus aposentos; nos saciaremos con lo bueno de Tu casa, Tu sagrado Altar. Y dijo Adonai a Moshé, diciendo: Pinjás, hijo de Elazar, hijo de Aharón, el Kohén (sacerdote), quitó Mi furia hacia los hijos de Israel, cuando expresó el enojo ante ellos por Mí, por eso no exterminé a los hijos de Israel a causa de mi enojo. En consecuencia, digo: Le brindo Mi pacto de paz.

Al colocar al niño sobre el trono de Eliahu (en donde se efectuará el acto) el Mohel (quien circuncida) dirá lo siguiente:

Este es el trono de Eliahu, quien sea recordado para bien. Ansío tu salvación, Adonai. Ansió tu salvación, Adonai, y tus preceptos he ejecutado. Eliahu, angel del pacto, aquí tienes aquello que te corresponde, colócate erguido a mi derecha y apuntálame. Disfruto de Tu palabra, como aquel que descubre un gran tesoro. Quienes

סדר המילה

כשמביאין את הילד לבית הכנסת אומרים בַּרוּדְ הַבַּא.

אַשְׁרֵי תִּבְּחַר וּתְקָרֵב יִשְׁכֹּן חֲצֵרֶיְהְּ נִשְּׁבְּעָה בְּטוּב בּיתֶךְּ, קְדֹשׁ הֵיכָלֶךְּ: וַיְדַבֵּר יְיָ אֶל מֹשֶׁה לֵּאמֹר פִינְחָס בֶּן אֶלְעָזָר בֶּן אַהֲרֹן הַכֹּהֵן הַשִּיב אֶת חֲמָתִי מֵעַל בְּנִי יִשְׁרָאֵל בְּקִנְאָתִי לָכֵן אֱמֶר הִנְנִי נֹתֵן לוּ כִלִיתִי אֶת בְנִי יִשְרָאֵל בְקִנְאָתִי לָכֵן אֱמֶר הִנְנִי נֹתֵן לוּ אֶת בְרִיתִי שָׁלוֹם:

כשמניחין הילד על הכסא של אליהו יאמר חמוהל:

ֶּיָה הַכִּפֵּא שֶׁל אֵלְיֶּהוּ זָכוּר לַטוֹב. לִישׁוּעָתְךּ קּוְּיִתִּי יְיָ: שִּבַּרְתִּי לִישׁוּעָתְךּ יְיָ, וּמִצְוֹתֶיךּ עָשִׁיתִי: אֵלְיָּהוּ מֵלְאַדְ הַבְּּרִית, הִנֵּה שֶּלְּדְּ לְפָנֶיךּ, עֲמוֹד עַל יְמִינִי וְסָמְכֵנִי. שָשׁ אָנֹכִי עַל אִמְרָתֶךָ, כְּמוֹצֵא שָׁלָל רָב: שָׁלוֹם רָב שָשׁ אָנֹכִי עַל אִמְרָתֶךָ, כְּמוֹצֵא שָׁלָל רָב: שָׁלוֹם רָב זיו השמות

aman Tu Torá tienen gran paz, y no encontrarán tropiezos. Bienaventurado es el hombre que Tu has elegido y acercado para posar en tus aposentos, nos saciaremos con lo bueno de Tu casa, Tu sagrado Templo.

El Mohel pronunciará la bendición:

Bendito eres Tú, Adonai, Nuestro Dios, Rey del universo, que nos santificaste con Tus preceptos y nos ordenaste sobre la circuncisión.

El padre del niño pronunciará la siguiente bendición entre la circuncisión y la "Periá" (cortar la piel sobrante del prepucio en dos y bajarla)

Bendito eres Tú, Adonai nuestro Dios, rey del universo que nos santificaste con Tus preceptos, y nos ordenaste introducirlo en el Pacto de Abraham, nuestro padre.

Los presentes reponderán:

Así como ha sido introducido al Pacto, que también lo sea en la Torá, en el matrimonio y en las buenas acciones.

Luego de habersele practicado el corte correctamente, el Mohel se apurará en realizar la "Periá" y la "Metzitzá" (succión de la sangre de la cincuncision. Acto seguido, tomará la copa de vino y recitará:

Bendito eres Tú, Adonai nuestro Dios, creador de fruto de la vid.

Bendito eres Tú, Adonai, nuestro Dios, quien santificó al amado ya desde el vientre, y colocó Su ley sobre su carne, y rubricó con la

לְאֹהֲבֵי תוֹרָתֶּךְ, וְאֵין לֶמוֹ מִכְשׁוֹל אַשְּׁרֵי תּּבְחַר וּתְקָרֵב יִשְׁכֵּן חֲצֵרֶיִּךְ, נִשְּׁבְּעָה בְּטוּב בֵּיתֶךְ קְּדְשׁ מִיכָלֶךְ:

המוהל מברך

בָּרוּך אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִּדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל הַמִּילָה.

אבי הבן מברך בין מילה לפריעה

בָּרוּךְ אַתָּח יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ. בְּמִצְוֹתִיו וְצִוָּנוּ לְהַכְנִיסוֹ בִּבְרִיתוֹ שֶׁל אַבְרָהָם אָבִינוּ.

והעומדים שם עונים

ּכְּשֵׁם שֶׁנִּכְנַס לַבְּרִית, כֵּן יִכָּנֵס לְתוֹרָה וּלְחֻבָּה וּלְמַעֲשִׂים טוֹבִים.

ואחר שנעשה החיתוך כראוי ימהר לעשות הפריעה והמציצה ונוטל את הכוס ומברך:

ַבּרוּף אַתָּח יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶף הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי הַגְּפֶן.

בָּרוּדְּ אַתָּה יְנָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶדְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדַּשׁ יְדִיד מִבֶּטֶן, וְחוֹק בִּשְׁאֵרוֹ שָׁם, וְצֶאֱצָאָיו חָתַם בְּאוֹת בְּרִית señal de pacto sagrado a sus descendientes. Por eso, en calidad de recompensa, por la circuncisión, el Di-s vivo, nuestro Padre, nuestra Roca, nos instruyo redimir del abismo al amado de nuestro ser, a través del pacto que colocó en nuestra carne. Bendito eres, Adonai, que sella el pacto.

Dios nuestro y Dios de nuestros padres, manten este niño para su padre y su madre, llamandose su nombre en Israel... hijo de... Alegrándose su padre por su descendencia, y disfrutando su madre, por el fruto de su vientre, tal como está escrito: "Y se alegrarán tu padre y tu madre, y será dichosa quien té dio a luz"

Asimismo esta dicho: "Pasé cerca tuyo, y contemplé cómo te revolcabas sobre tu sangre, entonces te dije: Por tu sangre tu vivirás. Y te dije Por tu sangre tu vivirás."

Y está dicho": (Dios) ha recordado eternamente Su pacto, la palabra con la cual instruyó a mil generaciones; el pacto que estableció con Abraham y que prometió a Itzjak. Y la instituyó como ley para Iaakov, para Israel como pacto." Y está dicho: "Y Abraham circuncidó a su hijo Itzjak al cumplírsele ocho días, como Dios le hubo ordenado". Agradezcan a Dios, porque Él es bueno, pues Su bondad estará por siempre. Que este niño [Pronúnciese el nombre de éste] sea grande y así como ha sido introducido al Pacto, que también lo sea en la Torá, en el matrimonio y en las buenas acciones.

Se dará al niño de beber del vino sobre el cual se recitó la bendición, o en su defecto, quien la haya pronunciado, lo beberá. Luego de la circuncisión, recitarán el siguiente ruego el Mohel y el padre del niño

"Amo del universo, sea Tu voluntad, que este acto de circuncisión sea valido y aceptado ante Ti, tal como si lo hubiese ofrendado

קֹדֶשׁ עַל כֵּן בִּשְׂכַר זֹאת אֵל חֵי חֶלְבֵּוְנוּ צוּרֵנוּ צְּוָּה לְהַצִּיל יְדִידוּת שְׁאֵרֵנוּ מִשַּׁחַת, לְמַעַן בְּרִיתוֹ אֲשֶׁר שָׁם בִּבְשַׂרֵנוּ. בַּרוּךְ אַתַּה יִיָ, כּוֹרֵת הַבְּרִית.

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבּוֹתִינוּ, קַנִּם אֶת הַיֶּבֶּׁד הַזֶּה לְאָבִיוּ וּלְאָבִיוּ וְיִקָּרָא שְׁמוֹ בְּיִשְׁרָאֵל (פלוני בן פלוני) יִשְׁמַח הָאָב בְּיוֹצֵא חֲלָצִיוֹ וְתָגֵל אִמּוֹ בִּפְּרִי בִטְנָהּ, כַּפָּתוּב: חָאָב בְּיוֹצֵא חֲלָצִיוֹ וְתָגֵל אִמּוֹ בִּפְרִי בִטְנָהּ, כַּפָּתוּב: יִשְׁמַח אָבִידּ וְאָפֶּדְ. וְתָגֵל יִוֹלְדְתָּדְ: וְנָאֲמֵר: זָבֵר לְעוֹלָם עָלִיִּדְ זָאִרְאֵדְ מִתְבּוֹסֶסֶת בְּדָמִיִּדְ, זָאמֵר לָדְּ בְּדָמֵיִדְ חֲיִי: וְנֵאֶמֵר: זָכֵר לְעוֹלָם חֲיִי, וְגָאֶמֵר: זָבֵר לְעוֹלָם בְּרִיתוּ, דְבָר צִּיָּה לְאֶלֶף דּוֹר: אֲשֶׁר כְּרַת אֶת אַבְּרָהָם הְיִבּי לְעוֹלָם בְּיִימִי בְּיִבְיִהְ אְנִיּלְהְ בְּיִבְיִהְם אֶת יִצְחָק בְּנִוֹ בְּוֹ בָּוְ בְּרִית עוֹלָם: וְנָאֶמֵר: וַיְּימֶל אַבְרָהָם אֶת יִצְחָק בְּנוֹ בָּוְ בְּיִי בִּי עוֹלָם בְּיִבְיִה וְנָאֶמֵר: וּנְיָמָל אַבְרָהָם אֶת יִצְחָק בְּנוֹ בְּיִי בְּי שִׁרָאַל בְּיִי בְּיִי בְּיוֹ בְּוֹי בְּיִי בִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: הוֹדוּ לִיִיְ כִּי טוֹב, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: הוֹדוּ לִיִיְ כִּי טוֹב, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: הוֹדוּ לִיִיְ כִּי חֹב, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: הוֹדוּ לִיִיְ כִּי טוֹב, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: הוֹדוּ לִייְיָכָם שְׁבִּים שְׁנִּכְנַם בְּיִבְּים לְתוֹרָה וּלְחֻבָּה וּלְחָבְּים טוֹבִים : בּבְּרִית, כֵּן יִבָּנֵס לְתוֹרָה וּלְחֻבָּה וֹלְבְתְיִבְּים טוֹבִים:

ונותנים לתינוק לשתות מכוס הברכח או ישתה בעצמו ואחר המילה יתפלל זו המוהל ואבי הבן:

רבונו של עולם יהי רצון מלפניך שיהא זה חשוב ומקובל לפניך כאלו הקרבתיהו לפני כסא כבודך ואתה ברחמיך הרבים שלח על ידי ante tu glorioso Trono, y por tu gran benevolencia, envíanos a través de Tus sagrados Ángeles un alma pura y sagrada para... (nombre del niño) hijo de... (nombre del padre) quien fue circunciso en este momento en aras de Tu Gran Nombre. Que su corazón este predispuesto y abierto, cual entrada del gran salón del Templo, hacia Tu santa Torá, a fin de estudiarla y enseñarla, preservarla y ejecutarla, brindándole una extensa vida, plena hacia el temor a la trasgresión, una vida de riqueza y honores, concediéndole los deseos de su corazón positivamente. Amén, que así sea Tu voluntad.

Quien bendijo a nuestros padres Abraham, Itzjak y Iaakov, Moshé y Aharón, David y Shlomó, bendiga al tierno circunciso... hijo de... (nombre de la madre) a causa que... hijo de... se comprometió a brindar caridad por él, para solventar el precepto de "Bikur Jolím" (visitar a los enfermos). En recompensa que Di-s le envíe curación completa y rápida hacia todos sus doscientos cuarenta y ocho órganos de su cuerpo y sus trescientos sesenta y cinco venas, y lo críen haciéndolo crecer para la Torá, el matrimonio y las buenas acciones, y digamos Amén.

En la bendición posterior a la comida festiva en el Birkat Hamazón, se agregará la siguiente plegaria

Que el Benevolente bendiga al padre del niño y a su madre, y que merezcan lograr criarlo, educarlo y engrandecerlo, brindandole sabiduría. Su sangre es recibida y aceptada desde el octavo día en adelante. Que Adonai su Dios esté junto a él.

Que el Benevolente bendiga al "Sandak" (quien lo sostuvo en su regazo durante la circuncisión), quien disfrutó de este mérito, regocijándose. Que Dios le retribuya su buena acción, recompensándo-lo doblemente y colocándolo más y más alto.

מלאכיך הקדושים נשמה קדושה וטחורה (לפבייפ) הנמול עתה לשמך הגדול ושיהיה לבו פתוח כפתחו של אולם בתורתך הקדושה ללמוד וללמד לשמור ולעשות ותן לו אריכות ימים ושנים חיים של יראת חטא חיים של עושר וכבוד ושתמלא משאלות לבו לטובה אמן וכן יהי רצון:

מי שברך אבותינו אברהם יצחק ויעקב משה ואהרן דוד ושלמה הוא יברך את הילד הרך הנמול (פבייפ) בעבור (שפבייפ) נדר עבורו לצדקה לבקור חולים בשכר זה הקבייה ישלח לו מהרה רפואה שלמה בכל רמייח אבריו ושסייה גידיו ויגדלוהו לתורה ולחופה ולמעשים טובים ונאמר אמן:

הרחמן לסעודת ברית מילה:

הָרַחֲמָן הוּא יְבָרֵךּ אֲבִי הַיֶּלֶד וְאִמּוֹ, וְיִזְכּוּ לְגַּדְּלוֹ וּלְחַנְכוֹ וּלְחַכְּמוֹ, מִיּוֹם הַשְּׁמִינִי וָהָלְאָה יֵרָצֶה דָמוֹ, וִיהִי יְיָ אֱלֹהָיו עִמּוֹ.

הָרַחֲמָן הוּא יְבָרֵדְ בַּעֵל בְּרִית הַמִּילָה, אֲשֶׁר שָׁשׁ לַצְשׁוֹת צֶדֶק בְּגִילָה, וִישַׁלֵּם פָּצְלוֹ וּמַשְׂכֵּרְתּוֹ כְּפוּלָה, וְיִתְּנֵהוּ לְמַעְלָה לְמָעְלָה. Que el Benevolente bendiga al tierno circunciso en el octavo día, siendo fidedigno a Dios en sus manos y su corazón. Que sea meritorio para contemplar la manifestación Divina tres veces al año.

Que el Benevolente bendiga al Mohel, quien circuncidó la carne del prepucio, y ejecutó la "Periá" y la "Metzitza". Si éste hubiese sido un individuo tímido o blando de corazón, y consecuentemente no hubiera ejecutado correctamente estos tres requerimientos del precepto, éste sería considerado nulo.

Que el Benevolente nos envíe a su Mashiaj, cuyo andar es perfecto, en merito de la sangre de la circuncisión, para anunciarnos buenas augurios y consuelo al pueblo único, disperso y extendido entre los demás.

Que el benevolente nos envíe al Justo Sacerdote (Eliahu), quien nos fue ocultado, hasta el día en que este preparado su Trono brillante cual Sol y diamantes. A quien oculto la faz de su rostro con su esplendor, escondiéndose. Con quien establecí Mi pacto de vida y paz.

Se termina el Birkat Hamazón

הָרַחֲמָן הוּא יְבָרֵךּ רַדְּ הַנְמּוֹל לִשְׁמוֹנָה, וְיִהְיוּ יָדָיוּ וְלִבּוֹ לָאֵל אֱמוּנָה, וְיִזְכֶּה לִרְאוֹת פְּנֵי הַשְּׁכִינָה, שָׁלשׁ פִּעָמִים בַּשָּׁנַה.

הָרַחֲמָן הוּא יְבָרֵדְּ הַמָּל בְּשֵׁר הָעָרְלָה, וּפָרַע וּמָצֵץ דְּמֵי הַמִּילָה, אִישׁ הַיָּרֵא וְרַדְּ הַלֵּבָב עֲבוֹדָתוֹ פְּסוּלָה, אִם שְׁלשׁ אֵלֶה לֹא יַעֲשֶׂה לָהּ.

הָרַחֲמֶן הוּא יִשְלַח לָנוּ מְשִׁיחוֹ הוֹלֵדְ תָּמִים, בִּזְכוּת חֲתַן לַמּוּלוֹת דָמִים, לְבַשֵּׁר בְּשוֹרוֹת טוֹבוֹת וְנְחוּמִים, לְעַם אֶחָד מְפָזָר וּמְפוֹרָד בֵּין הָעַמִּים.

הָרַחֲמָן הוּא יִשְׁלַח לָנוּ כּּהֵן צֶדֶק אֲשֶׁר לֻקַּח לְעֵילם, עַד הוּכֵן כִּסְאוֹ כַּשֶּׁמֶשׁ וְיָהֲלוֹם, וַיֵּלֶט פָּנָיו בְּאַדִּרְתּוֹ וַיִּגְלוֹם, בְּרִיתִי הָיְתָה אִתּוֹ הַחַיִּים וְהַשָּׁלוֹם :

וגומרים ברכת המזון



LISTADO DE NOMBRES

Este libro זיו השמות *¡Qué hay en un nombre?*, (que realmente significa "El brillo de los nombres"), viene a llenar un vacío.

En este caso la originalidad radica en que más que halájico es un libro de costumbres, pero de una trascendencia muy grande especialmente para el ser humano, ya que se refiere al nombre.

Al margen que en muchas ocasiones tiene relación con lo halájico (las leyes y códigos de la Torá) como ser en Kidushin (matrimonios) y Guitín (divorcios) , dado que el nombre debe ser escrito correctamente en la ketubá (acta de matrimonio) y en el guet (acta de divorcio), este libro puntualiza la importancia del nombre en sí y sus posibles derivaciones y consecuencias.

Nuestros sabios, benditos sean sus nombres, han remarcado en muchos pasajes del Talmud, la importancia del nombre de la persona, tanto en la parte positiva como en la parte negativa. Por ejemplo, Rabí Meir se fijaba en el nombre y decía שמא גרים: "el nombre provoca", o sea, inclina a la persona a conducirse y actuar de acuerdo al mismo.

Por supuesto que existe el libre albedrío para cada persona, cómo conducirse en su vida y para con su compañero y lo que lo rodea, pero existe una clara predisposición a inclinarse al bien o viceversa de acuerdo a su nombre. Por esa misma razón es necesario que los padres, ¡y en este caso, sólo los padres!, tengan la suerte de elegir los nombres de sus hijos, tanto varones como mujeres, al nacer, pues es una especie de profecía que les otorga el Todopoderoso de llamarlos según sus aptitudes futuras y eso ayuda a desarrollar la personalidad del recién nacido, como está explicado en este libro en varios pasajes.

Ver en Génesis 2:19 y 2:23, esto ocurre inclusive, salvando las diferencias, en los animales.

Ver en Tania, en Shaar Ijud Vehemuná, Cap. 1, que inclusive las cosas que llamamos inertes, tienen también vida, y el nombre hebreo que se les puso en su creación, es su vida y existencia, por ejemplo la palabra אבן (piedra) compuesta por las letras alef, bet y nun es la vida de la piedra.

Si por esas circunstancias la persona no sabe si se le puso un nombre hebreo al nacer, tiene la oportunidad de ponérselo ella misma, preferentemente cuando tenga una Aliá (invitación a la lectura de una porción en el Sefer Torá) y recitar el גבאי (encargado) el מי שברך (bendición), y en ese momento ponerse un nombre.

Si quiere puede consultar con una autoridad rabínica por el significado del nombre (o de los nombres si es más de uno) y lo ayudará a elegir alguno, pues en la misma persona está la decisión final.

En vista de lo dicho más arriba, y como una forma de orientar a nuestros lectores, publicamos un listado de nombres.

Debemos aclarar que este listado dista mucho de ser completo, y además no debe ser tomado como referencia halájica, especialmente en cuanto a la forma de escribir los nombres se refiere, pues puede haber diferencia de pronunciación entre sefaradím y ashkenazím, por ejemplo: Ozriel o Azriel, Atniel u Otniel y así muchos más.

זיו השמות

Nombres Masculinos

Aba Shaul	אבא שאול	Ajikam	אחיקם
Aba	אבא	Akiba	עקיבה
Abi	אבי	Akiba	עקיבא
Abiah	אביה	Alexander	אלכסנדר
Abiasaf	אביאסף	Alter	אלטר
Abibi	אביבי	Alter	אלתר
Abidan	אבידן	Amar	עמר
Abiel	אביאל	Amiel	עמיאל
Abiezer	אביעזר	Amihu	עמיהוד
Abigad	אביגד	Aminadav	עמינדב
Abigdor	אביגדור	Amir	עמיר
Abihu	אביהו	Amir	אמיר
Abijai	אביחי	Amitai	אמתי
Abinadav	אבינדב	Amnon	אמנון
Abinoam	אבינעם	Amos	עמוס
Abishai	אבישי	Amram	עמרם
Abishalom	אבישלום	Anshil	אנשיל
Abli	אבלי	Antshil	אנטשיל
Abner	אבנר	Ari	ארי
Abraham	אברהם	Arie	אריה
Abremke	אברמקא	Aron	ארון
Abshalom	אבשלום	Aronke	אהרנקא
Abtalion	אבטלין	Artzi	ארצי
Adam	אדם	Asael	עשהאל
Adi	עדי	Asher	אשר
Adin	עדין	Azaria	עזריה
Adir	אדיר	Azriah	עזריה
Aharon	אהרן	Azriel	עזריאל
Aizik	אייזק	Bar Iojai	בר-יוחאי
Ajiam	אחיעם	Barak	ברק
Ajihud	אתיהוד	Baruj	ברוך
			•

Bejor	בכור	Eli	עלי
Ben	בן	Eliahu	אליהו
Benaia	בניה	Eliakim	אליקים
Beni	בני	Eliezer	אליעזר
Beniahu	בניהו	Elimelej	אלימלך
Ben-Tzion	בן-ציון	Elior	אליאור
Ber	בער	Elishav	אלישב
Berajel	ברכאל	Elishuv	אלישוב
Berejia	ברכיה	Eljanan	אלחנן
Berel	בעריל	Elkana	אלקנה
Berish	בעריש	Emanuel	עמנואל
Bersh	בערש	Eitan	איתן
Betzalel	בצלאל	Ezra	עזרא
Biniamin	בנימין	Ezra	עזרה
Boaz	בעז	Ezriel	עזריאל
Bonam	בונס	Faibush	פייווש
Cohen	כהן	Faitel	פייטל
Dan	דן	Faivish	פייבש
Dani	דני	Faivish	פייוויש
Daniel	דניאל	Fishel	פישל
David	דוד	Gabriel	גבריאל
Davidke	דוידקא	Gad	גד
Doron	דורון	Gadi	גדי
Dov	דב	Gal	גל
Dover	דובער	Gamliel	גמליאל
Dovidel	דודל	Guershom	גרשם
Dusa	דוסא	Guershon	גרשון
Duvidia	דודיא	Golan	גולן
Duvitki	דווטקי	Guedalia	גדליה
Ebiatar	אביתר	Guedaliahu	גדליהו
Efraim	אפרים	Guidon	גדעון
Ehud	אהוד	Handel	האנדל
Eidel	יידל	Harel	הראל
Elazar	אלעזר אלעזר	Hendel	הענדל
Eli	אלי	Hendil	הנדיל

Hendil	הענדיל	Iefune	יפנה
Henoj	הענוך	Iehoash	יהואש
Hentshil	הענטשיל	Iehoiada	יהוידע
Hershel	הרשל	Iehoiajaz	יהואחז
Hertzel	הערצל	Iehoiajin	יהויכין
Heshil	העשיל	Iehoiakim	יהויקים
Hevel	הבל	Iehoiakin	יהויכין
Hilel	הלל	Iehoijin	יהויכין
Hirsh	הירש	Iehoinadav	יהונדב
Hirtzil	הירצל	Iehonatan	יהונתן
Hirtzil	הירציל	Iehoram	יהורם
Hod	הוד	Iehosef	יהוסף
Hoishia	הושעיה	Iehoshofat	יהושפט
Hoshea	הושע	Iehoshua	יהושע
Iaakov	יעקב	Iehotzadak	יהוצדק
Iabeitz	יעבץ	Iehu	יהוא
Iair	יאר	Iehuda	יהודה
Iair	יאיר	Iehudi	יהודי
Iaish	יעיש	Iejezkel	יחזקאל
Iajin	יכין	Iejiam	יחיעם
Iamin	ימין	Iejizkiahu	יחיזקיהו
Ianai	ינאי	Iejonia	יכניה
Ianiv	יניב	Iekutiel	יקותיאל
Iankel	ינקל	Ienon	ינון
Iankel	יאנקל	Ierajmiel	ירחמיאל
Iariv	יריב	Ierajmiel	ירחמאל
Iashiv	ישיב	Iermiahu	ירמיהו
Iashuv	ישוב	Ierubal	ירבעל
Iatzliaj	יצליח	Ierujam	ירוחם
Idel	ידל	Ieshaia	ישעיה
Idel	אידל	Ieshaiahu	ישעיהו
Ido	עדו	Ieshua	ישוע
Idoa	עדוא	Ieshua	ישועה
Iedidia	ידידיה	Ieshurun	ישרון
Iefet	יפת	Ieshurun	ישורון

Iezhar	יזהר	Ishmael	ישמאל
Ifraj	יפרת	Isi	איסי
Iftaj	יפתת	Isjak	ישחק
Igal	יגאל	Israel	ישראל
Ijia	יחיא	Issajar	יששכר
Ijia	יחיה	Itai	איתי
Ijia	יחייה	Itai	אתי
Ijiel	יחיאל	Itamar	איתמר
Ijiel	יחיאל	Itiel	איתיאל
Ilan	אילן	Itzhar	יצהר
Ioash	יואש	Itzi	איציא
Ioav	יואב	Itz ik	איצק
Ioel	יואל	Itzjak	יצחק
Ioezer	יועזר	Itzlaj	יצלח
Ioiada	יוידע	Iudul	יודל
Ioiajin	יויכין	Iuzpa	יוזפא
Ioiakim	יויקים	Jabakuk	חבקוק
Iojai	יוחאי	Jabib	חביב
Iojanan	יוחנן	Jafetz	עפא
Ioktan	יקטן	Jafni	חפני
Iom Tov	יום-טוב	Jagai	חגאי
Iona	יונה	Jagi	חגי
Ionatan	יונתן	Jai	תי
Ioram	יורם	Jaim	חיים
Iorav	יורב	Jajaliiah	חכליה
Iosef	יוסף	Jalfon	חלפן
Iosel	יוסל	Jalifa	חליפא
Ioshafat	יושפט	Jalil	חליל
Ioshaia	יאשיה	Jaltzon	חלצון
Iosi	יוסי	Jana	חנא
Iotam	יותם	Jana	תנה
Iotzadak	יוצדק	Janan	תע
Isajar	ישכר	Jananel	חננאל
Iser	איסר	Janania	תנניא
Ishai	ישי	Jananiahu	חנניהו

Janina	חנינא	Mani	מאני
Janoel	חנאל	Manis	מאניס
Janoj	חנוך	Manish	מאניש
Januca	תנכה	Manitz	מאניץ
Janun	תנון	Manoaj	מנות
Jasid	חסיד	Mashiaj	משית
Jen	תן	Masud	מסעוד
Jesed	חסד	Matia	מתיה
Jetzkel	חצקל	Matitia	מתתיה
Jezkel	חזקל	Matitiahu	מתתיהו
Jfer	תפר	Matzliaj	מצליח
Jia	חיא	Midad	מידד
Jilkiahu	תלקיהו	Meir	מאיר
Jira	חירה	Melej	מלך
Jisda	חסדא	Menajem	מנחם
Jizkiahu	תזקיהו	Menashe	מנשה
Joni	חוני	Mendel	מענדל
Jonia	חוניא	Menuja	מנוחה
Juzpit	חצפית	Meshulam	משולם
Kaleb	כלב	Mijael	מיכאל
Kalifa	כליפא	Mishael	מישאל
Kalman	קלמן	Mordejai	מרדכי
Katriel	כתריאל	Moshe	משה
Kehot	קהת	Motel	מאטיל
Keloinimus	קלונימוס	Motl	מאטל
Kfir	כפיר	Muli	מולי
Kopel	קאפל	Nadav	נדב
Leib	ליב	Naftali	נפתלי
Lemel	לעמל	Naim	נעים
Levi	לוי	Najman	נחמן
Lima	לימא	Najmani	נחמני
Lior	ליאור	Najmanke	נחמנקא
Lipe	ליפא	Najshon	נחשון
Malkiel	מלכיאל	Najum	נחום
Mamel	ממל	Naor	נאור
•			

Natan	נתן	Rami	רמי
Nejemia	נחמיה	Ran	רן
Nejemia	נחמיה	Ratzon	רצון
Nejunia	נחוניא	Raziel	רזיאל
Neria	נריה	Rejavam	רחבעם
Neta	נטע	Reuven	ראובן
Netanel	נתנאל	Rofi	רפי
Nir	ניר	Roi	רועי
Nisan	ניסן	Ronen	רונן
Nisim	ניסים	Roni	רוני
Noaj	נח	Ronia	רוניא
Noam	נעם	Rotem	רתם
Nojum	נחום	Rotem	רותם
Nuri	נורי	Saadia	סעדיה
Nuriel	נוריאל	Salim	סלים
Obadia	עובדיה	Salman	סלמן
Obed	עובד	Sar-Shalom	שר-שלום
Ofer	עפר	Sason	ששון
Ofir	אופיר	Sender	סנדר
Ohad	אהד	Sender	סענדד
Oron	ארון	Shabne	שבנא
Otniel	עתניאל	Shabtai	שבתי
Oz	עוז	Shabtai	שבתאי
Ozriel	עזיאל	Shai	שי
Paltiel	פלטיאל	Shajar	שחר
Peretz	פרץ	Shajna	שכנה
Pesaj	פסת	Shalom	שלום
Petajia	פתחיה	Shamai	שמי
Pini	פניא	Shamai	שמאי
Pinie	פיניא	Shaul	שאול
Pinjas	פינחס	Shealtiel	שלתיאל
Pinjas	פנחס	Shealtiel	שאלתיאל
Rafa	רפא	Sheftel	שעפטל
Rafael	רפאל	Shem	שם
Rajamim	רחמים	Shem-tov	שם-טוב

C1			
Sheps	שעפס	Tzadok	צדוק
Shepsil	שעפסיל	Tzafrir	צפריר
Shike	שיקא	Tzaji	צחי
Shilo	שילה	Tzemaj	צמח
Shimon	שמעון	Tzfania	צפניה
Shimshon	שמשון	Tzidkiahu	צדקיהו
Shiron	שירן	Tzidkiel	צדקיאל
Shloimi	שלומי	Tzion	ציון
Shloimke	שלומקא	Tzuri	צורי
Shlomo	שלמה	Tzuriel	צוריאל
Shmaria	שמריה	Tzvi	צבי
Shmariahu	שמריהו	Udi	אודי
Shmelke	שמעלקא	Uri	אורי
Shmerel	שמערל	Uri Shrage	אורי שרגא
Shmeril	שמעריל	Uria	אוריה
Shmuel	שמואל	Uriel	אוריאל
Shneiur	שניאור	Uzi	עזי
Shoam	שהם	Uzi	עוזי
Shraga	שרגא	Uzia	עוזיה
Siman-tov	סימן-טוב	Uzia	עזיא
Simja	שמחה	Uziel	עזריאל
Simon	סימון	Velvel	וועלוויל
Sinai	סיני	Zakai	זכאי
Tal	טל	Zalman	זלמן
Tam	תם	Zarji	זרחי
Tamar	תמר	Zebulun	זבולון
Tanjum	תנחום	Zeev	זאב
Tarfon	טרפון	Zejaria	זכריה
Tedi	טדי	Zelig	זעליג
Teodor	תיאודור	Zelik	זעליק
Tidhar	תדהר	Zeraj	זרח
Tomer	תמר	Zerubabel	ייי. זרבבל
Tomir	תמיר	Zissa	זיסא
Tov	טוב	Ziv	זיו
Tuvia	טוביה	Zohar	זהר
			11 (1)

Zundul	זונדל	Zusman	זוסמן
Zusa	זוסא	Zvedil	זוועדיל
Zushman	זושמן		

Nombres Femeninos

Abi	אבי	Anat	ענת
Abiba	אביבה	Ariela	אריאלה
Abibit	אביבית	Arnona	ארנונה
Abigail	אביגיל	Aronit	ארנית
Abigail	אביגיל	Asenat	אסנת
Abigal	אביגל	Ashira	עשירה
Abiha	אביה	Ashrat	אשרת
Abijail	אביחיל	Asna	אסנה
Abishag	אבישג	Atara	עטרה
Abital	אביטל	Ateret	עטרת
Adel	אדל	Aziza	עזיזה
Adina	עדינה	Basmat	בשמת
Adiva	אדיבה	Batel	בתאל
Ahava	אהבה	Batia	בתיה
Ahuda	אהודה	Bat-jen	בת-חן
Ahuva	אהובה	Bat-sheva	בת-שבע
Aiala	אילה	Bat-tziyon	בת-ציון
Aielet	אילת	Beila	בילא
Aielet-Hashajar	אילת-השחר	Beila	בילה
Ajinoam	אחינעם	Bela	בלה
Alisa	עליסה	Beraja	ברכה
Aliza	עליזה	Beruja	ברוכה
Alona	אלונה	Beruria	ברוריה
Amilia	אמיליה	Bilha	בלהה
Amira	עמירה	Bluma	בלומא
Amira	אמירה	Bluma	בלומה

Bolitza		Total 1	
Boliza	בוליצא בוליסא	Feiguel	פייגלא
Braina	· · · · -	Feigue	פייגה
Celia	בריינא	Feirla	פיירלה
Dafna .	צליה	Freide	פריידא
Daina Dalia	דפנה	Freidl	פריידל
	דליה	Frida	פרידא
Dana Daniela	דנה	Gabriela	גבריאלה
	דניאלה	Gafna	גפנה
Debora	דבורה	Galit	גלית
Deganit	דגנית	Gania	גניה
Dikla	דקלה	Golda	גולדא
Dina	דינה	Golda	גולדה
Dita	דיתה	Golda	גאלדא
Dlila	דלילה	Gueula	גאלה
Dorit	דורית	Gueula	גאולה
Edel	אידל	Guidona	גדעונה
Edna	עדנה	Guila	גילה
Efrat	אפרת	Guila	גילה
Eila	אלה	Guite	גיטה
Eilat	אילת	Guitel	גיטל
Eilona	אלונה	Guivona	גבעונה
Einat	עינת	Gute	גוטא
Eliana	אליענה	Hadasa	הדסה
Elinoar	אלינער	Heña	הניא
Elinor	אלינור	Heñe	העניא
Elka	עילקא	Henya	הניה
Eltza	עלצה	Iael	יעל
Emalia	עמליה	Iafa	יפה
Emanuela	עמנואלה	Iafit	יפעת
Emuna	אמונה	Iaira	יאירה
Esther	אסתר	Iakira	יקירה
Eta	עטא	Iardena	ירדנה ירדנה
Etel	עטל	Iatvat	יין ונוי
Eti	אתי	Ida	יטבות אידה
Evelin	אבלין	Idit	עדית
	•	· ·	21.12

		_	
Iedida	ידידה	Java	תוה
Iehudit	יהודית	Javatzelet	חבצלת
Iejt	יכט	Javiva	חביבה
Iekara	יקרה	Jazona	חזונה
Iemima	ימימה	Jedva	חדוה
Iente	יענטא	Jeftziba	חפצי-בה
Ifat	יפעת	Jemda	חמדה
Ilana	אילנה	Jerut	חרות
Imna	ימנה	Jogla	חגלה
Inbal	ענבל	Julda	חולדה
Iojeved	יוכבד	Kalanit	כלנית
Iona	יונה	Karin	קרין
Ionit	יונית	Karmit	כרמית
Iosefa	יוספה	Keren	קרן
Ira	אירה	Kineret	כנרת
Irit	אירית	Kojava	כוכבה
Irit	עירית	Lea	לאה
Israela	ישראלה	Levana	לבנה
Ita	איטא	Levanat	לבנת
Ita	איטה	Liba	ליבא
Ite	יטא	Libe	ליבה
Itke	איטקא	Lona	לונא
Ivon	איבון	Maia	מיה
Izca	יסכה	Majalat	מחלת
Izraela	יזרעאלה	Majla	מחלה
Jagit	חגית	Malka	מלכה
Jaia	חיה	Mania	מניא
Jaike	חייקא	Margaliot	מרגליות
Jaiuta	חיותה	Margalit	מרגלית
Jamutal	חמוטל	Mariashe	מרייאשע
Jana	חנה	Masada	מסדה
Janit	חנית	Masha	משה
Janita	חניתה	Masuda	מסעודא
Jasia	חסיה	Masuda	מסעודה
Jasida	חסידה	Mazal	מזל

Meira	מאירה	Ofra	עפרה
Menora	מנורה	Ora	ארה
Menuja	מנוחה	Orit	אורית
Merav	מרב	Orli	אורלי
Mijal	מיכל	Orna	אורנה
Mikaela	מיכאלה	Orna	ארנה
Milka	מלכה	Ornit	אורנית
Milka	מילכה	Oro	אורו
Mina	מינה	Oshrit	אשרית
Mindel	מינדיל	Osnat	אסנת
Mindl	מינדל	Ozriela	עזריאלה
Mirel	מירל	Penina	פנינה
Miriam	מרים	Perl	פערל
Moria	מוריה	Pessie	פעסיא
Mushka	מושקא	Pirjia	פרחיה
Musi	מוסי	Pnina	פננה
Naama	נעמה	Poria	פוריה
Naama	נעמה	Pua	פועה
Naava	נאוה	Rafaela	רפאלה
Nadia	נדיה	Raia	רעיה
Naomi	נעמי	Rajel	רחל
Nazira	נזירה	Ranana	רננה
Neima	נעימה	Regina	רגינה
Nejama	נחמה	Reina	ריינא
Netaña	נתניה	Reizel	רייזל
Netanela	נתנאלה	Reje	רעכל
Netzana	נצנה	Rejela	רחילה
Nina	נינה	Rejil	רעכיל
Nira	נירה	Renata	רנתה
Nitza	נצה	Reubana	ראובנה
Nitzjia	נצחיה	Revital	רויטל
Noa	נועה	Rika	ריקא
Noga	נגה	Rina	רנה
Nurit	נורית	Rinat	רנת
Ofira	אופירה	Ritzpa	רצפה
		-	

Rivka	רבקה	Slove	סלאווא
Rizel	ריזל	Smadar	סמדר
Ronit	רונית	Tzofia	צופיה
Rujama	רוחמה	Tamar	תמר
Ruma	רומה	Tamara	תמרה
Rumia	רומיה	Tapuja	תפוחה
Rut	רות	Tehila	תהלה
Saada	סעדה	Tekuma	תקומה
Sanit	שנית	Tikva	תקוה
Sara	שרה	Timna	תמנה
Sari	שרי	Tirtza	תרצה
Sarona	שרנה	Tirtza	תרצה
Segalit	ס גלית	Toba	טובה
Segula	סגולה	Tobit	טובית
Seraj	סרח	Tzafnat	צפנת
Seraj	שרח	Tzahala	צהלה
Shalva	שלוה	Tzaprira	צפרירה
Sheine	שיינא	Tzifira	צפירה
Sheli	שלי	Tzila	צלה
Sheva	שבע	Tzila	צילה
Shifra	שפרה	Tziona	ציונה
Shimona	שמעונה	Tzipora	צפורה
Shira	שירה	Tzirl	צירל
Shiran	שירן	Tzivia	צביה
Shirli	שירלי	Varda	ורדה
Shmrit	שמרית	Vered	ורד
Shoshana	שושנה	Zahava	זהבה
Shterna	שטערנא	Zehara	זהרה
Shula	שולה	Zelda	זעלדא
Shulamit	שולמית	Zhavit	זהבית
Shunamit	שונמית	Zilpa	זלפה
Sigel	סיגל	Zissel	זיסל
Sima	סימה	Ziva	זיוה
Simja	שמחה	Zivit	זיוית
Simjona	שמחונה	Zmira	זמירה



EL MIDRASH DICE BERESHIT "GENESIS"

La narrativa de la porción de la Torá, adaptada del Talmud y el Midrash



EL MIDRASH DICE SHEMOT "EXODO"

La narrativa de la porción de la Torá, adaptada del Talmud y el Midrash



EL MIDRASH DICE VAIKRA "LEVITICO"

La narrativa de la porción de la Torá, adaptada del Talmud y el Midrash



EL MIDRASH DICE BAMIDBAR "NUMEROS"

La narrativa de la porción de la Torá, adaptada del Talmud y el Midrash



EL MIDRASH DICE
DEVARIM "DEUTERONOMIO"

La narrativa de la porción de la Torá, adaptada del Talmud y el Midrash



MAASE ABOT 123 HISTORIAS Y RELATOS JASIDICOS AGRUPADOS POR TEMAS JUDAICOS

Antología del Rabí Israel Baal Shem Tov

Mística - Jasidut - Kabala







Un acercamiento a la filosofía jasídica a través de historias y relatos sobre la vida y hechos de su fundador, el santo **Rabí Israel Baal Shem Toy**. En tres tomos.



EL PEQUEÑO MIDRASH DICE UN RESUMEN DEL LIBRO DE BERESHIT "GENESIS" Basado en Rashí, Rishoním y Midrashím



EL PEQUEÑO MIDRASH DICE UN RESUMEN DEL LIBRO DE SHEMOT "EXODO" Basado en Rashí, Rishoním y Midrashím



UN RESUMEN DEL LIBRO DE VAIKRA "LEVITICO" Basado en Rashí, Rishoním v Midrashím

EL PEQUEÑO MIDRASH DICE



EL PEQUEÑO MIDRASH DICE UN RESUMEN DEL LIBRO DE BAMIDBAR (NUMEROS) Basado en Rashí, Rishoním y Midrashím



EL PEQUEÑO MIDRASH DICE UN RESUMEN DEL LIBRO DE DEVARIM "DEUTERONOMIO" Basado en Rashi, Rishonim y Midrashim



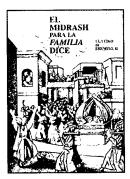
EL PEQUEÑO MIDRASH DICE UN RESUMEN DEL LIBRO DE IEOSHUA "JOSUE" Basado en Rashí, Rishoním y Midrashím



EL PEQUEÑO MIDRASH DICE UN RESUMEN DEL LIBRO DE SHOFTIM "JUECES" Basado en Rashí, Rishoním y Midrashím



EL MIDRASH
PARA LA FAMILIA DICE
UN RESUMEN DEL LIBRO DE
SHEMUEL I "SAMUEL I"
Basado en Rashi, Rishoním
y Midrashim



EL MIDRASH
PARA LA FAMILIA DICE
UN RESUMEN DEL LIBRO DE
SHEMUEL II "SAMUEL II"
Basado en Rashí, Rishoním
y Midrashim



LEHAVIN ULEHASKILL GUIA SOBRE EL ENFOQUE DE LA TORA, PREGUNTAS Y RESPUESTAS SOBRE EL JUDAISMO







LOS NIÑOS HABLAN 1 - 2 Y 3

Historias que reflejan el mundo de los niños, sus pensamientos, sus luchas, alegrías y tristezas.

Como aprendieron a enfrentar sus problemas y sus temores.

Todo narrado por ellos mismos, con sus propias palabras.

Esperamos encuentren en estos libros, figuras con las que puedan identificarse.



VIVIENDO CADA DIA

En este libro, Rabbí Twerski ilumina con el faro del pasado el presente, el hoy para ayudarnos a vivir en este tiempo, porque si nosotros podemos crecer y ser productivos hoy, seremos más capaces de dar la bienvenida y conquistar el mañana.

El autor extrae ricas vetas de sabidurí y las corta en porciones diarias.

Vivir cada día no es asunto fácil en nuestros tiempos, pero **Viviendo Cada Día** lo hará mucho más agradable, placentero y valdrá la pena.

VEDIBARTA BAM HABLARAS DE TORA El Libro de Bereshit

Nuestros Sabios comparan a la Torá con un inmenso mar en el que uno puede navegar durante años sin arribar a puerto. Cada capítulo, cada versículo, cada palabra, y hasta cada letra tiene un significado profundo, una enseñanza. En este libro el lector hispanohablante tendrá la oportunidad de comenzar su camino de exploración a través del infinito mar de la Torá. Por su estilo ameno en base a preguntas y respuestas y a su división según las porciones semanales el lector podrá analizarlo con su familia y amigos, llegando así a una nueva visión de la eterna sabiduria de nuestra Torá.



Participe en nuestra tarea de difusión perpetuando la memoria de un ser querido o festejando un acontecimiento. Fax 54-11-4962-9831 E-mail: bneisholem@topmail.com.ar

לזכות החתן הבר מצוה

WELD ELIT WAY CENTIN

כייט שבט התשסייא

והשייית יצליחו להיות חסיד ירא שמים ולמדן

לזכות אחים

חיי בתיי, רייזל דינה, דבורה העניי, מנחם מענדל ,שיינא ברבה

לאריכות ימים ושנים טובים בגוייר

וכברכת בייק אדמוייר

ענע נעייר מהשניית שיגדלו ביחד עם זוגי תני

ולחופה ולמעשים טובים מתוך הרחבה

ולוכות הורים שיחיו

21211

מרת צפורה בת חנה תיחיי

דניי, בתה, כלותיי, חתנה,

CCLer' (CeCer' eUel

משפחת לפידות

הנטכא נוהניינו כל מהאלונו

לבבם לטובה בגוייר גם יחד

ומכו לרוות רוב נחת מכל מייח

21211

ווואונו מנע ענע נדעני עניי L' NELLO LIL MULL

ווילהעלם

הנמכא נוחניינו כל מהאלונו

ננזכו לרוות רוב נחת מכל יוייח לבבם לטובה בגוייר גם יחד

ויזכו לרוות רוב נחת מכל יוייח לטובה בגוייר גם יחד שימלא השייית כל משאלות לבבם

אסתר ביילא, וישראל שיחיו משפחת ליבמאן

> רי **דב מנחם הלוי** נייינ רי **דב מנחם הלוי** נייינ

> > CTOO KILL

עלה השמימה מוצאי שייק שלישי לחודש תמוז שנת הי **ת**הא **ש**נת **נ**פלאות **ד**גולות ליצירה

מליובאוויטש

כייק אדֹיננו מורינו ורבנו אור עולם נזר ישראל ותפארתו צדקת הי עשה ומשפטיו עם ישראל ורבים השיב מעון הגאון האלקי מרנא ורבנא